

mobitronic

by WAECO

Montage- und Bedienungsanleitung

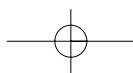
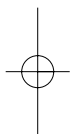
Installation and Operating Instructions · Instrucciones de montaje y de servicio · Instructions de montage et de service · Istruzioni di montaggio e d'uso · Montage- en bedieningshandleiding · Monterings- og betjeningsvejledning · Monterings- och bruksanvisning · Monterings- og bruksanvisning · Asennus- ja käyttöohje

	Symbole	3
D	DVD-Player	12
GB	DVD-Player	46
NL	DVD-speler	80
F	Lecteur DVD	114
S	DVD-spelare	148

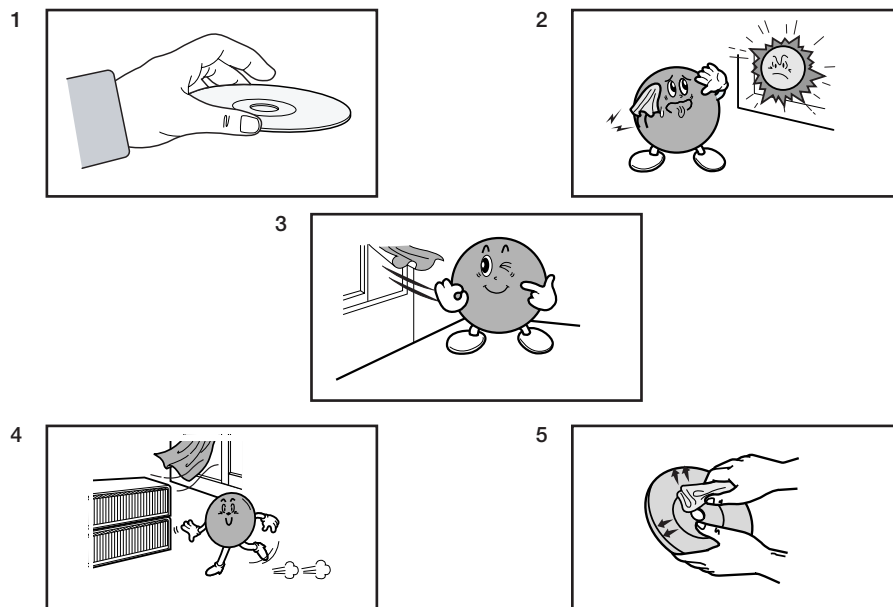


DVD-PL-10





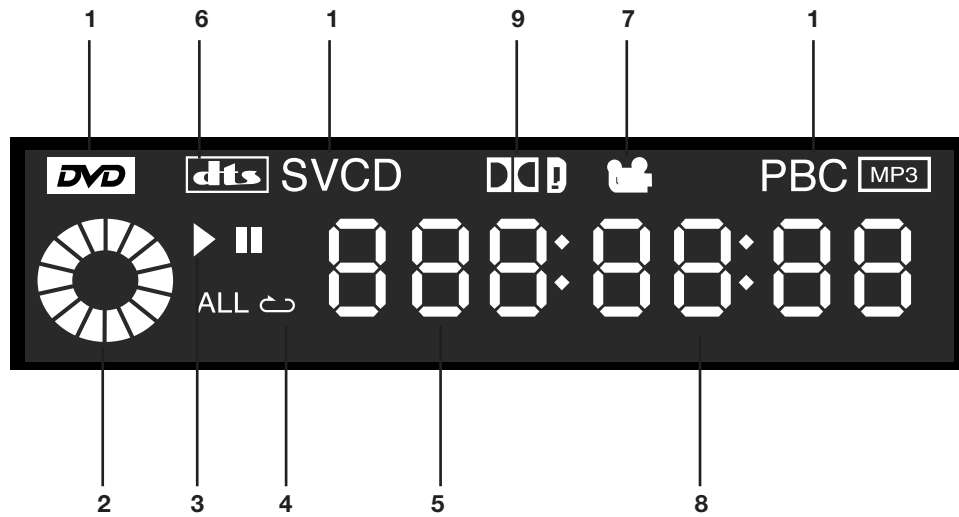
A



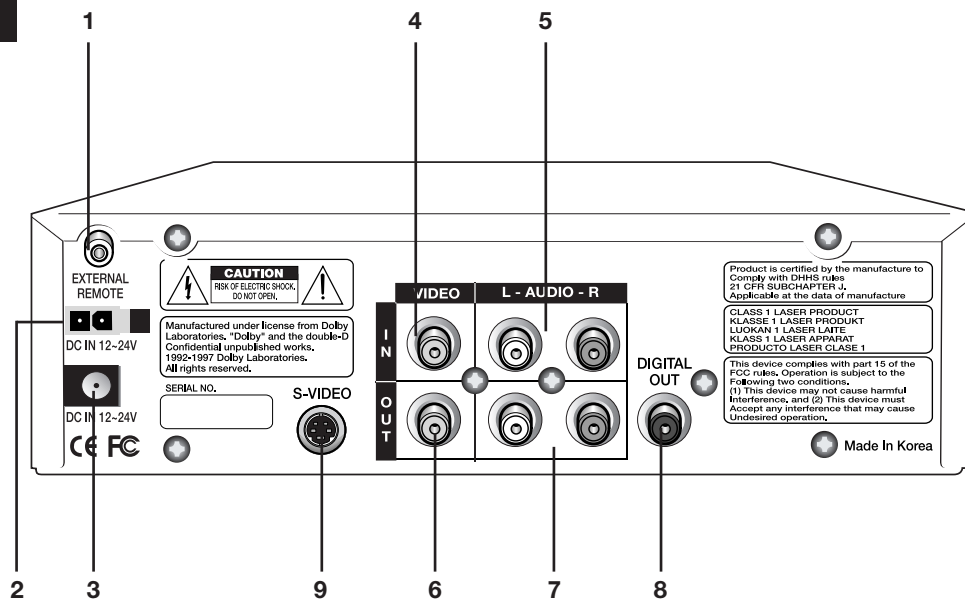
B

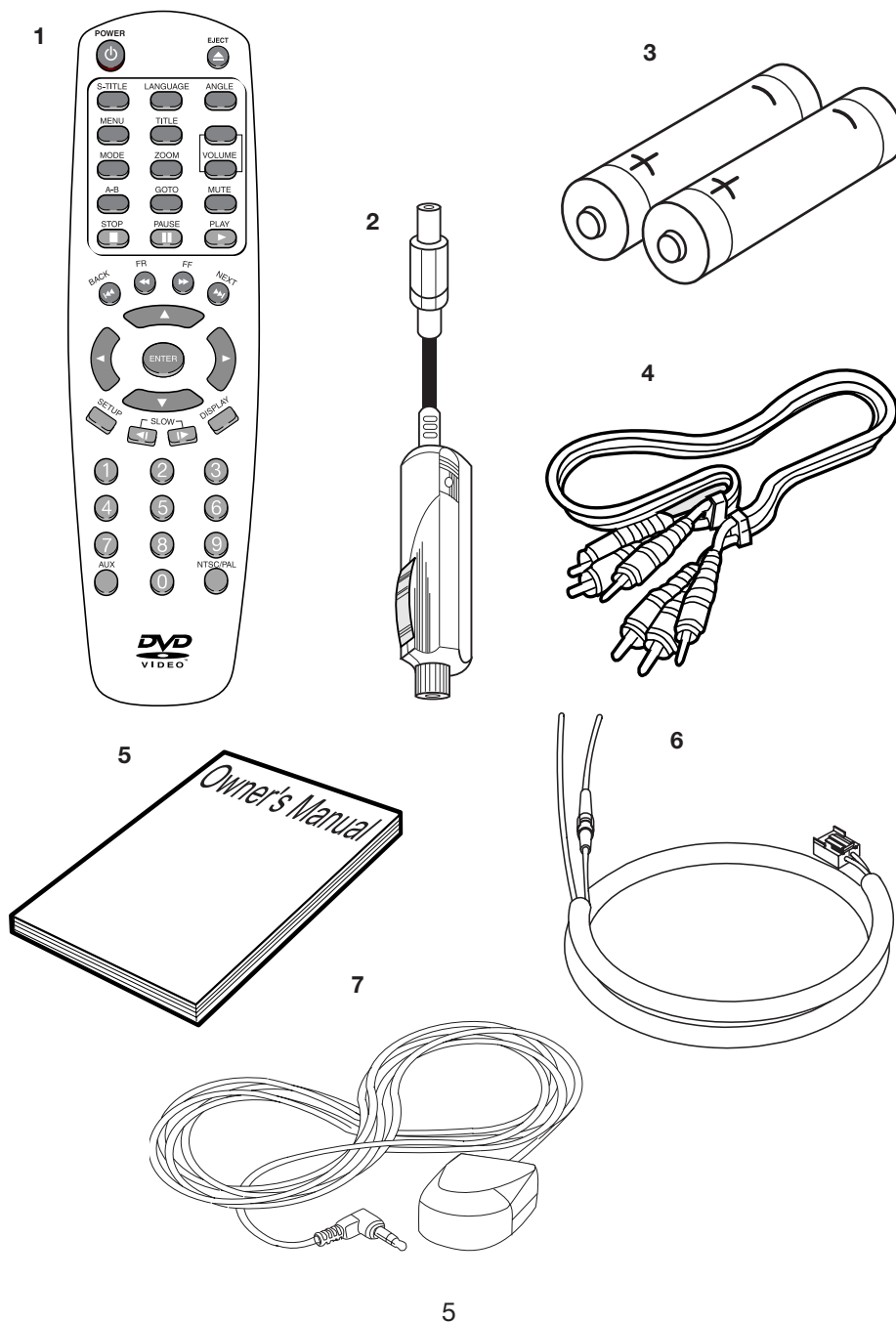


C

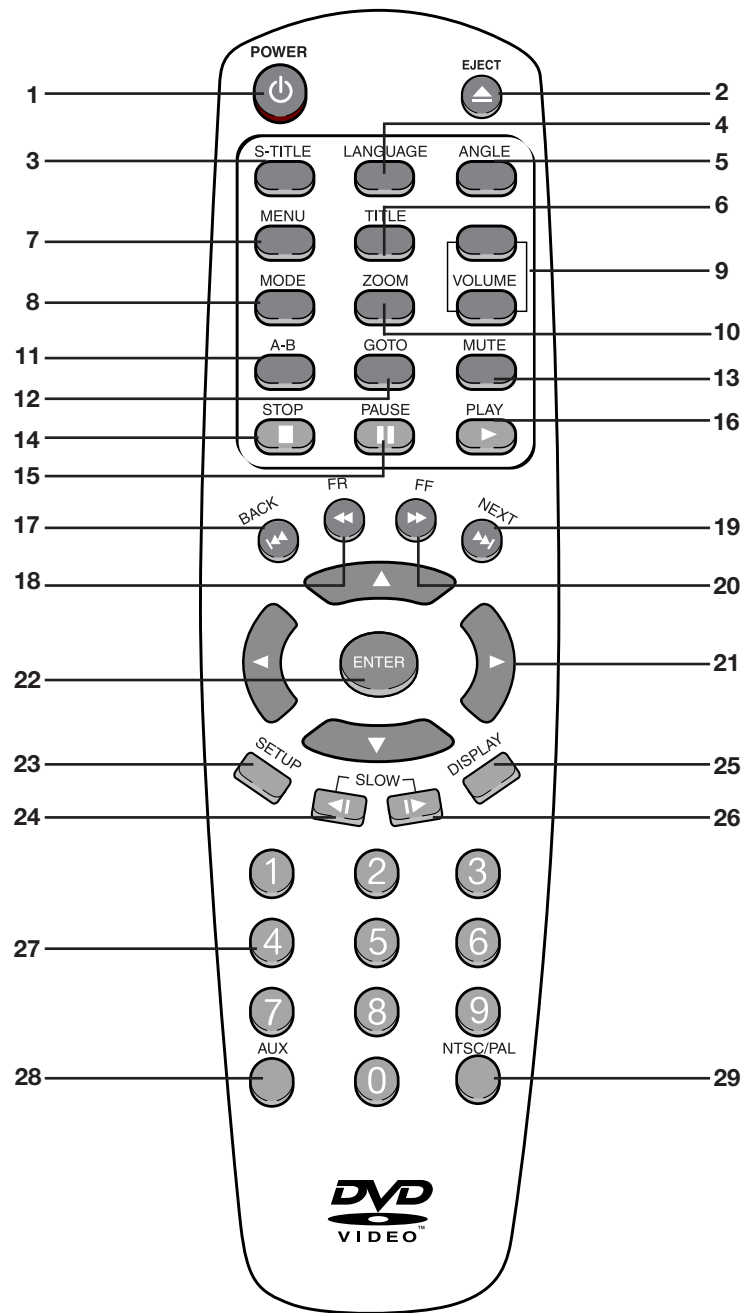


D

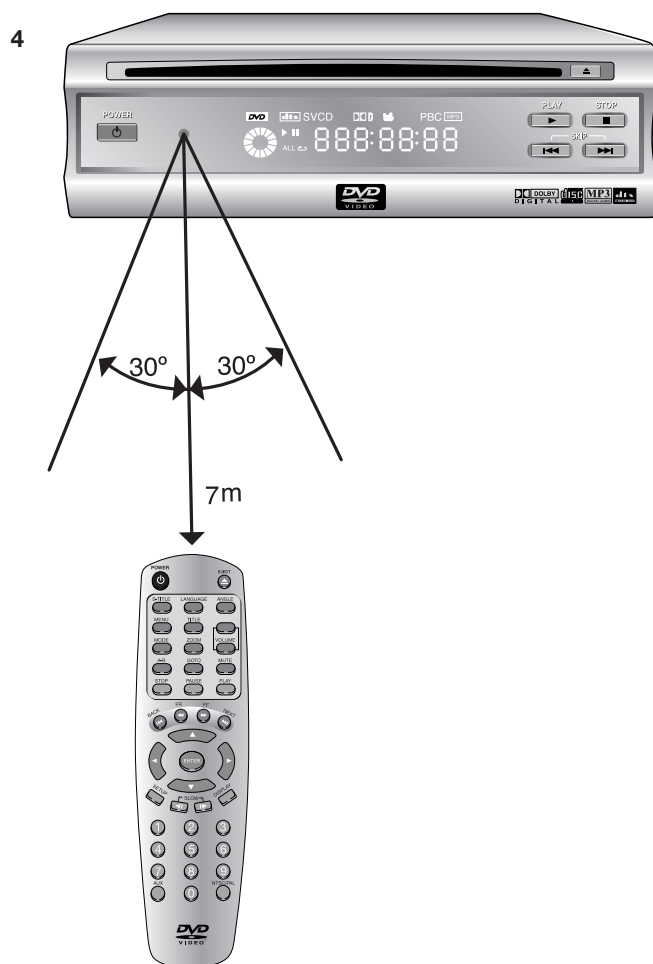
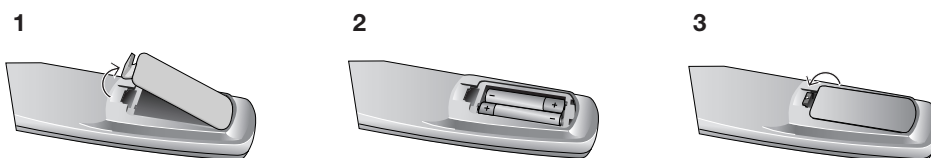




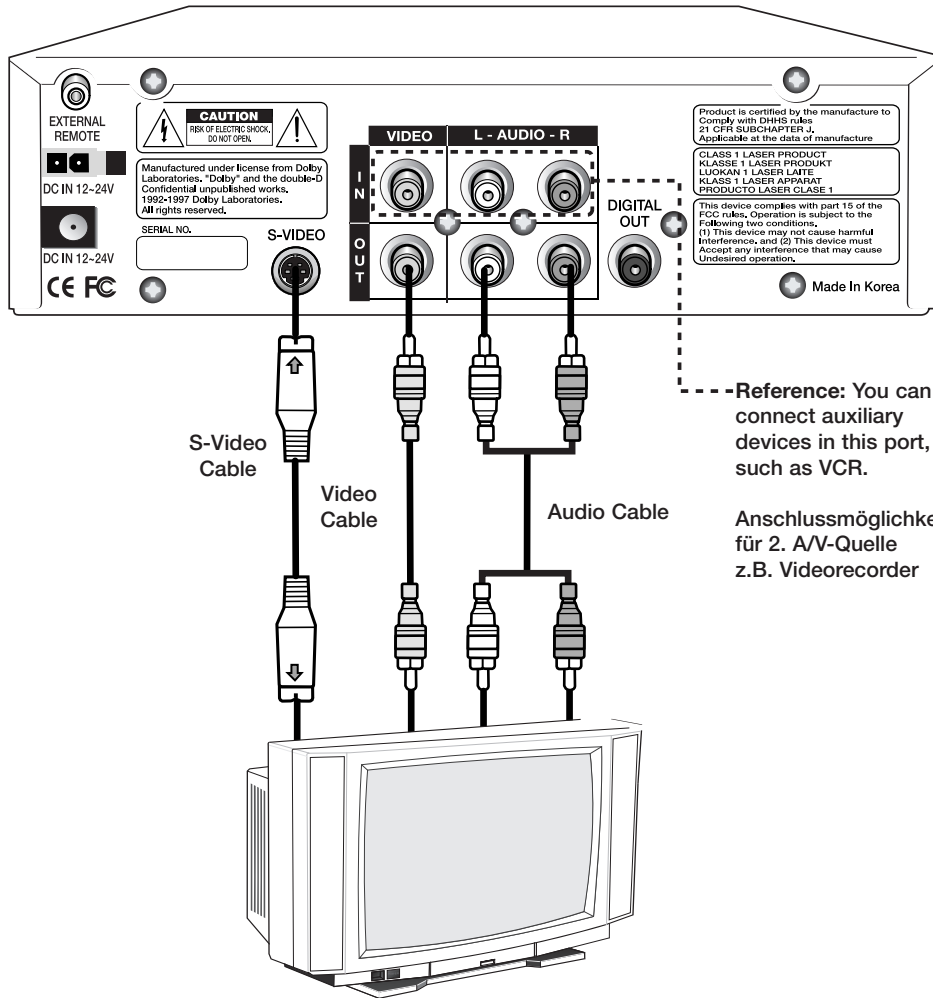
F

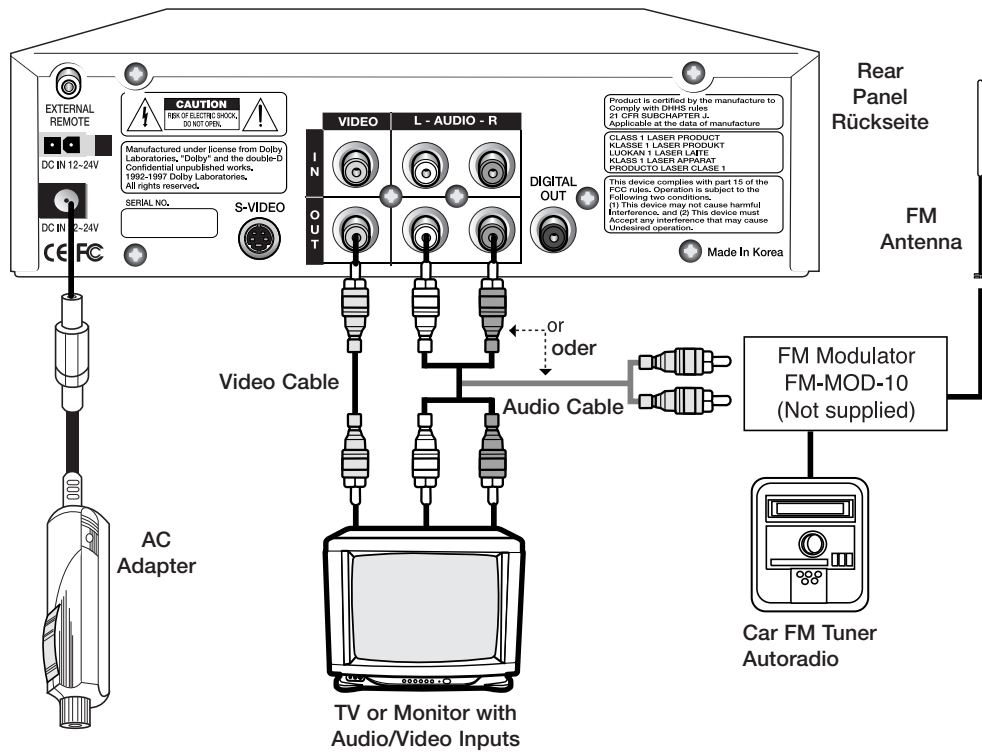


G

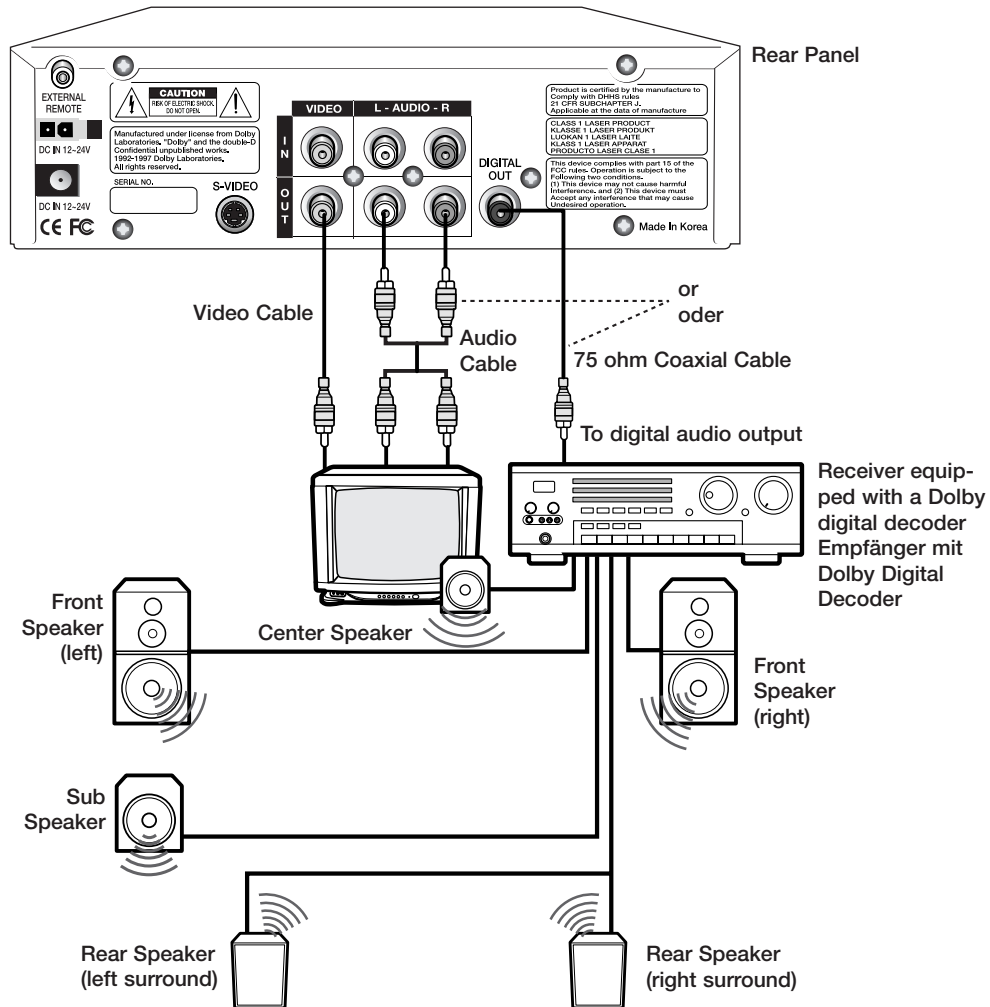


H

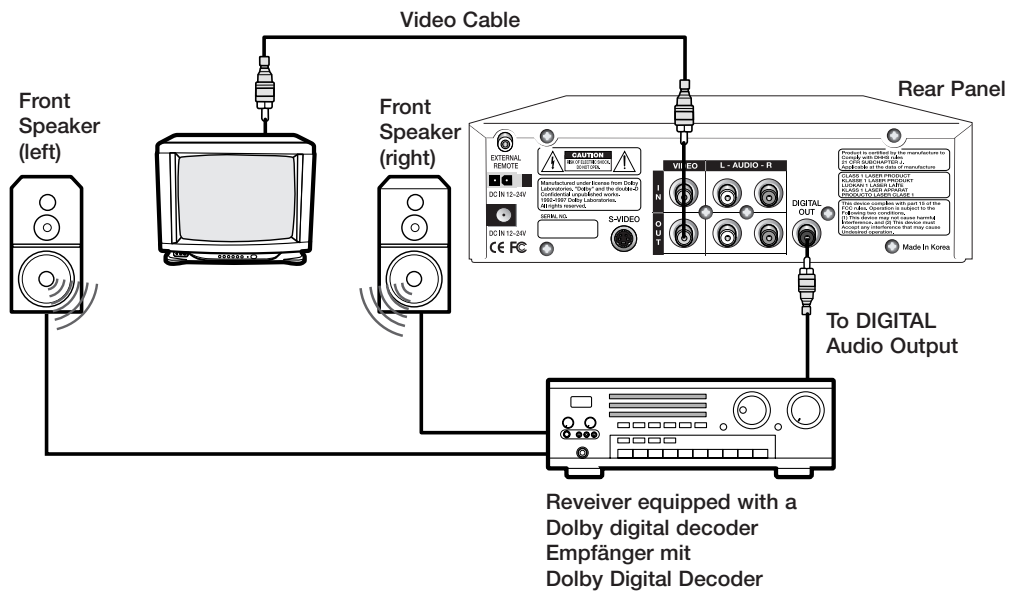




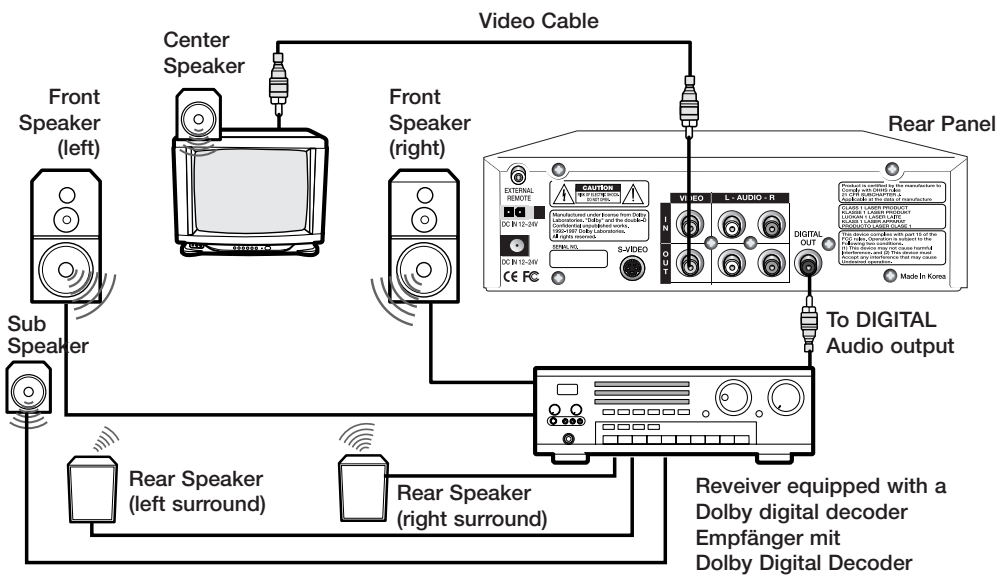
J



K



L



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Systems an den Käufer weiter.

Inhalt

Titel	Seite
Wichtige Informationen	13
Wichtige Sicherheitsvorschriften	14-17
Informationen zur Disc	18
Pflege und Lagerung von Discs	19
Beschreibung	20
Vorderseite des Geräts	20
VFD-Display	20
Rückseite des Geräts	21
Spannungsversorgung	21
Fernbedienungstasten	22
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung	23
Verwendung der Fernbedienung	23
Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Batterien	23
Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit der Fernbedienung	23
Anschluss	23
Anschluss an einen Fernseher	23
Anschluss an ein Fernseh-/Audio-System	24
Anschluss an einen Dolby-Digital-Verstärker	24
2-Kanal-Digital-Stereo-Klang	25
DTS-Klang	25
Vor dem Abspielen Ihrer DVD-Disc	25
Abspielen einer DVD-Disc (DVD/VCD/CD)	26
Abspielen einer MP3-Datei	26
Disc-Menü	27
DVD-Einstellung	27
Einstellung der Sprache	28-29
Video-Einstellung	29-30
Audio-Einstellung	30-31
Einstellung der Jugendschutzkontrolle	31-32
Auswählen von Audio-Sprachen im Wiedergabemodus	33
Auswählen der Audio-Sprache	33
Auswählen der Sprache für Untertitel	33
Bildschirmanzeige bestätigen	34-35
Absuchen des Bildschirms oder eines Musiktitels	35
Zeitlupe/Unterteilte Bildfolge	36
Wiedergabe wiederholen	37-38
Vergrößerter Bildschirm und Änderung des Kamerablickwinkels	39
Suchen nach dem gewünschten Bildschirm/Musiktitel	40-41
Fehlersuche	42-43
Technische Daten	44

Wichtige Informationen



ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLÄGEN NEHMEN SIE DIE ABDECKUNG (ODER DIE RÜCKWAND) NICHT AB. ES BEFINDEN SICH KEINE FÜR DEN BENUTZER VERWENDBAREN TEILE IN DEM GERÄT.

WARTUNGSARBEITEN SIND VON QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN AUSZUFÜHREN.



Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die das Produkt begleiten.



Dieses Symbol weist auf eine „gefährliche Spannung“ in dem Produkt hin, die eine Stromschlaggefahr oder eine Verletzungsgefahr darstellt.



VORSICHT: DVD-PLAYER VERWENDEN EINEN UNSICHTBAREN LASERSTRAHL, DER EINE GEFÄHRLICHE STRAHLUNG VERURSACHEN KANN. VERWENDEN SIE DEN PLAYER KORREKT NACH ANWEISUNG.

Vorsicht: Zur Vermeidung von Stromschlägen, stecken Sie den breiten Kontakt des Steckers in den breiten Schlitz der Steckdose und drücken Sie den Stecker vollständig hinein.

Hinweise zur Benutzung der Einbauanleitung



Warnung! Sicherheitshinweis:

Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.



Achtung! Sicherheitshinweis:

Nichtbeachtung führt zu Materialschäden und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes.



Die Raute kennzeichnet Einbauschritte, die Sie ausführen müssen.

Damit der Einbau ohne Schwierigkeiten stattfindet, diese Einbauanleitung und Bedienungsanleitung vor Beginn der Montage durchlesen.

Sollte die Anleitung nicht alle Ihre Fragen beantworten oder sollten Montageschritte nicht klar sein, fragen Sie bitte unbedingt unseren technischen Kundenservice.

WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

Tel. +49-25 72/8 79-1 91 · Fax +49-25 72/8 79-3 91

E-Mail: EV@waeco.de

www.waeco.de

Wichtige Sicherheitsvorschriften



VORSICHT: BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UND AUF DEM GERÄT ANGEZEIGT SIND. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM NACHSCHLAGEN AUF.

Dieses Gerät gewährleistet einen gefahrlosen Betrieb bei Einhaltung folgender Sicherheitshinweise.

Inkorrekter Gebrauch kann Stromschläge oder Brandgefahr verursachen. Die Sicherheitselemente, die in diesem Gerät vorgesehen sind, schützen Sie, wenn Sie folgende Vorgehensweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung beachten. Dieses Gerät enthält keine Teile, die der Benutzer reparieren kann.

ENTFERNEN SIE DEN GEHÄUSEDECKEL NICHT, DA SIE SICH DADURCH EVENTUELL EINER GEFÄHRLICHEN SPANNUNG AUSSETZEN KÖNNEN. WARTUNGSARBEITEN SIND AUSSCHLIESSLICH VON QUALIFIZIERTEN FACHKRÄFTEN AUSZUFÜHREN.

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung!

Nach dem Auspacken dieses Produkts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam und befolgen Sie alle Bedienungsanweisungen und andere Anweisungen.

2. Stromquellen

Dieses Produkt darf nur an die Stromquellen angeschlossen werden, die auf dem Etikett angegeben sind. Wenn Sie nicht sicher sind, welche Stromquelle bei Ihnen zu Hause zur Verfügung steht, fragen Sie Ihren Händler oder Ihr Stromversorgungsunternehmen. Informationen zu Produkten, die über Batterien oder von anderen Stromquellen versorgt werden sollen, finden Sie in der Bedienungsanleitung.



Warnung! Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss:

- Kabelbrände entstehen
- der Airbag ausgelöst wird
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden
- elektrische Funktionen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht) ausfallen.

Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:



Bei Arbeiten an den Leitungen des Fahrzeuges gelten folgende Klemmenbezeichnungen:

- 30** (Eingang von Batterie Plus direkt),
- 15** (Geschaltetes Plus, hinter Batterie)
- 31** (Rückleitung ab Batterie, Masse)
- 58** (Rückfahrscheinwerfer)

Wichtige Sicherheitsvorschriften

Die sicherste Verbindungsart ist, die Kabelenden miteinander zu verlöten und anschließend zu isolieren.

Bei wieder lösbaren Verbindungen nur **isolierte** Kabelschuhe, Stecker und Flachsteckhülsen verwenden. Keine Lüsterklemmen verwenden (siehe H).

Zum Verbinden der Kabel mit Kabelschuhen, Steckern oder Flachsteckhülsen eine Krimpzange verwenden.

Bei Kabelanschlüssen an 31 (Masse):

Das Kabel mit Kabelschuh und Zahnscheibe an eine fahrzeugeigene Masseschraube schrauben oder mit Kabelschuh, Blechschraube und Zahnscheibe an das Karosserieblech schrauben.

Auf gute Masseübertragung achten!



Warnung! Wegen Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol der Batterie abklemmen.
Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie ebenfalls den Minuspol abklemmen.



Achtung! Beim Abklemmen des Minuspol der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfort-Elektronik ihre gespeicherten Daten.

Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu eingeben:

Radiocode · Fahrzeuguhr · Zeitschaltuhr · Bordcomputer · Sitzposition

Hinweise zur Einstellung können Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung nachlesen.



Warnung! Im Fahrzeug montierte Teile des **Rückfahrvideosystems RV-650** müssen so befestigt werden, dass sie sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen können und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen können**.



Achten Sie bei Platzierung des Monitors darauf, dass dieser nicht im Wirkungsbereich eines AIRBAGS montiert wird. Bei Auslösung besteht sonst Verletzungsgefahr.
Monitor nicht im Kopfaufschlagbereich montieren.



Achtung! Zum Prüfen der Spannung in elektrischen Leitungen darf nur eine Diodenprüflampe (siehe A 1) oder ein Voltmeter (siehe A 2) benutzt werden. Prüflampen (siehe A 3) mit einem Leuchtkörper nehmen zu hohe Ströme auf und die Fahrzeugelektronik kann beschädigt werden.

Wichtige Sicherheitsvorschriften



Achtung! Um Schäden zu vermeiden, auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt (siehe A 4) achten. Jede Bohrung entgraten und mit Rostschutzmittel behandeln.



Achtung! Beachten Sie beim Verlegen der elektrischen Anschlüsse, dass diese:

1. nicht stark geknickt und verdreht werden (siehe A 5a)
2. nicht an Kanten scheuern (siehe A 5b)
3. nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden

3. Belüftung

In dem Gehäuse sind Schlitz- und Öffnungen zur Belüftung vorgesehen, um einen zuverlässigen Betrieb des Produkts zu gewährleisten und es vor Überhitzung zu schützen. Diese Öffnungen dürfen nicht verschlossen oder abgedeckt werden.

4. Wärme

Das Produkt ist entfernt von Wärmequellen, wie beispielsweise Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen, aufzustellen.

5. Reinigung

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Verwenden Sie keine flüssigen Reiniger oder Sprühreiniger. Benutzen Sie ein feuchtes Tuch für die Reinigung.

6. Schutz des Stromkabels

Stromkabel sind so zu verlegen, dass nicht darauf getreten werden kann und sie nicht von Gegenständen gequetscht werden können, die auf oder gegen das Kabel gestellt werden, wobei besonders auf Kabel in der Nähe von Steckern, Steckdosen und der Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät austritt, zu achten ist.

7. Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten

Stecken Sie niemals Gegenstände – gleich welcher Art – durch die Öffnungen in dieses Gerät, da sie Stellen, die eine gefährliche Spannung aufweisen, berühren können oder Bauteile kurzschließen können, was zu Bränden oder Stromschlägen führen kann. Vergießen Sie niemals Flüssigkeiten – gleich welcher Art – auf dem Produkt.

8. Befestigungsteile

Verwenden Sie keine Befestigungsteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, da diese Gefahren verursachen können.

9. Belastungen

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt und stellen Sie sich nicht auf das Produkt. Der Gegenstand kann herunterfallen und Personen ernsthaft verletzen und es können schwere Beschädigungen an dem Produkt auftreten.

Wichtige Sicherheitsvorschriften

10. Anschluss

Wenn Sie das Produkt an andere Geräte anschließen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie die Stecker von allen Geräten aus der Steckdose. Bei Nichtbeachtung können Stromschläge und ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Lesen Sie die Bedienungsanleitungen der anderen Geräte aufmerksam und befolgen Sie die Anweisungen bei der Herstellung der Anschlüsse.

11. Lautstärke

Verringern Sie die Lautstärke auf das Minimum, bevor Sie das Gerät einschalten. Andernfalls können plötzliche hohe Lautstärken Hörschäden oder Lautsprecherschäden verursachen.

12. Klangverzerrung

Lassen Sie dieses Produkt nicht lange Zeit einen verzerrten Klang abgeben. Überhitzen der Lautsprecher und Brand können dadurch verursacht werden.

13. Laserstrahl

Schauen Sie nicht in die Öffnung der DVD-Disc-Lade oder der Belüftungsöffnung des Produkts, um die Laserstrahlquelle zu sehen. Es können Sehstörungen verursacht werden.

14. Disc

Benutzen Sie keine gerissene, verformte oder reparierte Disc. Solche Discs können leicht brechen und ernsthafte Verletzungen und Fehlfunktionen des Produkts zur Folge haben.

WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden, aufgrund folgender Punkte:

- a) Montagefehler
- b) Beschädigungen am System durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- c) Veränderungen am DVD-PL-10 ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International
- d) Verwendung für andere als die in der Montage- und Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.

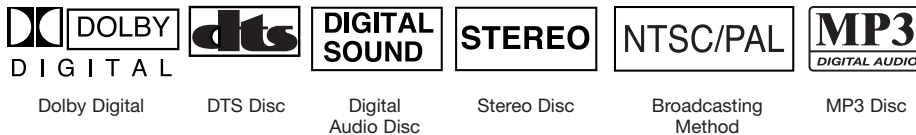
Informationen zur Disc



DVDs (Digital Versatile Discs) können 135 Minuten Bilddaten, Audiodaten in 8 Sprachen und maximal 32 Untertitel aufzeichnen. Sie können Kino-ähnliche Bildqualität und kristallklaren Klang mit MPEG-2-Kompressionstechnologie und Dolby-Digital-Surround-Qualität genießen.

- ①~⑥ Sowohl der DVD-Player als auch die Discs sind nach Ländern codiert. Diese Ländercodes müssen übereinstimmen, damit die Disc abgespielt werden kann. Wenn die Codes nicht übereinstimmen, kann die Disc nicht abgespielt werden.

Discs, die abgespielt werden können



Discs, die nicht abgespielt werden können

Der DVD-PLAYER kann keine LD, CD-G, CD-I, CD-ROM und DVD-ROM abspielen. Der DVD-PLAYER spielt keine gewerbliche Disc oder eine Disc, die außerhalb des Landes, in dem Sie wohnen, erworben wurde. (Wenn dies Ⓢ auf dem Bildschirm angezeigt wird, bedeutet das, dass eine unzulässige Taste gedrückt wurde.)

Kopierschutz

Die meisten DVD-Discs sind aus Gründen des Kopierschutzes verschlüsselt codiert. Dieses Produkt umfasst eine Copyright-Schutztechnologie, die nach Verfahren der Patentansprüche bestimmter U.S.-Patente und anderer geistiger Eigentumsrechte der Macrovision Corporation geschützt ist, und ist für den Heimgebrauch und sonstigen begrenzten Gebrauch bestimmt, falls die Macrovision Corporation keinen darüber hinausgehenden Gebrauch genehmigt. Reverse Engineering oder Zerlegen des Geräts sind verboten.

Dieses Produkt wurde in technischer Zusammenarbeit mit Dolby Laboratories hergestellt; dieses Symbol und das Warenzeichen sind Dolby Laboratories vorbehalten.

© Dolby Laboratories Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Produkt wurde in technischer Zusammenarbeit mit Digital Theater Systems Inc. hergestellt. Dieses Symbol und das Warenzeichen sind Digital Theater Systems vorbehalten.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Pflege und Lagerung der Discs

Gehen Sie mit den Discs vorsichtig um, da ein geringfügiger Defekt die Bildqualität auf dem Bildschirm beeinträchtigen kann.

Handhabung der Discs (siehe A 1)

Sie können die Disc leicht entnehmen, indem Sie den mittleren Teil des Halters herunterdrücken, wenn Sie die Disc aus der Hülle entnehmen. Berühren Sie bei der Handhabung nicht die Oberfläche der Disc. Kleben Sie kein Papier oder Klebeband auf die Disc. Dadurch kann die Disc verbogen werden. Achten Sie darauf, dass keine Fingerabdrücke oder Flecken auf der Disc entstehen. Waschen Sie Ihre Hände vor der Handhabung der Disc.



Vorsicht: Achten Sie darauf, dass keine Verunreinigungen oder andere Substanzen auf der Disc zurückbleiben. Spielen Sie keine gerissene oder verkratzte Disc ab.

Lagerung der Discs

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen (siehe A 2).

Gerät an einem kühlen, belüfteten Ort aufbewahren (siehe A 3).

Vertikal lagern. In einer sauberen Schutzhülle lagern (siehe A 4).



Hinweis: Ein plötzlicher Wechsel des Produkts von einem kalten an einen warmen Ort kann die Bildung eines Kondensationstropfens auf dem Abspielteil oder den Linsen zur Folge haben, wodurch ein fehlerhafter Betrieb verursacht wird. Warten Sie in diesem Fall 1 bis 2 Stunden, bevor Sie das Gerät einschalten.

Reinigung der Disc (siehe A 5)

Wischen Sie die Disc mit einem trockenen Tuch ab, nachdem Sie die Disc mit einem weichen Tuch, das mit einem neutralen Reinigungsmittel befeuchtet ist, gereinigt haben.

Reinigen Sie die Disc von innen nach außen.



Hinweis: Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, handelsübliches Reinigungsmittel, Alkohol oder Elektrostatikspray, da dadurch Beschädigungen der Disc verursacht werden können.

Beschreibung

Vorderseite (siehe B)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 POWER | Drücken Sie die Taste POWER, um das Gerät ein- und auszuschalten. |
| 2 Disc In | Discs werden hier eingelegt. |
| 3 EJECT | Drücken Sie EJECT, um Discs auszuwerfen. |
| 4 STOP | Drücken Sie STOP, um die Wiedergabe zu stoppen. |
| 5 PLAY | Drücken Sie PLAY, um mit der Wiedergabe zu beginnen. |
| 6 SKIP | Drücken Sie SKIP, um eine Szene oder einen Musiktitel zu überspringen. |
| 7 Remote Sensor | Fernsensor empfängt ein Lichtsignal von der Fernbedienung. |
| 8 Display Window | Display zeigt Informationen über den aktuellen Zustand des Players und der Disc an. |

VFD Display (siehe C)

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3 | Zeigt den Disctyp an, der in der Disc-Lade geladen ist. |
| 2 Rotation | Rotation dreht sich, wenn sich die Disc dreht. |
| 3 Play/Pause | Zeigt den aktuellen Betriebsmodus an. |
| 4 Repeat/All | Zeigt den aktuellen Wiederholungs-Wiedergabemodus an. |
| 5 Chapter/Track | Zeigt Informationen über das Kapitel oder die Spur auf der DVD an, die abgespielt wird. |
| 6 DTS | Zeigt an, dass der Audiotyp der abgespielten Disc DTS ist. |
| 7 Angle | Zeigt an, dass die aktuelle Disc im Mehrfachblickwinkelmodus abgespielt wird. |
| 8 Time | Zeigt Zeitinformationen und Betriebsinformationen an. |
| 9 Dolby Digital | Dolby Digital zeigt an, dass der Audiotyp der abgespielten Disc Dolby Digital ist. |

Beschreibung

Rückseite (siehe D)

- | | |
|--|---|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR

2 DC INPUT
3 DC INPUT
4 VIDEO INPUT

5 AUDIO INPUT

6 VIDEO OUT

7 AUDIO OUT

8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial)

9 S-VIDEO | Schließen Sie an diese Buchse einen externen Fernbedienungsempfänger (mitgeliefert) an.
Schließen Sie ein Gleichstromkabel für 12~24 Volt an. Eingang von Zigarettenanzünder mit 12~24 Volt.
Schließen Sie ein Videokabel an den Videoausgang von Zusatzgeräten an.
Schließen Sie ein Audiokabel an den Audioausgang von Zusatzgeräten an.
Schließen Sie an diese Buchse und an die Video-Eingangsbuchse an Ihrem Fernseher ein Videokabel an.
Schließen Sie die Audiokabel (links und rechts) von diesen Buchsen an Ihrem DVD-Player an die entsprechenden Audio-Eingangsbuchsen an Ihrem Fernseher oder empfangenden Gerät an.
Verwenden Sie ein Coaxialkabel (nicht mitgeliefert), um Ihren DVD-Player an einen kompatiblen Dolby-Digital- oder DTS-Receiver oder -Decoder anzuschließen.
Verwenden Sie das S-Videokabel für den Anschluss dieser Buchse an die S-Videobuchse an Ihrem Fernseher für eine bessere Bildqualität. |
|--|---|

Spannungsversorgung

1. Wenn Sie diesen DVD-Player zu Hause verwenden



Vorsicht: Verwenden Sie den Wechselstrom-Gleichstrom-Adapter (12~24 V Gleichstrom, 2 A), wenn Sie den DVD-Player zu Hause mit einer externen Stromquelle benutzen.

2. Wenn Sie diesen DVD-Player im Auto benutzen

Schließen Sie einen Zigarettenanzünder an den Gleichstromeingang (3) an.

3. Wenn Sie das Gleichstromkabel verwenden

Schließen Sie das rote Kabel an 12 V/24 V Gleichstrom und das schwarze Kabel an Masse an

4. Wenn Sie das Gleichstromkabel an die Autobatterie anschließen.



Vorsicht: Ziehen Sie den Stecker des DVD-Players aus der Steckdose, wenn Sie den DVD-Player nicht benutzen, um eine Entladung der Batterie zu vermeiden.

Zubehör (siehe E)

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 1 Fernbedienung | 4 Video-/Audio-Kabel | 7 Fernbedienungsempfänger |
| 2 Zigarettenanzünder | 5 Bedienungsanleitung | |
| 3 Batterien | 6 Kabel | |

Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, wenn Sie weiteres Zubehör benötigen.

Beschreibung

Fernbedienungstasten (siehe F)

1. POWER

Zum Ein- und Ausschalten des DVD-Players.

2. EJECT

Zum Einlegen oder Auswerfen der Disc.

3. S-TITLE

Drücken Sie diese Taste, um einen Untertitel auszuwählen (nur, wenn die Disc Untertitel in mehreren Sprachen unterstützt).

4. LANGUAGE

Drücken Sie diese Taste, um eine Sprache auszuwählen (nur, wenn die Disc mehrere Sprachen unterstützt).

5. ANGLE

Für den Zugriff auf verschiedene Kamerablickwinkel auf einer Disc (nur, wenn die Disc verschiedene Kamerablickwinkel unterstützt).

6. TITLE

Zeigt die Titel auf der abgespielten Disc an.

7. MENU

Zeigt die Menüs auf der abgespielten Disc an.

8. MODE

Drücken Sie diese Taste, um Wiedergabemodus oder Wiederholungsmodus zu wählen.

9. VOLUME

Erhöht und verringert die Lautstärke.

10. ZOOM

Vergrößert ein Bild.

11. A - B

Wiederholt die markierte Film- / Musiksequenz.

12. GOTO

Wechseln zum gewünschten Musiktitel oder zum gewünschten Filmabschnitt auf der DVD.

13. MUTE

Schaltet den Ton aus.

14. STOP

Stoppt die Wiedergabe.

15. PAUSE

Stoppt die Wiedergabe für einen

begrenzten Zeitraum.

16. PLAY

Zum Beginnen der Wiedergabe.

17. BACK

Geht zum vorherigen Filmabschnitt (DVD) oder zur vorherigen Musiktitel (VCD, CDDA, MP3) zurück.

18. FR

Spielt die Disc rückwärts 2- bis 20-mal schneller ab.

19. NEXT

Zum Wechseln zum nächsten Filmabschnitt (DVD) oder zur nächsten Musiktitel (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Spielt die Disc 2- bis 20-mal schneller ab.

21. PFEIL

Zum Auswählen des gewünschten Menüs.

22. ENTER

Drücken Sie diese Taste zur Eingabe des gewünschten Menüs.

23. SETUP

Zur Einstellung verschiedener Funktionen nach individuellem Wunsch.

24. SLOW BACK

Spielt die Disc rückwärts $\frac{1}{2}$ - bis $\frac{1}{7}$ -mal schneller ab.

25. DISPLAY

Zeigt Informationen zum Titel, Filmabschnitt und zur abgespielten Disc an.

26. SLOW FORWARD

Spielt die Disc $\frac{1}{2}$ - bis $\frac{1}{7}$ -mal schneller ab.

27. NUMMERNTASTEN

Zur Auswahl von Funktionen innerhalb eines Menüs.

28. AUX

Gibt Bild- und Tondaten einer externen Videoquelle wieder.

29. NTSC/PAL

Zur Auswahl des Videoformates (nur, wenn DVD-Player nicht in Betrieb ist).

Beschreibung

Einlegen von Batterien in die Fernbedienung (siehe G)

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung herauschieben.
- 2 Legen Sie neue Batterien ein und achten Sie auf die korrekte Polarität.
- 3 Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie die Abdeckung hineinschieben.

Verwendung der Fernbedienung (siehe G 4)

Der wirksame Betriebsbereich der Fernbedienung reicht bis zu einer Entfernung von 7 bis 10 m vom DVD-Player und einem Blickwinkelbereich von bis zu 30 Grad links und rechts vom DVD-Player.

Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit der Fernbedienung

Setzen Sie die Fernbedienung keinen Stößen aus.

Lassen Sie die Fernbedienung nicht an einem heißen oder feuchten Ort liegen.

Lassen Sie kein Wasser auf die Fernbedienung tropfen und legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Fernbedienung. Zerlegen Sie die Fernbedienung nicht.

Anschluss

Anschluss an einen Fernseher (siehe H)

1. Schließen Sie die Audio-Kabel an die AUDIO OUT (L/R)-Buchsen auf der Rückseite Ihres DVD-Players und die entsprechenden Audio-Eingangsbuchsen an Ihrem Fernseher an. (Wenn Ihr Fernseher über eine einzige Audio-Eingang-Buchse verfügt, schließen Sie die Audio-Kabel an der linken (weiß) Buchse Ihres DVD-Players an).
2. Schließen Sie das Video-Kabel an die VIDEO OUT-Buchse auf der Rückseite Ihres DVD-Players und die entsprechende Video-Eingang-Buchse an Ihrem Fernseher an. (Wenn Ihr Fernseher über eine S-Video-Buchse verfügt, verwenden Sie diese Buchse, um eine bessere Bildqualität zu erhalten.)



Vorsicht: Wenn Sie den DVD-Player an Ihren Fernseher anschließen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie die Stecker beider Geräte aus der Steckdose, bevor Sie die Geräte aneinander anschließen. Schließen Sie den DVD-Player direkt an Ihren Fernseher an. Wenn Sie den DVD-Player an einen Videorecorder anschließen, wird das Wiedergabebild verzerrt angezeigt, da DVD-Videodiscs kopiergeschützt sind.

Anschluss



Vorsicht: Stellen Sie den Digital-Audio-Ausgang dieses DVD-Players nicht auf „PCM“ ein, es sei denn, Sie schließen die Digital-Audio-Buchse dieses DVD-Players an einen AV-Decoder an, der über eine Dolby-Digital-Decodierfunktion verfügt. Hohe Lautstärken können Ihr Gehör und die Lautsprecher schädigen.

Anschluss an ein Fernseh-/Audio-System (siehe I)

1. Schließen Sie die Audio-Kabel an die Buchsen Audio Out L und R auf der Rückseite Ihres DVD-Players und die entsprechenden Audio-Eingang-Buchsen an Ihrem Audio-System an. Sie können Audio-CDs und DVD-Videodiscs mit einer höheren Lautstärke in Stereo hören, wenn Sie einen FM-Modulator (FM-MOD-10) verwenden.
2. Schließen Sie die Video-Kabel an die Buchsen Video Out auf der Rückseite Ihres DVD-Players und die entsprechenden Video-Eingang-Buchsen an Ihrem Fernseher an.



Vorsicht: Wenn Sie den DVD-Player an andere Geräte anschließen, schalten Sie die Geräte aus und ziehen Sie die Stecker der Geräte aus der Steckdose, bevor Sie die Geräte aneinander anschließen. Stellen Sie die Lautstärke des empfangenden Geräts auf mittlere Lautstärke ein. Andernfalls können die Lautsprecher durch eine plötzliche hohe Lautstärke beschädigt werden. Schalten Sie das empfangende Gerät aus, bevor Sie das Stromkabel des DVD-Players anschließen oder herausziehen. Wenn Sie das empfangende Gerät eingeschaltet lassen, können die Lautsprecher beschädigt werden.



Vorsicht: Stellen Sie „Digital Audio Output“ dieses DVD-Players nicht auf „PCM“ ein, es sei denn, Sie schließen die Buchse Digital Audio dieses DVD-Players an einen AV-Decoder an, der über eine Dolby-Digital-Decodierfunktion verfügt. Hohe Lautstärken können Ihr Gehör und die Lautsprecher schädigen.

Anschluss an einen Dolby-Digital-Verstärker (siehe J)

DVD-Discs müssen mit Dolby Digital aufgezeichnet werden.

Sie müssen über einen Dolby-Digital-Decoder oder einen Sechskanalverstärker, 5 Lautsprecher und 1 Bass-Woofer verfügen.

Der Digital-Ausgang von AC3 muss in der Audio-Einstellung auf „Raw“ eingestellt werden.

Dieses Produkt wurde in technischer Zusammenarbeit mit Dolby Laboratories hergestellt; dieses Symbol und das Warenzeichen sind Dolby Laboratories vorbehalten.

© Dolby Laboratories Inc. Alle Rechte vorbehalten.



Achtung: Wenn Sie einen Verstärker anschließen, der mit Dolby Digital ausgerüstet ist, schließen Sie ihn wie oben gezeigt an. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Audio-Systems für den Anschluss. Stellen Sie die Lautstärke des Receivers auf mittlere Lautstärke ein. Andernfalls können die Lautsprecher durch eine plötzliche hohe Lautstärke beschädigt werden. Schalten Sie das empfangende Gerät aus, bevor Sie das Stromkabel des DVD-Players anschließen oder herausziehen. Wenn Sie den Receiver eingeschaltet lassen, können die Lautsprecher beschädigt werden.

Anschluss

2-Kanal-Digital-Stereo-Klang (siehe K)



Achtung: Der Digital-Ausgang von AC3 muss in der Audio-Einstellung auf „PCM“ eingestellt werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Audio-Systems für den Anschluss.

DTS-Klang (siehe L)



Achtung: Sie können DTS-Klang nur bei DVD-Titeln verwenden, die DTS unterstützen. Der Digital-Ausgang von AC3 muss in der Audio-Einstellung auf „PCM“ eingestellt werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Audio-Systems für den Anschluss.

Vor dem Abspielen Ihrer DVD-Disc

Lesen Sie das Kapitel „Anschluss“ und die Bedienungsanleitung der Ausgabekomponenten für den Anschluss an Ausgabekomponenten. Schalten Sie den Verstärker ein, wenn er angeschlossen ist.

Schalten Sie zuerst Ihren Fernseher ein und drücken Sie danach die TV/Video-Taste.

Drücken Sie die **Power**-Taste des DVD-Players 

Auf dem Bildschirm erscheint zuerst „No Disc“ und danach „Loading ...“

Hinweis: Der Player wird automatisch ausgeschaltet, wenn die Anzeige „No disc“ 8 Minuten lang auf dem Bildschirm erscheint.
Wenn diese Anzeige  auf dem Bildschirm erscheint, wenn Sie eine bestimmte Taste gedrückt haben, bedeutet dies, dass diese Taste bei der Disc, die gerade abgespielt wird, nicht verwendet wird.



Achtung: Bewegen Sie den DVD-Player während der Wiedergabe nicht. Dadurch kann die Disc beschädigt werden. Drücken Sie die  Taste, um die Disc auszuwerfen. Werfen Sie die Disc nicht gewaltsam aus, da sie beschädigt werden kann. Stecken Sie außer der Disc keine anderen Gegenstände in die Lade. Abhängig von der Disc sind bestimmte Funktionen nicht verfügbar oder auf andere Weise verfügbar. Lesen Sie in diesem Fall die Angaben auf der Hülle der Disc.

Abspielen einer DVD-Disc (DVD/VCD/CD)

Legen Sie die DVD-Disc ein

Achten Sie darauf, dass das Etikett der Disc nach oben weist.

Wenn sich die Lade schließt, wird die Disc automatisch abgespielt.

Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe zu stoppen.

Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen.

Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe fortzusetzen.

Hinweis: Der Player speichert die Position, an der Sie die  Taste gedrückt haben. Wenn Sie die Taste  drücken, setzt der Player den Abspielvorgang von der Position an fort, an der Sie die Taste  gedrückt haben. Wenn Sie die Disc von Anfang an abspielen möchten, drücken Sie die Taste  zweimal. Drücken Sie die  Taste, um die Disc vorübergehend zu stoppen. Wenn Sie die  Taste noch einmal drücken, wird die Disc Szene für Szene abgespielt. Informationen zur Änderung der Sprache oder der Untertitel während der Wiedergabe finden Sie auf Seite 28-29. Das Lesen der Disc während des Abspielens kann eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen und bedeutet keinen Ausfall des Geräts. Warten Sie bitte, bis der Vorgang beendet ist.

Achtung: Werfen Sie die Disc aus, wenn sie sich nicht mehr dreht.



Auf dem Bildschirm wird „No disc“ angezeigt, wenn Sie die Disc falsch herum eingelegt haben oder eine beschädigte oder nicht abspielbare Disc eingelegt haben. Auf dem Bildschirm wird „REGION ERROR“ angezeigt, wenn eine Disc eingelegt wird, die nicht mit dem Land übereinstimmt.

Abspielen einer MP3-Datei

Legen Sie die MP3-Disc ein.

Achten Sie darauf, dass das Etikett der Disc nach oben weist.

Wenn sich die Lade schließt, wird die Disc automatisch abgespielt. Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe zu stoppen. Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen.

Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe fortzusetzen.



Zur erneuten Wiedergabe eines gewünschten Musiktitels

1. Drücken Sie die Taste (Enter), nachdem Sie mit Hilfe der Pfeiltaste einen Musiktitel (Track) gewählt haben. Der ausgewählte Musiktitel wird automatisch wiedergegeben.
2. Sie können den Musiktitel direkt erneut abspielen, indem Sie die Nummer des Titels eingeben. Auf dem Bildschirm werden 14 Spuren angezeigt. Wenn Sie mehr Spuren sehen möchten, drücken Sie die Taste  . Drücken Sie die   Taste, um zum nächsten oder vorherigen Musiktitel zu wechseln. Sie können einen Musiktitel in einem anderen Ordner hören, indem Sie die Taste Menü verwenden.

Informationen zu MP3

Die MP3-Datei muss gemäß ISO 9660 oder JOLIET formatiert sein.

In dem Dateinamen der MP3 dürfen bestimmte Schriftzeichen nicht verwendet werden

(\,/,*,!,",<,>,|,...).

Kopiergeschützte MP3-Dateien können nicht verwendet werden.

Abhängig vom Aufzeichnungszustand können manche MP3-Discs nicht abgespielt werden.

Disc-Menü

Sie können folgendes Menü auswählen, wenn das Menü auf den Discs aufgezeichnet ist.
Zur Anzeige des auf der Disc DVD/VCD 2.0 aufgezeichneten Menüs



Drücken Sie die Taste **MENU**

Es werden die Menüs angezeigt, die auf den Discs aufgezeichnet sind.

Die Menüs erscheinen je nach Disc unterschiedlich.

ON/OFF der PBC-Funktion wird jedes Mal, wenn Sie die Taste (Menu) (VCD2.0) drücken, wiederholt ausgewählt.

CD und VCD1.1 verfügen über keine Disc-Menüfunktion.



Drücken Sie die Tasten **▲ ▼ ◀ ▶**, um zum gewünschten Menü zu wechseln, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.

DVD-Einstellung

Wenn Sie die Taste (SETUP) drücken, erscheint das Bild, das Sie mehrere Menüs im Voraus einstellen können, während sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.
 Die Informationen zum Bild lauten wie folgt:



Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.



das folgende Bild erscheint

Einstellung der Sprache

Sie können Textsprache, Untertitel, Audiosprache, Disc-Menüsprache, Menüindex und Werksmodus einstellen.

Einstellung des Bildschirms

Sie können die Größe des Bildschirms und das Videoformat einstellen.

Audio-Einstellung

Sie können das Digital-Analog-Ausgabeverfahren und die Lautstärke des Analog-Audio-Ausgangs einstellen.

Einstellung der Jugendschutzkontrolle

Sie können das Niveau der Jugendschutzkontrolle einstellen.



Drücken Sie die **◀ ▶** Tasten, um zum gewünschten Menü zu wechseln, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.

DVD-Einstellung

Einstellung der Sprache

Sie können Bildschirmanzeige (OSD) und Untertitel anzeigen oder Audiodaten in der gewünschten Sprache hören.

1.

Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.



2.

Drücken Sie die ◀ ▶ Tasten, um zum Menü Sprache zu wechseln und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



OSD Menu

Wenn Sie die Menüsprache des DVD-Players wählen

Subtitle

Wenn Sie Untertitel wählen. Wenn Sie „Auto“ wählen, wird dies bei der ersten aufgezeichneten Sprache eingestellt.

Audio

Wenn Sie die Sprache einstellen, die Sie hören.

DVD Menu

Wenn Sie die Sprachen der einzelnen Menüs wählen, die auf der Disc aufgezeichnet sind.

OSD

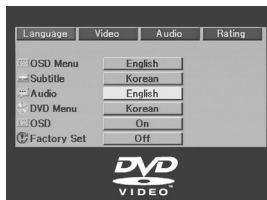
Wenn Sie ON/OFF für die Bildschirmanzeige wählen.

Factory Set

Wenn Sie das Gerät auf die werksseitige Einstellung zurücksetzen.

3.

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um zu „Language“ zu wechseln. und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



Es erscheinen die zur Auswahl stehenden Sprachen

DVD-Einstellung



Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um die Sprache zu wählen und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



Drücken Sie die  Taste, um den **SETUP**-Bildschirm zu verlassen.

Hinweis: Die ausgewählte Sprache erscheint nicht im Menü, selbst wenn Sie die oben stehenden Anweisungen befolgt haben, wenn die ausgewählte Sprache nicht auf der Disc aufgezeichnet ist.

Video-Einstellung

Sie können den Bildschirm wie folgt einstellen:



Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.



Drücken Sie die ◀ ▶ Tasten, um das Bildschirmmenü zu wählen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



DVD-Einstellung



3.

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um die Auswahl einzustellen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



Fernsehbildschirm

4 : 3 pan scan

Briefkasten: Sie können nur den mittleren Abschnitt eines 4:3-Films sehen.

4 : 3 Letter box

Breitbandbildschirm: Sie können den Bildschirm im Verhältnis 4:3 einstellen, jedoch erscheint oben und unten auf dem Bildschirm ein schwarzer Streifen.

16 : 9

Sie können den Bildschirm im Verhältnis 16:9 anzeigen.

Videoformat

NTSC:

Für den Anschluss an einen NTSC-Fernseher/Monitor.

PAL:

Für den Anschluss an einen PAL-Fernseher/Monitor.

Auto:

Automatische Auswahl abhängig von der Disc.



4.

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten für das gewünschte Element, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.

Drücken Sie die **SETUP** Taste, um den **SETUP**-Bildschirm zu verlassen.

Audio-Einstellung

Abhängig von den angeschlossenen Lautsprechern können Sie folgende Einstellungen vornehmen.



1.

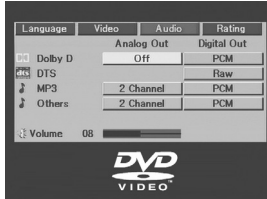
Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.



DVD-Einstellung

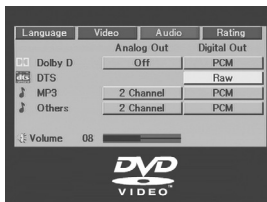
2. 

Drücken Sie die ◀ ▶ Tasten, um Audio Setting zu wählen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



3. 

Drücken Sie die ▲ ▼ ◀ ▶ Tasten, um die Auswahl einzustellen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



Stellen Sie PCM für Digital out auf „Raw“ ein, falls ein Dolby-Digital-Verstärker angeschlossen ist.

Drücken Sie die Taste (DTS) On nur dann, wenn Sie eine Disc abspielen möchten, die mit DTS aufgezeichnet wurde. Es muss ein Dolby-Digital-Verstärker (der DTS unterstützt) angeschlossen sein, um den DTS-Klang wiedergeben zu können.
Drücken Sie die Tasten zur Einstellung der Lautstärke.

Drücken Sie die  Taste, um den **SETUP**-Bildschirm zu verlassen.

Einstellung der Jugendschutzkontrolle

Durch diese Einstellung wird mittels einer Klassifikation auf der Disc verhindert, dass Kinder gewalttätige Filme oder Filme mit sexuellem Inhalt sehen können.

Sie können aus 8 Klassifikationen auswählen.

Dies gilt für DVD-Discs, die über eine Klassifikation verfügen.

1. 

Drücken Sie die **SETUP**-Taste, wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.



DVD-Einstellung

2. 

Drücken Sie die ◀ ▶ Tasten, um Parental Control zu wählen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



3. 

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um zum Passwort zu wechseln.

4. 0~9

Geben Sie das Passwort mit den **Nummerntasten** ein.

Merken Sie sich das Passwort.

Wenn Sie das Passwort vergessen, steht Ihnen diese Funktion nicht zur Verfügung.
Das Schlüssel-Bildsymbol öffnet nicht, wenn ein inkorrektes Passwort eingegeben wird.

5. 

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um zum Menü Jugendschutzkontrolle zu wechseln.

6. 

Drücken Sie die **ENTER**-Taste zur Eingabe der gewünschten Klassifikation.

Die Klassifikation der Jugendschutzkontrolle ändert sich jedes Mal, wenn Sie die Enter-Taste drücken. Wenn Sie Klassifikation 6 wählen, werden die Klassifikationen 7 und 8 nicht wiedergegeben. Je höher die Nummer, desto ungeeigneter ist die Disc für Kinder.



Auswählen von Audio-Sprachen im Wiedergabemodus

Auswählen der Audio-Sprache

1.

Drücken Sie die Taste **LANGUAGE**, um die Audio-Sprache (DVD) zu ändern.



Falls die Disc über Audio-Informationen verfügt, können Sie verschiedene Sprachen wie Kor. oder Eng. wählen, indem Sie die Taste LANGUAGE (DVD) drücken.

Hinweis: Der Audio-Sprachenindex kann von Disc zu Disc unterschiedlich sein.

Eine Disc kann maximal 8 Sprachen aufzeichnen. Wenn Sie möchten, dass immer dieselbe Sprache verwendet wird, wenn Sie eine DVD abspielen, finden Sie im Kapitel „DVD-Einstellung“ Anweisungen zum Einstellen der Audio-Sprache.

Auswählen der Sprache für Untertitel

1.

Drücken Sie die Taste **S-TITLE** um zwischen Untertiteln zu wechseln.



Falls die Disc über Untertitel verfügt, können Sie verschiedene Untertitel, wie Kor., Eng. oder Jap. wählen, indem Sie die Taste S-TITLE (DVD) drücken.

Wenn Sie keine Untertitel anzeigen möchten, drücken Sie die Taste S-TITLE.

Drücken Sie die Taste S-TITLE um zwischen Untertiteln zu wechseln.

Hinweis: Die Anzeige der Untertitel kann von Disc zu Disc unterschiedlich sein. Eine Disc kann maximal 32 Sprachen aufzeichnen. Wenn Sie möchten, dass immer dieselbe Sprache für Untertitel erscheint, wenn Sie eine DVD abspielen, finden Sie im Kapitel „DVD-Einstellung“ Anweisungen zum Einstellen von Untertiteln.

Hinweis: Nicht bei allen Discs stehen Audiosprachen und Untertitel zur Verfügung. Diese Funktion steht nicht zur Verfügung, wenn sich das Gerät im Pause-Modus befindet. Diese Funktion steht zur Verfügung, wenn sich das Gerät im Wiedergabemodus befindet.

Bildschirmanzeige bestätigen

1.

Drücken Sie die Taste **DISPLAY**.



Der erste Bildschirm zeigt die verstrichene Zeit und die Gesamtlaufzeit des aktuellen Musiktitels oder des Films an.

2.

Drücken Sie die Taste **DISPLAY** noch einmal (VCD/CD).



Der Bildschirm zeigt die bisher verstrichene Zeit und die verbleibende Zeit auf der Disc an.

3.

Drücken Sie die Taste **DISPLAY** noch einmal.



Auf dem Bildschirm werden alle Informationen zur Disc angezeigt.

DVD

Der aktuelle Titel, die Filmabschnittnummer, die verstrichene Zeit, die Gesamtlaufzeit, Audio-/ Untertitelsprachen und der Blickwinkel werden angezeigt.

VCD/CD

Die aktuelle Musiktitelnummer, die bisher verstrichene Zeit sowie die Gesamtlaufzeit des aktuellen Musiktitels werden angezeigt.

Bildschirmanzeige bestätigen

4.

Drücken Sie die Taste **DISPLAY** noch einmal, damit der Anzeigeindikator erscheint.

Was bedeutet „Title“?

„Title“ steht für einen Film, der auf der Disc aufgezeichnet ist.

Was bedeutet „Chapter“?

„Chapter“ steht für unterteilte Einheiten eines Films (Filmabschnitt), die auf der Disc aufgezeichnet sind.

Was bedeutet „Track“?

„Track“ steht für aufgeteilte Einheiten einer Szene oder einen ganzen Musiktitel, die auf der Disc aufgezeichnet sind.

Filmabschnitt oder Musiktitel suchen

Schnellsuche von Filmabschnitt / Musiktitel

1.

Drücken Sie die Tasten (**BACK**, **NEXT**).

 Wenn Sie die Taste **BACK** drücken

wird zum Anfang des aktuellen Filmabschnitts bzw. der aktuellen Musiktitels gewechselt.

– Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird zum vorherigen Filmabschnitt bzw. zur vorherigen Musiktitel gewechselt.

 Wenn Sie die Taste **NEXT** drücken

wird zum nächsten Filmabschnitt bzw. zur nächsten Musiktitel gewechselt.

Zur Schnellsuche innerhalb eines Filmabschnitts / Musiktitels

1.

Drücken Sie die Taste (**FR/FF**)

Die Wiedergabegeschwindigkeit ändert sich in der Folge 2x, 4x, 8x, 20x.

Drücken Sie die Taste  **PLAY**, um die Disc mit normaler Geschwindigkeit abzuspielen.

Während des Schnellsuchlaufs ist kein Ton hörbar.

Schnellsuchlauf steht nicht zur Verfügung, während CDs oder MP3-Dateien wiedergegeben werden.

Zeitlupe/Unterteilte Bildfolge

Zur Wiedergabe in Zeitlupe

1.

Drücken Sie die Taste **SLOW**



Drücken der Taste **SLOW**:

Es ändert sich die Wiedergabegeschwindigkeit in der Folge $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ und $\frac{1}{7}x$ jedes Mal, wenn Sie die Taste **SLOW** drücken.



Drücken der Taste **SLOW**:

Es ändert sich die Rückwärtswiedergabegeschwindigkeit in der Folge $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ und $\frac{1}{7}x$ jedes Mal, wenn Sie die Taste **SLOW** drücken.

Drücken Sie die Taste  **PLAY**, um die Disc mit normaler Geschwindigkeit abzuspielen. Während des Zeitlupenbetriebs ist kein Ton hörbar. Zeitlupe steht nicht zur Verfügung, während CDs oder MP3-Dateien wiedergegeben werden.

Zum Absuchen von Szenen

1. 

Drücken Sie die **PAUSE**-Taste, wenn sich das Gerät im Pause-Modus befindet. Die Szenen werden bei jedem Drücken der Taste **PAUSE** einzeln angezeigt.

Drücken Sie die Taste  **PLAY**, um die Disc mit normaler Geschwindigkeit abzuspielen.

Hinweis: Während des Absuchens der Szenen ist kein Ton hörbar. Während der Wiedergabe von MP3-Dateien steht die Suchfunktion nicht zur Verfügung.

Wiedergabe wiederholen

Zum Wiederholen eines Filmabschnitts, oder eines Musiktitels (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Drücken Sie die Taste **MODE**

Das Menü „Play mode“ erscheint auf dem Bildschirm.



2. 

Drücken Sie die ▲ ▼ ◀ ▶ Tasten, um das Wiederholungselement auszuwählen, und drücken Sie die **ENTER**-Taste.



Falls eine DVD eingelegt ist, drücken Sie

Off: wenn Sie die Wiedergabe nicht wiederholen möchten

Title: wenn Sie den Film wiederholen möchten

Chapter: wenn Sie den Filmabschnitt wiederholen möchten.

Falls eine VCD/CD eingelegt ist, drücken Sie

Off: wenn Sie die Wiedergabe nicht wiederholen möchten

Track: wenn Sie den aktuelle Musiktitel wiederholen möchten.

Disc: wenn Sie die Disc erneut abspielen möchten.

Wiedergabe wiederholen

Um einen bestimmten Abschnitt noch einmal wiederzugeben

A-B

1. 

Drücken Sie die Taste **A-B** an der Stelle, ab der Sie wiederholen möchten.

Das Menü „Play mode“ erscheint auf dem Bildschirm.



Drücken Sie die Taste A-B an der Startposition und drücken Sie die Taste noch einmal an der Endposition des gewünschten Abschnitts.

Das ausgewählte Segment (A-B) wird wiederholt wiedergegeben.

Zum Aufheben des Wiederholungsmodus drücken Sie die Taste A-B noch einmal.



Hinweis: Nicht bei allen Discs steht die Wiederholungsfunktion zur Verfügung.
Wenn der Filmabschnitt oder der Musiktitel endet, bevor die Taste (A-B) gedrückt wird, wird der letzte Teil als Endposition des Abschnitts angenommen.
Sie müssen die Endposition des gewünschten Abschnitts innerhalb einer Sekunde nach dem Drücken der Taste (A-B) auswählen.

Vergrößerte Bilddarstellung und Änderung des Kamerablickwinkels

Zur Vergrößerung der Bilddarstellung (DVD/VCD)

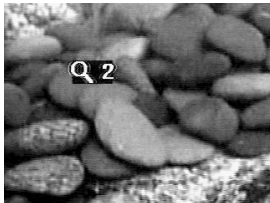
Sie können den Bildschirm in 3 Phasen vergrößern.

ZOOM

1. 

Drücken Sie die Taste **ZOOM** im Wiedergabe- oder Pause-Modus.

Der Bildschirm wird im Maßstab 2x vergrößert und auf dem Bildschirm erscheint ().
Mit jedem erneuten Drücken der Taste ZOOM wird der Bildschirm in folgender Reihenfolge vergrößert: 1 - 2 - 3 - Off (Aus) - 1



2. 

Sie können den vergrößerten Bildschirm durch Drücken der ▲ ▼ ◀ ▶ Tasten bewegen.

Zum Ändern des Blickwinkels (DVD)

Wenn eine DVD mehrere Blickwinkel einer bestimmten Szene enthält, können Sie die Blickwinkelfunktion auswählen.

ANGLE

1. 

Drücken Sie die Taste **ANGLE**.

Das Blickwinkelsymbol () sowie die Höchstanzahl der Bildschirme erscheinen.



Drücken Sie die Taste ANGLE und wählen Sie den gewünschten Kamerablickwinkel.
Falls die Höchstanzahl der Bildschirme 1 ist, ändert sich der Kamerablickwinkel nicht.

Suchen nach dem gewünschten Bildschirm/Musiktitel

Sie können den gewünschten Filmabschnitt oder Musiktitel gemäß verstrichener Zeit, Filmabschnitt oder Musiktitel suchen.

Zum Suchen innerhalb der verstrichenen Zeit (z.B. innerhalb von 1 Stunde, 5 Minuten und 15 Sekunden)

GOTO

1. 

Drücken Sie die Taste **GOTO**.



2. 

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um zum Zeitmenü zu wechseln.

3. 0~9

Drücken Sie die Tasten (1.0.5.1.5) mit Hilfe der Nummerntasten und drücken Sie die Taste **ENTER**.



Der Abschnitt der verstrichenen 1 Stunde, 5 Minuten und 15 Sekunden wird wiedergegeben.

Suchen nach dem gewünschten Filmabschnitt/Musiktitel

Um nach dem Filmabschnitt zu suchen (z.B. nach dem dritten Filmabschnitt)

GOTO

1. 

Drücken Sie die Taste **GOTO**.



2. 

Drücken Sie die ▲ ▼ Tasten, um zum Titel/Kapitel zu wechseln.

3. 

Drücken Sie die Tasten (1, 3) mit Hilfe der Nummerntasten und drücken Sie die Taste **ENTER**.

Geben Sie einfach die Nummer des Kapitels ein, um zur gewünschten Position in dem Titel zu wechseln.



Fehlersuche

Wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum, wenn dasselbe Phänomen wieder auftritt, nachdem Sie folgende Maßnahmen ergriffen haben:

Das Bild erscheint nicht auf dem Bildschirm, während die Disc abgespielt wird oder das Bild weist eine schlechte Qualität auf und flackert.

- Vergewissern Sie sich, dass der Fernseher eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Überprüfen Sie, ob sich der DVD-Player im „Pause-Modus“ befindet
- Überprüfen Sie, ob die Disc verschmutzt oder beschädigt ist.
- Mangelhaft hergestellte Discs funktionieren möglicherweise nicht.
- Das Bild kann plötzlich horizontal vibrieren, wenn das Bild von einer dunklen zu einer hellen Szene wechselt.

Schlechte Klangqualität.

- Überprüfen Sie, ob der DVD-Player an einen Dolby-Digital-Verstärker angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der Stecker korrekt in der Steckdose steckt.
- Überprüfen Sie, ob der Stecker verschmutzt ist.

Fernbedienung funktioniert nicht.

- Überprüfen Sie, ob die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor des DVD-Players gerichtet ist und sich nahe genug am DVD-Player befindet und ob sich kein Gegenstand zwischen der Fernbedienung und dem DVD-Player befindet.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung leer sind.

Video oder Audio funktioniert nicht oder die Disc wird nach 2 bis 5 Sekunden ausgeworfen.

- Haben Sie den DVD-Player von einem kalten an einen warmen Ort bewegt? Schalten Sie den DVD-Player ein, entnehmen Sie ggf. die Disc und benutzen Sie den DVD-Player etwa 1 bis 2 Stunden lang nicht. (Nachdem die Feuchtigkeit entwichen ist, können Sie den DVD-Player benutzen.)

Der DVD-Player funktioniert nicht.

- Überprüfen Sie, ob eine Disc eingelegt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung den korrekten Wert aufweist.
- Überprüfen Sie, ob die Disc mit dem Etikett nach oben eingelegt ist.
- Überprüfen Sie, ob der Ländercode der Disc mit dem Code des DVD-Players übereinstimmt.

Fehlersuche

Kein Klang	• Betreiben Sie das Gerät in Zeitlupe oder im „Szenensuch-Modus“? (Während einer geänderten Wiedergabegeschwindigkeit können Sie keinen Ton hören.) • Überprüfen Sie auf korrekten Anschluss und korrekte Einstellung. • Überprüfen Sie, ob eine Disc falsch herum eingelegt ist? (Legen Sie die Disc mit dem Etikett nach oben ein.) • Ist die Disc ernsthaft beschädigt? (Reinigen Sie die Disc.)
Der DVD-Player funktioniert nicht mit der anfänglichen Einstellung.	• Die anfängliche Einstellung funktioniert je nach DVD-Disc unterschiedlich.
Das Bildschirmverhältnis ist nicht ausgewählt.	• DVD-Disc wurde produktionsseitig als 16:9-Breitbandfilm, als 4:3-Film oder als vergrößerter 4:3-Film aufgezeichnet. Eine 16:9-Breitband-Disc muss im 16:9-Breitbandmodus wiedergegeben werden und ein 4:3-Filmmodus muss im 4:3-vergrößerten Bildschirmmodus wiedergegeben werden. Eine 4:3 Disc kann stets auf einem 4:3-Bildschirm wiedergegeben werden. • Überprüfen Sie die Hülle der DVD-Disc und wählen Sie die für den Betrieb korrekte Funktion. Hinweis: Eine 4:3-Standard-Disc kann nicht im Breitbandmodus wiedergegeben werden.
Der Dolby-Digital-5.1-Kanal-Stereoklang funktioniert nicht.	• Sie können einen Dolby-Digital-5.1-Kanal-Stereoklang hören, indem Sie das Gerät an einen Dolby-Digital-Exklusivverstärker anschließen und eine DVD-Disc abspielen, die in Dolby Digital 5.1 CH aufgezeichnet wurde.
Ausgewählte Audiosprache und Untertitel funktionieren nicht.	• Audiosprache und Untertitel stehen bei DVD-Discs zur Verfügung, die in der jeweiligen Sprache aufgezeichnet wurden.
Kamerablickwinkel funktioniert bei der Wiedergabe nicht.	• Wenn die Disc mit dem Kamerablickwinkelverfahren aufgezeichnet wurde, können Sie die Blickwinkel auf dem Bildschirm nur dann ändern, wenn das Zeichen „“ auf dem Bildschirm zu sehen ist.

Entsorgungshinweis

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt Sorge dafür, dass diese Komponenten nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

Technische Daten

Allgemeines

Modell	Stromversorgung	12 bis 24 V
	Leistungsaufnahme	15 W
	Gewicht	3,5 kg
	Abmessungen	217 mm (T) x 176 mm (B) x 58 mm (H)
	Betriebstemperaturbereich	0 °C bis +40 °C
	Luftfeuchtigkeitsbereich	30% bis 80%

Disc

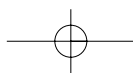
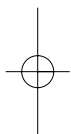
Videoausgabe Komposit-Video:	1,0 V p-p
S-Video-Leuchtdichtesignal:	1,0 V p-p (75 Ohm)
Audioausgabe:	Zweikanal Links (1/L) Rechts (2/R)
Ausgangspegel:	Analog-Audio: 2,0 V Effektivwert
	Digital-Audio: 0,5 V p-p
Rauschabstand	100 dB
Dynamikbereich	90 dB
Gesamtklirrfaktor (THD)	0,05%

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie sie im Falle des Verkaufs zusammen mit dem Gerät an den Käufer weiter.

Wenn Sie zum DVD-PL-10 noch Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an:

WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 Tel. +49-25 72/8 79-1 91 · Fax +49-25 72/8 79-3 91
 E-Mail: EV@waeco.de www.waeco.de



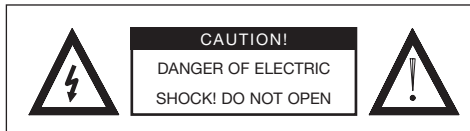
DVD Player

Please read these instructions carefully before the installation and commissioning and keep them in a safe place. Hand them over to the buyer in case of the further sale of the system.

Table of contents

Title	Page
Important information	47
Important safety instructions	48-51
Information about the disc	52
Care and storage of discs	53
Description	54
Front panel of the device	54
VFD display	54
Rear of the device	55
Voltage supply	55
Remote control keys	56
Inserting the batteries into the remote control	57
Using the remote control	57
Precautions when handling batteries	57
Precautions when handling the remote control	57
Connection	57
Connection to a television receiver	57
Connection to a television/audio system	58
Connection to a Dolby Digital amplifier	58
2-channel digital stereo sound	59
DTS sound	59
Before playing your DVD disc	59
Playing a DVD disc (DVD/VCD/CD)	60
Playing a MP3 file	60
Disc menu	61
DVD setting	61
Setting the language	62-63
Video setting	63-64
Audio setting	64-65
Setting the parental control	65-66
Selecting audio languages in the playback mode	67
Selecting the audio language	67
Selecting the language for subtitles	67
Confirming the screen display	68-69
Searching the screen or a music track	69
Slow motion/divided image sequence	70
Repeating the playback	71-72
Enlarged screen and changing of the camera perspective	73
Searching for the desired screen/music track	74-75
Troubleshooting	76-77
Technical specifications	78

Important information



DO NOT REMOVE THE COVER (OR THE BACK PANEL) IN ORDER TO AVOID ELECTRIC SHOCKS. THERE ARE NO PARTS IN THE DEVICE THAT ARE SUITABLE FOR THE USER.

MAINTENANCE WORKS ARE TO BE CARRIED OUT BY QUALIFIED SPECIALISTS.



This symbol points out important instructions that accompany the product.



This symbol indicates a "dangerous voltage" in the product, representing the danger of an electric shock or risk of injury.



CAUTION: DVD PLAYERS USE AN INVISIBLE LASER BEAM THAT MAY PRODUCE A DANGEROUS RADIATION. USE THE PLAYER CORRECTLY ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Caution: To avoid electric shocks insert the wide contact of the plug into the wide slot of the socket and press in the plug completely.

Information on using the installation instructions



Warning! Safety note:

Failure to observe these warnings may result in injuries to persons or damages to materials.



Caution! Safety note:

Failure to observe this warning will result in damage to materials and impair the performance of the device.



The rhombus indicates installation steps that have to be performed.

To ensure a smooth installation please read these installation and operating instructions prior to the assembly.

If the operating instructions do not answer all your questions or if the assembly steps are not clear, please do not hesitate to contact our technical customer service.

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY
Unit G1 · Roman Hill · Business Park
phone: +44-13 05/85 40 00 · fax: +44-13 05/85 42 88
www.waeco.com

Important safety instructions



CAUTION: PLEASE READ AND COMPLY WITH ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS THAT ARE INDICATED HEREIN AND ON THE DEVICE. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE PURPOSES.

A safe operation of the device is ensured if you comply with the following safety instructions.

An improper use can cause electric shocks or fire risk. The safety elements that are provided in this device are designed to protect you when you observe the following installation, operation, and maintenance procedures. This device does not contain any parts that the user can repair himself.

DO NOT REMOVE THE CASING COVER SINCE YOU COULD EXPOSE YOURSELF TO A DANGEROUS VOLTAGE. MAINTENANCE WORKS ARE TO BE CARRIED OUT EXCLUSIVELY BY QUALIFIED SPECIALISTS.

1. Please read the operating instructions!

After unpacking this product, read the operating instructions carefully and follow all operating instructions as well as any other instructions.

2. Sources of current

Connect this product only to sources of current that are indicated on the label. If you are not sure which source of current is available at your home, please contact your dealer or your power supply utility.

Please refer to the operating instructions for information about the products that are operated using batteries or other sources of current.



Warning! Inadequate cable connections can lead to short circuits which cause the following:

- cable fires
- activation of the airbag
- damage of electronic control devices
- failure of electrical functions (blinkers, brake lights, horn, ignition, lights)

Therefore, please observe the following notes:



When working on the cabling of the vehicle the following terminal designations apply:

- 30** (input from battery plus direct),
- 15** (switched plus, behind battery)
- 31** (return cable from battery, earth)
- 58** (reversing light)

Important safety instructions

The most secure type of connection is obtained by soldering the cable ends and then insulating the connection. Only use **insulated** cable lugs, connector plugs, and flat pin bushings for detachable connections. Do not use luster terminals (see H).

Use crimp pliers for the connection of the cables with cable lugs, plugs or flat pin sleeves.

For cable connections to 31 (ground): Screw the cable with cable lug and toothed lock washer to a vehicle-specific grounding screw or screw it with a cable lug, sheet metal screw and toothed lock washer to the car's body sheet.

Always ensure that the connection is properly earthed!



Warning! Due to risk of short circuits always disconnect the negative pole of the battery before performing any works on the vehicle electronics. Likewise disconnect the negative pole for vehicles with an additional battery.



Caution! When disconnecting the negative terminal of the battery, all volatile memories of the comfort electronics lose their stored data.

Depending on the vehicle equipment you must reenter the following data:

Radio code · vehicle clock · time switch clock · onboard computer · seat position

Please refer to the corresponding operating instructions for information on setting these elements.



Warning! Parts of the reverse video system RV 650 that are installed in the vehicle must be fastened in such a manner that they do not detach under any circumstances (hard braking, traffic accident) and thus cause injuries of the passengers.



Please make sure that the monitor is not installed within the radius of an AIRBAG. Otherwise there is the danger of injury when the airbag is activated. Do not assemble the monitor within the head impact range.



Caution! Only use a diode test lamp (see A 1) or a voltmeter (see A 2) to check the voltage in electrical cables. Test lamps (see A3) with a luminous element consume too much current and the vehicle electronics may be damaged.

Important safety instructions



Caution! To avoid damages please make sure that there is sufficient free space for the drill outlet (see A 4). Every drill hole must be deburred and treated with a rust preventing agent.



Caution! When installing the electrical connections please make sure that they:

1. are not heavily bent and twisted (see A 5a)
2. do not chafe at the edges (see A 5b)
3. are not installed without protection through sharp-edged openings.

3. Ventilation

Slots and openings for the ventilation are provided in the housing to ensure a reliable operation of the product and to protect it against overheating. These openings must not be closed or covered.

4. Heat

The product must be installed away from heat sources such as radiators, heataccumulators, ovens or other heat-generating devices (including amplifiers).

5. Cleaning

Disconnect the plug from the socket before cleaning the device. Do not use liquid cleaning agents or spray cleaners. Use a damp cloth for the cleaning.

6. Protection of the electric cable

Electric cables must be laid in such a manner that they cannot be stepped on and they cannot be crushed by objects placed on them or laid against the cable. In this respect, particular attention must be paid to cables in the vicinity of plugs, sockets and the place where the cable comes out of the device.

7. Penetration of foreign bodies and liquids

Never insert objects of any type through the openings into this device as they may come into contact with points providing a dangerous voltage or cause short circuits of components. This may lead to fires or electric shocks. Never spill liquids of any type on the product.

8. Mounting parts

Do not use any mounting parts that are not recommended by the manufacturer as these may cause dangers.

9. Loads

Do not place any heavy objects onto the product and do not stand on the product. The object can fall down and seriously injure persons and the product may be severely damaged.

Important safety instructions

10. Connection

If you connect the product to other devices switch off the device and disconnect the plug of all devices from the socket. Failure to comply with the above can result in electric shocks and severe injuries. Read the operating instructions of the other devices carefully and follow the instructions given with respect to the electrical connection.

11. Volume

Decrease the volume to the minimum value before switching on the device. Otherwise sudden high volume can cause hearing defects or damage to the loudspeakers.

12. Sound distortion

Do not operate the product with a distorted sound for an extended period of time. This may cause an overheating of the loudspeaker and fire.

13. Laser beam

Do not look into the opening of the DVD disc tray or the ventilation opening of the product in order to see the laser beam source. This could cause visual disturbances.

14. Disc

Do not use any scraped, deformed or repaired disc. Such discs can easily break and cause serious injuries and malfunctions of the product.

WAECO International does not accept any liability for damages due to the following:

- a) incorrect assembly
- b) damages to the system caused by mechanical effects and overvoltages
- c) modifications of the DVD-PL-10 without the explicit approval of WAECO International
- d) use for any purposes other than those described in the installation and operating instructions.

Information about the disc



DVDs (Digital Versatile Discs) can record 135 minutes of image data, audio data in 8 languages and a maximum of 32 subtitles. You can enjoy a cinema-like image quality and a crystal clear sound with MPEG-2 compression technology and Dolby Digital surround quality.

- ①~⑥ Both the DVD player and the discs are encoded by countries. These country codes must be identical to allow the disc to be played. If the codes are not the same it is not possible to play the disc.

Playable discs



DOLBY
DIGITAL

Dolby Digital



DTS disc



Digital
audio disc



Stereo disc



Broadcasting
Method



MP3 disc

Non-playable discs

The DVD PLAYER cannot play any LD, CD-G, CD-I, CD-ROM and DVD-ROM.

The DVD PLAYER does not play any commercial discs or discs that have been purchased outside of the country in which you are living.

(If Ⓢ is displayed on the screen it means that an inadmissible key has been pressed.)

Copy protection

Most of the DVD discs are encoded for reasons of copy protection. This product comprises a copyright protection technology that is protected according to procedures of the patent claims of specific US patents and other intellectual property rights of the Macrovision Corporation. It is intended for home use and other limited use unless Macrovision Corporation approves any other use beyond that. It is not allowed to perform reverse engineering or disassemble the device.

This product has been produced in technical co-operation with Dolby Laboratories;



this symbol and the trademark are reserved for Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. All rights reserved.

This product has been produced in technical co-operation with Digital Theater Systems Inc. This symbol and the trademark are reserved for Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. All rights reserved.

Care and storage of the discs

Handle the discs with care because even a minor defect can impair the image quality on the screen.

Handling of the discs (see A 1)

You can easily remove the disc by pressing down the middle part of the holder when you take the disc out of the protective sleeve. Do not touch the surface of the disc. Do not stick any paper or adhesive tape on the disc. The disc can be bent by this. Make sure that no fingerprints or spots remain on the disc. Wash your hands before handling the disc.



Caution: Make sure that no dirt or other substances remain on the disc. Do not play any broken or scraped discs.

Storage of the discs

Do not expose the discs to direct sunlight (see A 2). Store the device in a cool, ventilated place (see A 3). Store it vertically. Store it in a clean protective sleeve (see A 4).



Note: A sudden transfer of the product from a cold to a warm place can result in the formation of a condensate drop on the playing section or the lenses causing an improper operation. In this case, wait for 1 to 2 hours before switching on the device again.

Cleaning the discs (see A 5)

Wipe the disc with a dry cloth after having cleaned the disc with a soft cloth that has been moistened with a neutral detergent.
Clean the disc from the inside to the outside.



Note: Do not use any diluting agents, petrol, usual commercial detergents, alcohol or electrostatics spray because these can cause damage to the disc.

Description

Front panel (see B)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 POWER | Press the POWER button to switch the device on and off. |
| 2 Disc In | Discs are inserted here. |
| 3 EJECT | Press EJECT to eject the discs. |
| 4 STOP | Press STOP to terminate the playback. |
| 5 PLAY | Press PLAY to start the playback. |
| 6 SKIP | Press SKIP to skip a scene or a music track. |
| 7 Remote Sensor | A remote sensor receives a light signal from the remote control. |
| 8 Display Window | Displays information about the current status of the player and the disc. |

VFD display (see C)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3 | Indicates the disc type that is loaded in the disc tray. |
| 2 Rotation | Rotates when the disc rotates. |
| 3 Play/Pause | Displays the current operating mode. |
| 4 Repeat/All | Displays the current repeat/playback mode. |
| 5 Chapter/Track | Displays information about the chapter or the track on the DVD that is being played. |
| 6 DTS | Indicates that the audio type of the disc being played is DTS. |
| 7 Angle | Indicates that the current disc is played in the multiple angle of view mode. |
| 8 Time | Displays time- and operation-related information. |
| 9 Dolby digital | Indicates that the audio type of the disc being played is Dolby Digital. |

Description

Rear panel (see D)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Connect an external remote control connector (included in the delivery) to this socket. |
| 2 DC INPUT | Connect a direct current cable for 12~24 volts. |
| 3 DC INPUT | Input of cigarette lighter with 12~24 volts. |
| 4 VIDEO INPUT | Connect a video cable to the videooutput of add-on devices. |
| 5 AUDIO INPUT | Connect an audio cable to the audio output of add-on devices. |
| 6 VIDEO OUT | Connect a video cable to this socket and to the videoinput socket of your television receiver. |
| 7 AUDIO OUT | Connect the audio cables (on the left and right) of these sockets on your DVD player with the appropriate audio input sockets at your television receiver or receiving device. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (coaxial) | Use a coaxial cable (not included in the delivery) to connect your DVD player with a compatible Dolby Digital or DTS receiver or decoder. |
| 9 S-VIDEO | Use the S-video cable for the connection of this socket to the S-video socket at your television receiver for a better picture quality. |

Voltage supply

1. When using this DVD player at home



Caution: Use the AC/DC adapter (12~24 V direct current, 2 A) when you use the DVD player at home with an external power source.

2. When using this DVD player in the car Connect a cigarette lighter to the direct current input (3).

3. When using the direct current cable Connect the red cable to direct current of 12V/24V and the black cable to the earth.

4. When you are connecting the direct current cable to the car battery.



Caution: Disconnect the plug of the DVD player from the socket when you do not use the DVD player in order to avoid the discharge of the battery.

Accessories (see E)

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Remote control | 4 Video/audio cable | 7 Remote control receiver |
| 2 Cigarette lighter | 5 Operating instructions | |
| 3 Batteries | 6 Cable | |

In case you need further accessories please contact the dealer from whom you have purchased the device.

Description

Remote control keys (see F)

1. POWER

To switch the DVD player on and off.

2. EJECT

To insert or eject the disc.

3. S-TITLE

Press this key to select a subtitle (only if the disc supports subtitles in several languages).

4. LANGUAGE

Press this key to select a language (only if the disc supports several languages).

5. ANGLE

For the access to different camera viewing angles on a disc (only if the disc supports different camera viewing angles).

6. TITLE

Indicates the titles on the played disc.

7. MENU

Indicates the menus on the played disc.

8. MODE

Press this button to select the playback mode or repeat mode.

9. VOLUME

Increases and decreases the volume.

10. ZOOM

Enlarges an image.

11. A - B

Repeats the marked film or music sequence.

12. GOTO

Switches to the desired music track or chapter on the DVD.

13. MUTE

Switches off the sound.

14. STOP

Stops the playback.

15. PAUSE

Stops the playback for a limited period.

16. PLAY

Starts the playback.

17. BACK

Returns to the previous chapter (DVD) or the previous music track (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Plays the disc 2 to 20 times faster backwards.

19. NEXT

Goes to the next chapter (DVD) or the next music track (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Plays the disc 2 to 20 times faster.

21. ARROW

To select the desired menu.

22. ENTER

Press this key to enter the desired menu.

23. SETUP

To set different functions according to individual requirements.

24. SLOW BACK

Plays the disc $\frac{1}{2}$ to $\frac{1}{7}$ times faster backwards.

25. DISPLAY

Displays information on the title, chapter and the disc being played.

26. SLOW FORWARD

Plays the disc $\frac{1}{2}$ to $\frac{1}{7}$ times faster.

27. NUMBER KEYS

For the selection of functions within a menu.

28. AUX

Reproduces video and audio data of an external video source.

29. NTSC/PAL

For the selection of the video format (only if the DVD player is not in use).

Description

Inserting the batteries into the remote control (see G)

- 1 Open the battery compartment by pushing out the cover.
- 2 Insert new batteries and pay attention that the polarity is correct.
- 3 Close the battery compartment by pushing in the cover.

Using the remote control (see G 4)

The effective operating range of the remote control covers a distance of 7 to 10 m from the DVD player and a viewing angle range of up to 30 degree on the left and right sides of the DVD player.

Precautions when handling the remote control

Do not expose the remote control to any impact. Do not leave the remote control at hot or humid places. Do not let any water drop on the remote control and do not place any heavy objects on the remote control. Do not dismantle the remote control.

Connection

Connection to a television receiver (see H)

1. Connect the audio cable to the AUDIO OUT (L/R) socket on the rear of your DVD player and the corresponding audio input socket to your television receiver. (If your television receiver has only one audio input socket, connect your audio cable to the left (white) socket of your DVD player.)
2. Connect the video cable to the VIDEO OUT socket on the rear of your DVD player and the corresponding video input socket to your television receiver. (If your television receiver has an S-video socket, use this socket to achieve a better image quality.)



Caution: If you connect the DVD player to your television receiver, switch the device off and disconnect the plugs of both devices from the socket before connecting the devices to each other. Connect the DVD player directly to your television receiver. If you connect the DVD player to a video recorder, the image is distorted since DVD video discs are copy protected.

Connection



Caution: Do not set the digital audio output of this DVD player to “PCM”, unless you connect the digital audio socket of this DVD player to an AV decoder that provides of a Dolby Digital decoding feature. High volumes can cause impairment to your ears and damage the loudspeakers.

Connection to a television/audio system(see I)

1. Connect the audio cable to the Audio Out L and R sockets on the rear of your DVD player and the corresponding audio input sockets to your audio system. You can listen to audio CDs and DVD video discs in stereo with a higher volume if you use a FM modulator (FM-MOD-10).
2. Connect the video cable to the Video Out sockets on the rear of your DVD player and the corresponding video input sockets to your television receiver.



Caution: If you connect the DVD player to other devices switch off the devices and disconnect the plugs of the devices from the socket before connecting the devices to each other. Set the volume of the receiving device to a medium value. Otherwise the loudspeakers can be damaged by a sudden high volume. Switch off the receiving device before connecting or disconnecting the electric cable to the DVD player. If you leave the receiving device switched on the loudspeakers can be damaged.



Caution: Do not set the “digital audio output” of this DVD player to “PCM” unless you connect the digital audio socket of this DVD player to an AV decoder that provides of a Dolby Digital decoding feature. High volumes can cause impairment to your ears and damage the loudspeakers.

Connection to a Dolby Digital amplifier (see J) DVD discs must be recorded with Dolby Digital.

You must provide of a Dolby Digital decoder or a six channel amplifier, 5 loudspeakers and 1 bass woofer.

The digital output of AC3 must be set to “raw” in the audio setting.

This product has been produced in technical cooperation with Dolby Laboratories;  this symbol and the trademark are reserved for Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. All rights reserved.



Attention! If you connect an amplifier which is equipped with Dolby Digital connect it as indicated above. Read the operating instructions of the audio system prior to performing the connection. Set the volume of the receiving device to a medium value. Otherwise the loudspeakers can be damaged by a sudden high volume.

Switch off the receiving device before connecting or disconnecting the electric cable of the DVD player. If you leave the receiving device switched on, the loudspeakers can be damaged.

Connection

2-channel digital stereo sound(see K)



Attention! The digital output of AC3 must be set to “PCM” in the audio setting. Read the operating instructions of the audio system prior to performing the connection.

DTS sound (see L)



Attention: You can use DTS sound only with DVD titles supporting DTS. The digital output of AC3 must be set to “PCM” in the audio setting. Read the operating instructions of the audio system prior to performing the connection.

Before playing your DVD disc

Read the chapter “Connection” and the operating instructions of the output components regarding the connection to output components. Switch on the amplifier once it is connected.

Switch on your television receiver first and then press the TV/video key.

Press the **Power** key of the DVD player .

“No Disc” and then “Loading...” appears on the screen.

Note: The player is switched off automatically when the display “No disc” appears for 8 minutes on the screen.

If  appears on the screen after you have pressed a specific key, this means that this key is not used with the disc which is currently being played.



Attention! Do not move the DVD player during the playback.

The disc can be damaged by this. Press the  key to eject the disc. Do not eject the disc by force as it may be damaged. Do not insert any other objects than the disc into the tray. Certain functions are not available or available in a different manner depending on the disc. In this case, read the instructions on the sleeve of the disc.

Playing a DVD disc (DVD/VCD/CD)

Insert the DVD disc.

Make sure that the label of the disc points upwards. When the tray closes the disc is played automatically. Press the  “(STOP)” key to stop the playback. Press the  “(PAUSE)” key to interrupt the playback temporarily. Press the  “(PLAY)” key to continue the playback.

Note: The player saves the position at which you have pressed the  key. When you press the  key, the player continues the playing process from the position at which you have pressed the  key. If you want to play the disc from the beginning, press the  key twice. Press the  key to stop the playback of the disc temporarily. When you press the  key once again, the disc is played scene by scene. Please refer to pages 28-29 for information on changing the language or the subtitles during the playback. Reading the disc during the playback can take a certain time and does not mean a failure of the device. Please wait until the process has completed.



Attention! Eject the disc if it no longer rotates.

“No disc” will be displayed on the screen if you have inserted the disc upside down or if you have inserted a damaged or a non-playable disc. “REGION ERROR” is displayed on the screen if a disc is inserted which does not conform to the country.

Playing a MP3 file

Insert the MP3 disc.

Make sure that the label of the disc points upwards. When the tray closes the disc is played automatically. Press the  “(STOP)” key to stop the playback. Press the  “(PAUSE)” key to interrupt the playback temporarily. Press the  “(PLAY)” key to continue the playback.



For the repeated playback of a desired music title

1. Press the Enter key after you have selected a music title (track) using the arrow key. The selected music title is played automatically.
2. You can repeat the music title by entering the number of the title. Fourteen tracks are displayed on the screen. If you want to see more tracks press the   key. Press the   key to switch to the next or previous music title. You can listen to a music title in another folder by using the Menu key.

Information on MP3

The MP3 file must be formatted according to ISO 9660 or JOLIET. Certain characters may not be used in the file name of the MP3 (\,/,,:*,!,",<,>,|...). Copy protected MP3 files cannot be used. Some MP3 discs cannot be played depending on their recording state.

Disc menu

You can select the following menu if the menu is recorded on the discs.

For the display of the menu recorded on the DVD/VCD 2.0 disc.



Press the **MENU** key.

The menus that are recorded on the discs are displayed. The display varies for the different discs. ON/OFF of the PBC feature will be selected repeatedly each time when you press the (Menu) key (VCD2.0). CD and VCD1.1 do not have a disc menu feature.



Press the **▲ ▼ ◀ ▶** keys to switch to the desired menu and press the **ENTER** key.

DVD setting

If you press the (SETUP) key the screen on which you can set several menus in advance while the device is in the stop mode is displayed. The following image information is available:



Press the **SETUP** key while the device is in the stop mode.



the following screen appears

Setting the language

You can set text language, subtitle, audio language, disc menu language, menu index and works mode.

Setting the screen

You can adjust the screen size and the video format.

Audio setting

You can set the digital analog output procedure and the volume of the analog audio output.

Setting the parental control

You can set the level of the parental control.



Press the **◀ ▶** keys to switch to the required menu and press the **ENTER** key.

DVD setting

Setting the language

You can display the screen display (OSD) and subtitles or listen to audio data in the desired language.

1.

Press the **SETUP** key while the device is in the stop mode.



2.

Press the ◀ ▶ keys to switch to the Language menu and press the **ENTER** key.



OSD menu To select the menu language of the DVD player

Subtitle To select subtitles. When you select "Auto", this will be set with the first recorded language.

Audio To set the language you listen to.

DVD menu To select the languages of the individual menus that are recorded on the disc.

OSD To select ON/OFF for the screen display.

Factory Set To reset the device to the factory setting.

3.

Press the ▲ ▼ keys to switch to "Language" and press the **ENTER** key.

The languages available for selection are displayed.



DVD setting



Press the ▲ ▼ keys to select the language and press the **ENTER** key.



Press the  key to exit the **SETUP** screen.

Note: The selected language does not appear in the menu even if you have followed the instructions specified above when the selected language is not recorded on the disc.

Video setting

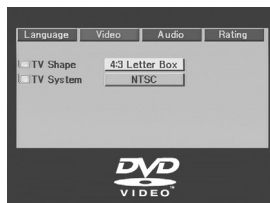
You can set the screen as follows:



Press the **SETUP** key while the device is in the stop mode.



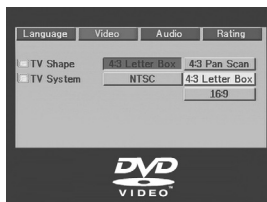
Press the ◀ ▶ keys to switch to the screen menu and press the **ENTER** key.



DVD setting



Press the **▲ ▼** keys to set the selection and press the **ENTER** key.



Television screen

4 : 3 letter box

4 : 3 pan scan

16 : 9

Letter box: You can only see the middle section of a 4:3 film.

Broadband screen: You can set the screen in a ratio of 4:3, but a black stripe appears on the top and bottom of the screen.

You can display the screen in a ratio of 16:9.

Video format

NTSC:

PAL:

Auto:

For the connection to a NTSC television receiver/monitor.

For the connection to a PAL television receiver/monitor.

Automatic selection depending on the disc.



Press the **▲ ▼** keys to set the desired element and press the **ENTER** key.

Press the  key to exit the **SETUP** screen.

Audio setting

You can perform the following settings depending on the connected loudspeakers.



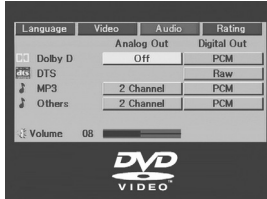
Press the **SETUP** key while the device is in the stop mode.



DVD setting

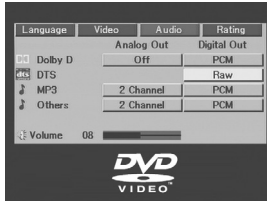
2. 

Press the ◀ ▶ keys to select Audio Setting and press the **ENTER** key.



3. 

Press the ▲ ▼ ◀ ▶ keys to set the selection and press the **ENTER** key.



Set PCM for digital out to “Raw” if a Dolby Digital amplifier is connected.

Press the (DTS) On key only when you want to play a disc that has been recorded with DTS. A Dolby Digital amplifier (that supports DTS) must be connected to reproduce the DTS sound. Press the keys for setting the volume.

Press the  key to exit the **SETUP** screen.

Setting the parental control

This setting prevents by means of a classification on the disc that children can watch violent films or films with a sexual content. You can select from 8 classifications. This applies for DVD discs that provide of a classification.

1. 

Press the **SETUP** key while the device is in the stop mode.



DVD setting



Press the ◀ ▶ keys to select Parental Control and press the **ENTER** key.



Press the ▲ ▼ keys to switch to the password.



Enter the password using the **number keys**.

Remember the password.

If you forget the password this feature is not available for you.

The image symbol does not open when you enter an incorrect password.



Press the ▲ ▼ keys to change to the Parental Control menu.



Press the **ENTER** key to enter the desired classification.

The classification of the parental control changes each time when you press the Enter key. When you select classification 6, the classifications 7 and 8 are not shown. The higher the number, the less suitable the disc is for children.



Selecting audio languages in the playback mode

Selecting the audio language

1.

Press the **LANGUAGE** key to change the audio language (DVD).



If the disc contains audio information you can select different languages, such as French or Spanish, by pressing the LANGUAGE (DVD) key.

Note: The audio language index can be different from disc to disc.
A disc can record up to 8 languages. If you always want to use the same language when you are playing a DVD, please refer to the "DVD setting" for instructions for setting the audio language.

Selecting the language for subtitles

1.

Press the **S-TITLE** key to toggle between subtitles.



If the disc has subtitles, you can select different subtitles, such as French, English, or Japanese, by pressing the S-TITLE (DVD) key. If you do not want to display subtitles press the S-TITLE key. Press the S-TITLE key to toggle between subtitles.

Note: The display of the subtitles can be different from disc to disc. A disc can record a maximum of 32 languages. If you always want to use the same language for the display of subtitles when you are playing a DVD, please refer to the chapter "DVD setting" for instructions for setting subtitles.

Note: Audio languages and subtitles are not available for all discs. This feature is not available when the device is in the pause mode. This function is available when the device is in the playback mode.

Confirming the screen display

1.

Press the **DISPLAY** key.



The first screen displays the time already passed and the total length of play of the current music title or film.

2.

Press the **DISPLAY** key once again (VCD/CD).



The screen displays the time already passed and the remaining time on the disc.

3.



Press the **DISPLAY** key once again. All information about the disc is displayed on the screen.

DVD

The current title, the chapter number, the time passed, the total length of play, audio/sub-title languages and the viewing angle are displayed.

VCD/CD

The current music title number, the time already passed as well as the total length of play of the current music title are displayed.

Confirming the screen display

4.

Press the DISPLAY key once again to open the display indicator.

What does "title" mean?

"Title" stands for a film which is recorded on the disc.

What does "chapter" mean?

"Chapter" stands for divided units of a film (film section) which are recorded on the disc.

What does "track" mean?

"Track" stands for divided units of a scene or a complete music title which are recorded on the disc.

Searching for a chapter or music track

Quick search of chapter / music title

1.

Press the (BACK, NEXT) keys.

 When you are pressing the **BACK** key the player switches to the beginning of the current film section or the current music title.

– If you press the key again, the player switches to the previous chapter or music title.

 If you press the **NEXT** key, the player switches to the next film section or music title.

For the quick search within a film section / music title

1.

Press the (FR/FF) key.

The playback speed modifies as follows: 2x, 4x, 8x, 20x.

Press the  **PLAY** key to play the disc at normal speed. During the quick search no tone can be heard. The quick search feature is not available during the playback of CDs or MP3 files.

Slow motion/divided image sequence

For the playback in slow motion

1.

Press the **SLOW** key.



If you press the **SLOW** key:

The playback speed is changed ($1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ and $1/7x$) each time when you press the **SLOW** key.



If you press the **SLOW** key:

The reverse playback speed changes ($1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ and $1/7x$) each time when you press the **SLOW** key.

Press the  **PLAY** key to play the disc at normal speed. During the slow motion operation no tone can be heard.

The slow motion feature is not available during the playback of CDs or MP3 files.

For searching scenes



1.

Press the **PAUSE** key while the device is in the pause mode. The scenes are displayed individually each time the **PAUSE** key is pressed.

Press the  **PLAY** key to play the disc at normal speed.

Note: While searching the scenes, no tone can be heard.
The search feature is not available during the playback of the MP3 files.

Repeating the playback

To repeat a film section or a music title (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Press the **MODE** key.

The "Play mode" menu appears on the screen.



2. 

Press the **▲ ▼ ◀ ▶** keys to select the repeat element and press the **ENTER** key.



If a DVD is inserted, press

Off: if you do not want to repeat the playback. Title: if you want to repeat the current film.
Chapter: if you want to repeat the film section.

If a VCD/CD is inserted, press

Off: if you do not want to repeat the playback. Track: if you want to repeat the current music title. Disc: if you want to play the disc once again.

Repeating the playback

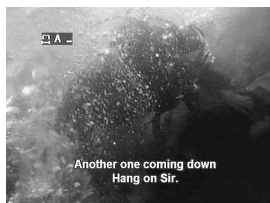
To reproduce a certain sequence once again

A-B

1. 

Press the **A-B** key at the point from which you want to repeat.

The "Play mode" menu appears on the screen.



Press the A-B key at the start position and press the key once again at the end position of the desired sequence. The selected segment (A-B) is repeatedly reproduced.

Press the A-B key once again to cancel the repeat mode.



Note: The repeat feature is not available for all discs.
If the film section or the music title ends before the key (A-B) is pressed, the last part is accepted as the end position of the sequence.
You must select the end position of the desired sequence within one second after pressing the (A-B) key.

Enlarged image representation and changing of the camera viewing angle

To enlarge the image representation (DVD/VCD)

You can enlarge the screen in 3 phases.

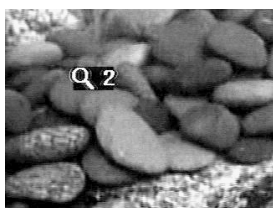
ZOOM

1.

Press the **ZOOM** key while the device is in the playback or pause mode.

The screen is enlarged in a scale of 2x and () appears on the screen.

If you press the ZOOM key again, the screen is enlarged as follows: 1 - 2 - 3 - Off (Off) - 1



2.

You can move the enlarged screen by pressing the ▲ ▼ ◀ ▶ keys.

To change the viewing angle (DVD)

If a DVD contains several perspectives of a certain scene, you can select the viewing angle feature.

ANGLE

1.

Press the **ANGLE** key.

The viewing angle symbol () as well as the maximum number of screens appear.



Press the ANGLE key and select the required camera perspective. If the maximum number of screens is 1, the camera perspective is not changed.

Searching for the desired screen/music title

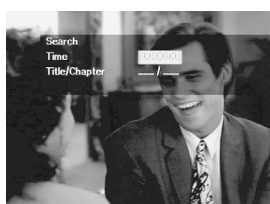
You can search the desired film section or music title by the time already passed, film section or music title.

To search within the time already passed (e.g. within 1 hour, 5 minutes and 15 seconds)

GOTO

1. 

Press the **GOTO** key.



2. 

Press the **▲ ▼** keys to switch to the time menu.

3. **0~9**

Press the (1.0.5.1.5) keys using the number keys and press the **ENTER** key.



The sequence of 1 hour, 5 minutes and 15 seconds that has already passed is reproduced.

Searching for the desired film section/music title

To search for the film section (e.g. after the third film section)

GOTO

1. 

Press the **GOTO** key.



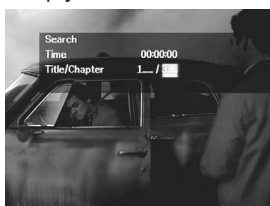
2. 

Press the **▲ ▼** keys to switch to the title/chapter.

3. **0~9**

Press the (1, 3) keys using the number keys and press the **ENTER** key.

Simply enter the number of the chapter to go to the desired position within the title.



Troubleshooting

Please contact the customer service center if the same phenomenon reoccurs after you have performed the following measures:

The image does not appear on the screen while the disc is played, or the image has poor quality and flickers.

- Make sure the television receiver is switched on.
- Make sure that the plug is fully inserted into the socket.
- Check whether the DVD player is in the "Pause mode"
- Check whether the disc is dirty or damaged.
- Faulty discs possibly do not function.
- The image suddenly vibrates horizontally when the picture changes from a dark to a bright scene.

Poor sound quality.

- Check whether the DVD player is connected to a Dolby Digital amplifier.
- Check whether the plug is inserted correctly into the socket.
- Check whether the plug is dirty.

The remote control does not operate.

- Check whether the remote control is directed towards the remote control sensor of the DVD player and is not too far away from the DVD player, and whether there is no object between the remote control and the DVD player.
- Check whether the batteries of the remote control are empty.

Video or audio does not operate or the disc is ejected after 2 to 5 seconds.

- Have you moved the DVD player from a cold to a warm place?
Switch on the DVD player, remove the disc, if necessary, and do not use the DVD player for approx. 1 to 2 hours. (You can use the DVD player after the humidity escaped).

The DVD player does not operate.

- Check whether a disc is inserted.
- Check whether the voltage has the correct value.
- Check whether the disc is inserted with the label pointing upwards.
- Check whether the country code of the disc is in conformity with the code of the DVD player.

Troubleshooting

No sound

- Operate the device in slow motion or in the "scene search-mode"? (When the playback speed is changed, you cannot hear any tone.)
- Check whether the connection and the settings are correct.
- Check whether a disc is inserted upside down. (Insert the disc with the label pointing upwards.)
- Is the disc seriously damaged? (Clean the disc.)

The DVD player does not operate with the initial setting.

- The initial setting works differently according to DVD disc.

The image ratio is not selected.

- The DVD disc has been recorded in the factory as 16:9 broadband film, as 4:3 film or as enlarged 4:3 film.
A 16:9 broadband disc must be reproduced in the 16:9 broadband mode and a 4:3 disc must be reproduced in 4:3 enlarged screen mode.
A 4:3 disc can always be reproduced on a 4:3 screen.
- Check the protective sleeve of the DVD disc and select the function that is correct for the operation.
Note: A 4:3 standard disc cannot be reproduced in the broadband mode.

The Dolby Digital 5.1 channel stereo sound does not operate.

- You can hear a Dolby Digital 5.1 channel stereo sound by connecting the device to a Dolby Digital exclusive amplifier and playing a DVD disc that has been recorded in the Dolby Digital 5.1 CH.

Selected audio language and subtitles do not function.

- Audio language and subtitles are only available with DVD discs that have been recorded in the corresponding language.

Camera perspective does not work during the playback.

- If the disc has been recorded with a camera perspective procedure, you can modify the perspective on the screen only when the „“ symbol appears on the screen.

Disposal instructions

Please note that electrical units contain many recyclable materials as well as environmentally hazardous components. Please take care in your own interest and for the sake of the environment that such components are only disposed of in a proper and admissible manner.

Technical specifications

General

Model	Power supply	12 to 24 V
	Power input	15 W
	Weight	3.5 kg
	Dimensions	217 mm (D) x 176 mm (W) x 58 mm (H)
	Operating temperature range	0 °C to +40 °C
	Air humidity range	30% to 80%

Disc

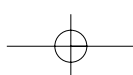
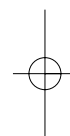
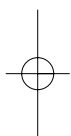
Video output composite video:	1.0 V p-p
S-Video luminance signal:	1.0 V p-p (75 ohm)
Audio output:	Two channel left (1/L) right (2/R)
Output level:	Analog audio: 2.0 V effective value Digital audio: 0.5 V p-p
Signal-to-noise ratio	100 dB
Dynamic range	90 dB
Total harmonic distortion (THD)	0,05%

Please keep these operating instructions in a safe place, and hand them over to the buyer together with the unit if you sell the unit.

If you still have any questions regarding the DVD-PL-10, please contact:

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY
Unit G1 · Roman Hill · Business Park
phone: +44-13 05/85 40 00 · fax: +44-13 05/85 42 88
www.waeco.com



Bewaart u deze handleiding en lees deze zorgvuldig door voordat u het apparaat monteert en in gebruik neemt. Geef de handleiding ingeval van doorverkoop van het systeem aan de koper door.

Inhoud

Titel	Pagina
Belangrijke informatie	81
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	82-85
Informatie over de disk	86
Verzorging en opslag van disks	87
Beschrijving	88
Voorzijde van het apparaat	88
VFD-display	88
Achterzijde van het apparaat	89
Spanningsvoorziening	89
Afstandsbedieningstoetsen	90
Plaatsing van de batterijen in de afstandsbediening	91
Gebruik van de afstandsbediening	91
Voorzorgsmaatregelen bij de omgang met batterijen	91
Voorzorgsmaatregelen bij de omgang met de afstandsbediening	91
Aansluiting	91
Aansluiting aan een tv-toestel	91
Aansluiting aan een tv-/audio-systeem	92
Aansluiting aan een dolby-digital-versterker	92
2kanaals digitaal stereogeluid	93
DTS-geluid	93
Vóór het afspelen van uw DVD-disk	93
Afspelen van een DVD-disk (DVD/VCD/CD)	94
Afspelen van een MP3-bestand	94
Disk-menu	95
DVD-instelling	95
Instelling van de taal	96-97
Video-instelling	97-98
Audio-instelling	98-99
Instelling van de kinderbeveiligingscontrole	99-100
Kiezen van audio-talen in de weergavemodus	101
Kiezen van de audio-taal	101
Keuze van de taal voor de ondertiteling	101
Bevestigen van beeldschermaanduidingen	102-103
Afzoeken van het beeldscherm, zoeken van een muziektitel	103
Slow motion/Onderverdeelde reeks beelden	104
Weergave herhalen	105-106
Vergroot beeldscherm en wijziging van de camerahoek	107
Zoeken naar gewenste schermbeeld/muziektitel	108-109
Foutopsporing	110-111
Technische gegevens	112

Belangrijke informatie



VERWIJDER NOOIT DE KAP OF DE ACHTERWAND, OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN. IN HET APPARAAT BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN, DIE BRUIKBAAR ZIJN

VOOR DE GEBRUIKER. ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOGEN ALLEEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL WORDEN UITGEVOERD.



Dit symbool is een aanduiding voor belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat.



Dit symbool is een aanduiding voor 'gevaarlijke spanningen' in het apparaat, die gevaar voor elektrische schokken of verwondingen op kunnen leveren.



Voorzichtig: DVD-SPELERS MAKEN GEBRUIK VAN EEN ONZICHTBARE LASERSTRAAL, DIE GEVAARLIJKE STRALING KAN VEROORZAKEN. GEBRUIK DE SPELER DAAROM ALLEEN VOLGENS DE AANWIJZINGEN.

Voorzichtig: Om elektrische schokken te vermijden moet u het brede contact van de stekker in de brede sleuf van de contactdoos steken en daar goed in vastdrukken.

Aanwijzingen voor het gebruik van de montagehandleiding



Waarschuwing! Veiligheidsvoorschrift:

Veronachtzaming kan tot schade aan personen en materialen leiden.



LET OP! Veiligheidsvoorschrift:

Veronachtzaming leidt tot materiële schade en heeft een negatieve invloed op het functioneren van het apparaat.



De ruit staat voor montagestappen, die u uit moet voeren.

Om de montage probleemloos te laten verlopen, moet u deze montage- en bedieningshandleiding voor het begin van de montage doorlezen.

Mocht de handleiding niet op al uw vragen antwoord geven of mochten sommige montagestappen u niet duidelijk zijn, leg uw vraag dan beslist voor aan onze technische dienst.

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60
phone: +31-1 65/58 67 00 · fax: +31-1 65/55 55 62
www.waeco.com

Belangrijke veiligheidsvoorschriften



Voorzichtig! LEES ALLE WAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN IN DEZE BEDIENINGSHANDLEIDING EN OP HET APPARAAT, EN NEEM ZE IN ACHT. BEWAAR DEZE HANDLEIDING GOED, OM AANWIJZINGEN TERUG TE KUNNEN VINDEN.

Dit apparaat is zonder gevaar te gebruiken, mits de volgende veiligheidsvoorschriften worden nageleefd.

Niet-correct gebruik kan elektrische schokken en brandgevaar veroorzaken. De veiligheidselementen, die in dit apparaat zijn aangebracht, beschermen u, indien u als volgt te werk gaat bij installatie, gebruik en onderhoud. Dit apparaat bevat geen delen die de gebruiker zelf kan repareren.

VERWIJDER DE BEHUIZING NIET, OMDAT U DAARDOOR BLOOTGESTELD KUNT WORDEN AAN EEN GEVAARLIJKE SPANNING. ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOGEN ALLEEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL WORDEN UITGEVOERD.

1. Lees de bedieningshandleiding!

Lees na het uitpakken van het apparaat de bedieningshandleiding aandachtig en volg alle aanwijzingen betreffende de bediening en de verdere omgang met het apparaat op.

2. Stroombronnen

Dit product mag alleen op die stroombronnen worden aangesloten, die op het etiket staan aangegeven. Mocht u niet zeker zijn, welke stroombron in uw huis beschikbaar is, doe dan navraag bij uw dealer of uw elektriciteitsmaatschappij.

Informatie over producten die op batterijen werken of door andere stroombronnen van stroom moeten worden voorzien, vindt u in de bedieningshandleiding.



Waarschuwing! Ondeugdelijke kabelverbindingen kunnen tot gevolg hebben, dat door kortsluiting:

- kabelbrand ontstaat
- de airbag geactiveerd wordt
- elektronische besturingsinrichtingen beschadigd worden
- elektrische functies (knipperlicht, remlicht, claxon, ontsteking, verlichting) uitvallen.

Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht:



Bij werkzaamheden aan de bekabeling van het voertuig gelden de volgende klemaanduidingen:

- 30** (ingang vanaf plus van accu, direct),
- 15** (geschakelde plus, achter de accu)
- 31** (teruggeleiding vanaf accu, massa)
- 58** (achteruitrijlicht)

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

De veiligste manier van verbinden is om de kabeluiteinden aan elkaar te solderen en ze daarna te isoleren. Gebruik bij verbindingen die weer losgemaakt moeten kunnen worden alleen **geïsoleerde** kabelschoenen, stekers en vlakstekerhulzen. Geen lusterklemmen gebruiken (zie H).

Voor het verbinden van kabels met kabelschoenen, stekers en vlakstekerhulzen een krimptang gebruiken.

Bij kabel aansluitingen aan 31 (massa): de kabel met kabelschoen en getande borgring aan een voertuigeigen massaschroef vastmaken of met kabelschoen, plaatschroef en getande borgring aan de carrosseriebeplating vastschroeven.

Let op goede massaverbindingen!



Waarschuwing! Verwijder voorafgaand aan werkzaamheden aan de elektrische bedrading van het voertuig vanwege kortsluitingsgevaar altijd de klem van de minpool van de accu. Bij voertuigen met extra accu ook daar de klem van de minpool verwijderen.



Let op! Bij het losmaken van de minpool van de accu gaan alle opgeslagen vluchtige gegevens van de comfortelektronica verloren.

De volgende gegevens moeten, afhankelijk van de uitvoering van het voertuig, opnieuw worden ingegeven:

radiocode · voertuigklok · tijdschakelklok · boordcomputer · zitpositie

Aanwijzingen voor de instelling hiervan kunt u in de desbetreffende gebruikshandleiding nalezen.



Waarschuwing! In het voertuig gemonteerde delen van het **achteruitrij-video-systeem RV-650** moeten zo bevestigd worden, dat deze onder geen enkele omstandigheid (sterk afremmen, verkeersongeluk) los kunnen raken en dan tot **verwonding van de inzittenden kunnen leiden**.



Let er bij het plaatsen van de monitor op, dat deze niet in het uitslagbereik van een AIRBAG wordt gemonteerd. Anders bestaat bij activering kans op verwondingen. Monteer de monitor niet in de bewegingsruimte voor het hoofd.



Let op! Voor het controleren van de spanning in de elektrische bedrading mag alleen een LED-testlamp (zie A 1) of een voltmeter (zie A 2) worden gebruikt. Testlampen (zie A 3) met een gloeilichaam nemen te hoge stromen op en de voertuigelektronica kan beschadigd raken.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften



Let op! Zorg, om schade te vermijden, voor voldoende vrije ruimte voor het doorschieten van de boor (zie B 4). Ieder boorgat afbramen en met roestbeschermingsmiddel behandelen.



Let op! Let er bij het aanleggen van de elektrische aansluitingen op dat deze:

1. niet sterk geknikt en verdraaid worden (zie A 5a)
2. niet langs randen schuren (zie A5b)
3. niet zonder bescherming door scherpgerande doorvoeringen worden aangelegd.

3. Ventilatie

In de behuizing bevinden zich sleuven en openingen voor de koeling, om het apparaat gegarandeerd probleemloos te laten werken en oververhitting te voorkomen. Deze openingen mogen niet worden afgesloten of afgedekt.

4. Warmte

Het apparaat mag worden opgesteld niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, warmteaccumulatoren, kachels of andere apparatuur (inclusief versterkers), die warmte voortbrengen.

5. Reiniging

Trek de stekker uit de contactdoos, voordat u het apparaat reinigt. Gebruik geen vloeibare reinigers of sproeireinigers. Gebruik voor het reinigen een vochtige doek.

6. Bescherming van de stroomkabel

De snoeren moeten zo worden gelegd dat er niet op getrapt kan worden en ze niet bekneeld kunnen raken door voorwerpen, die op of tegen het snoer worden gezet, waarbij bijzondere aandacht moet worden besteed aan snoeren in de buurt van stekkers, contactdozen en de plaats waar het snoer uit het apparaat komt.

7. Binnendringen van voorwerpen en vloeistoffen in het apparaat

Steek nooit voorwerpen – van welke aard dan ook – door de openingen in het apparaat, omdat u dan plaatsen waar een gevaarlijke spanning bestaat, kunt raken of componenten kort zou kunnen sluiten, wat tot brand of elektrische schokken kan leiden. Mors nooit vloeistoffen, van welke aard dan ook, op het apparaat.

8. Bevestigingsmateriaal

Gebruik geen bevestigingsmateriaal dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat dit gevaar kan veroorzaken.

9. Belastingen

Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat en ga niet op het apparaat staan. Het voorwerp kan naar beneden vallen en dan personen ernstig verwonden en er kan ernstige beschadiging van het apparaat optreden.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

10. Aansluiting

Indien u het apparaat op andere apparatuur aan wilt sluiten, schakel het apparaat dan uit en trek de stekkers van alle apparaten uit de contactdozen. Bij veronachtzaming van dit voorschrift kunnen elektrische schokken en ernstige verwondingen het gevolg zijn. Lees de gebruikshandleidingen van de andere apparaten zorgvuldig door en volg de aanwijzingen voor het tot stand brengen van aansluitingen op.

11. Geluidsvolume

Stel het geluidsvolume op minimum, voordat u het apparaat inschakelt. Het plotselinge, hoge volume zou gehoorschade of schade aan de luidsprekers kunnen veroorzaken.

12. Geluidsvervorming

Laat het apparaat niet gedurende langere tijd een vervormd geluid voortbrengen. Daardoor kunnen oververhitting van de luidspreker en brand worden veroorzaakt.

1 erstraal

Kijk niet in de opening van de DVD-disklade of de ventilatieopening van het apparaat, om de laserbron te zien. Hierdoor kunnen gezichtsstoornissen ontstaan.

14. De disk

Gebruik geen gescheurde, vervormde of gerepareerde disks. Dergelijke disks kunnen gemakkelijk breken en ernstige verwondingen en storingen van het apparaat tot gevolg hebben.

WAECO International aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van:

- a) montagefouten
- b) beschadigingen aan het systeem door mechanische invloeden en te hoge spanningen
- c) veranderingen die aan de DVD-PL-10 zijn doorgevoerd zonder de uitdrukkelijke toestemming van WAECO International
- d) gebruik voor andere dan de in de montage- en gebruikshandleiding beschreven doelen.

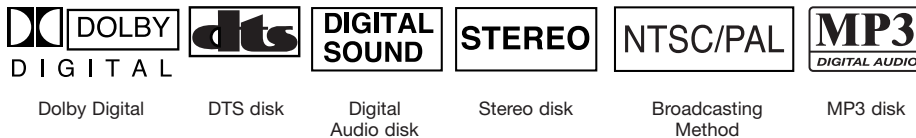
Informatie over de disk



DVD's (digital versatile disks) kunnen 135 minuten beelddata, audiodata in 8 talen en maximaal 32 ondertitels bevatten. Met deze schijven kunt u genieten van een beeldkwaliteit als in een bioscoop en een kristalhelder geluid met MPEG2-compressietechnologie en Dolby Digital Surround-kwaliteit.

- ①~⑥ Zowel de DVD-speler als de disks hebben een landcode. Deze landcodes moeten met elkaar overeenkomen, zodat de disk kan worden afgespeeld. Wanneer de codes niet overeenkomen, kan de disk niet worden afgespeeld.

Disks die kunnen worden afgespeeld



Disks, die u niet af kunt spelen

De DVD-speler kan geen LD's, CD-G's, CD-I's, CD-ROM's en DVD-ROM's afspelen. De DVD-speler kan geen eigengemaakte disk afspelen of disks, die u buiten het land waar u woont hebt aangeschaft. (Wanneer deze melding op het beeldscherm verschijnt, betekent dat dat een verkeerde knop is ingedrukt.)

Kopieerbescherming

De meeste DVD-disks zijn versleuteld gecodeerd om ze tegen kopiëren te beschermen. Dit apparaat is uitgerust met een copyright-beschermingstechnologie, die volgens de methode van de patentaanpakken van bepaalde V.S.-patenten en andere geestelijke eigendomsrechten van de Macrovision Corporation beschermd is, en is voor thuisgebruik en overig beperkt gebruik bedoeld, ingeval de Macrovision Corporation geen dit te boven gaand gebruik toestaat. Reverse engineering of uit elkaar halen van het apparaat is verboden.

Dit apparaat is in samenwerking met Dolby Laboratories gefabriceerd; dit symbool en het handelsmerk zijn voorbehouden aan Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rechten voorbehouden.

Dit apparaat is in technische samenwerking met Digital Theater Systems Inc. gefabriceerd. Dit symbool en het handelsmerk zijn voorbehouden aan Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Omgaan met en bewaren van de disks

Ga voorzichtig met de disks om, omdat kleine defecten de beeldkwaliteit op het scherm nadelig kan beïnvloeden.

Omgaan met de disks (zie A 1)

U haalt de disk gemakkelijk uit de verpakking, door het middelste deel van de houder naar beneden te duwen, als u de disk uit het hoesje neemt. Raak bij deze handeling het oppervlak van de disk niet aan. Plak geen papier of kleefband op de disk. De disk kan daardoor verbogen worden. Let erop dat er geen vingerafdrukken of vlekken op de disk komen. Reinig uw handen voordat u de disk vastpakt.



Voorzichtig: let erop dat op de disk geen verontreinigingen of andere substanties achterblijven. Speel gescheurde of bekraste disks niet af.

Bewaring van de disks

Stel de disks niet bloot aan direct zonlicht (zie A 2). Zet ze verticaal neer op een koele, geventileerde plaats (zie A 3). Bewaar ze in een schone hoes (zie A 4).



Waarschuwing: Bij plotselinge overgang van de disks van een koude in een warme omgeving kan tot gevolg hebben dat zich op het beschreven gedeelte van de disk of op de lenzen condensatiedruppels vormen, waardoor de disk niet meer foutloos wordt afgespeeld. Wacht in zo'n geval 1 tot 2 uur, voordat u het apparaat inschakelt.

Reinigen van de disk (zie A 5)

Wis de disk met een droge doek af, nadat u hem met een zachte doek, die met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd is, hebt gereinigd.
Reinig de disk van binnen naar buiten.



Waarschuwing: Gebruik geen verdunners, benzine, in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel, alcohol of antistatische spray, omdat die de disk kunnen beschadigen.

Beschrijving

Voorzijde (zie B)

1 POWER

Druk op de knop POWER om het apparaat in- en uit te schakelen.

2 Disc In

Hier worden de disks in gelegd.

3 EJECT

Druk op EJECT, om disks uit het apparaat te verwijderen.

4 STOP

Druk op STOP, om het afspelen te stoppen.

5 PLAY

Druk op PLAY, om het afspelen te starten.

6 SKIP

Druk op SKIP, om bepaalde scènes of een bepaalde muziektitel over te slaan.

7 Remote Sensor

De afstandssensor ontvangt een lichtsignaal van de afstandsbediening.

8 Display Window

Het display geeft informatie weer over de actuele toestand van speler en disk.

VFD Display (zie C)

1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3

Geeft het disktype aan dat in de disklade is geladen.

2 Rotation

'Rotation' draait rond, als de disk ronddraait.

3 Play/Pause

Geeft de actuele bedrijfsmodus aan.

4 Repeat/All

Geeft de actuele herhalings-weergavemodus aan.

5 Chapter/Track

Geeft informatie aan over titel of spoor op de DVD die afgespeeld wordt.

6 DTS

Geeft aan dat het audiotype van de afgespeelde disk 'DTS' is.

7 Angle

Geeft aan dat de actuele disk in multi-angle-modus wordt afgespeeld.

8 Time

Geeft tijdinformatie en gebruiksinformatie weer.

9 Dolby Digital

Dolby Digital geeft aan dat het type audio van de afgespeelde disk Dolby Digital is.

Beschrijving

Achterzijde (zie D)

- | | |
|---|---|
| 1. EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | Sluit op deze bus een externe afstandsbedieningsontvanger (meegeleverd) aan. |
| 2. DC INPUT | Sluit een gelijkstroomkabel voor 12 - 24 Volt aan. |
| 3. DC INPUT | Ingang van sigarettenaansteker met 12 - 24 Volt. |
| 4. VIDEO INPUT | Sluit een videokabel aan de videouitgang voor overige apparatuur aan. |
| 5. AUDIO INPUT | Sluit een audiokabel op de audiouitgang voor overige apparatuur aan. |
| 6 VIDEO OUT | Sluit op deze bus en op de bus van de video-ingang op uw tv-toestel een videokabel aan. |
| 7 AUDIO OUT | Sluit de audiokabel (links en rechts) van deze bussen van uw DVD-speler op de betreffende audio-ingangsbussen van uw tv-toestel of ontvangend apparaat aan. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (coax-kabel) | Gebruik een coaxkabel (niet meegeleverd) om uw DVD-speler op een compatibele Dolby-Digital- of DTS-ontvanger (receiver) of -decoder aan te sluiten. |
| 9 S-VIDEO | Gebruik de S-videokabel voor het aansluiten van deze bus op de S-videobus van uw tv-toestel, voor een betere beeldkwaliteit. |

Spanningsvoorziening

1. Wanneer u deze DVD-speler thuis gebruikt



Voorzichtig: Gebruik de wisselstroom-gelijkstroom-adapter (12 - 24 V gelijkstroom, 2 A), als u de DVD-speler thuis met een externe stroombron gebruikt.

2. Wanneer u deze DVD-speler in de auto gebruikt, sluit u een sigarettenaansteker op de gelijkstroomingang (3) aan.

3. Indien u de gelijkstroomkabel gebruikt, moet u de rode kabel op 12 V/24 V gelijkstroom aan en de zwarte kabel op massa aansluiten

4. Indien u de gelijkstroomkabel op de auto-accu aansluit.



Voorzichtig: trek de stekker van de DVD-speler uit de contactdoos, wanneer u de DVD-speler niet gebruikt, om elektrische ontladingen te voorkomen.

Toebehoren (zie E)

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Afstandsbediening | 4 video-/audio-kabel | 7 afstandsbedieningsontvanger |
| 2 sigarettenaansteker | 5 gebruikshandleiding | |
| 3 batterijen | 6 kabel | |

Mocht u nog verdere accessoires nodig hebben, wend u dan tot de dealer, bij wie u het apparaat hebt aangeschaft.

Beschrijving

Afstandsbedieningstoetsen (zie F)

1. POWER

Voor het in- en uitschakelen van de DVD-speler.

2. EJECT

Voor het inleggen of uithalen van de disk

3. S-TITLE

Druk op deze knop, om een ondertitel uit te kiezen (alleen indien de disk ondertitels in meerdere talen ondersteunt).

4. LANGUAGE

Druk op deze knop om een taal te kiezen (alleen als de disk meerdere talen ondersteunt).

5. ANGLE

Voor de toegang tot verschillende camerahoeken op een disk (alleen als de disk verschillende camerahoeken ondersteunt).

6. TITLE

Geeft de titels op de afgespeelde disk aan.

7. MENU

Geeft de menu's op de afgespeelde disk aan.

8. MODE

Druk op deze knop om weergavemodus of herhalingsmodus te kiezen.

9. VOLUME

Regelt het geluidsvolume naar harder en zachter

10. ZOOM

Voor het uitvergroten van een beeld.

11. A - B

Herhaalt de gemarkeerde film- / muzieksequentie.

12. GOTO

Overgaan naar de gewenste muziektitel of naar het gewenste filmgedeelte op de DVD.

13. MUTE

Schakelt het geluid uit.

14. STOP

Stopt de weergave.

15. PAUSE

Stopt de weergave gedurende een beperkte periode.

16. PLAY

Voor het beginnen van de weergave.

17. BACK

Gaat naar het vorige filmgedeelte (DVD) of naar de vorige muziektitel (VCD, CDDA, MP3) terug.

18. FR

Speelt de disk achteruit 2 tot 20 keer sneller af.

19. NEXT

Voor het overgaan naar het volgende filmgedeelte (DVD) of de volgende muziektitel (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

Speelt de DVD 2- tot 20 maal sneller af.

21. PFEIL

Om het gewenste menu te kiezen.

22. ENTER

Druk op deze knop voor de toegang tot het gewenste menu.

23. SETUP

Voor het instellen van verschillende functies naar eigen wens.

24. SLOW BACK

Speelt de disk achterwaarts $\frac{1}{2}$ - tot $\frac{1}{7}$ keer sneller af.

25. DISPLAY

Geeft informatie weer over titel, filmgedeelte en de afgespeelde disk aan.

26. SLOW FORWARD

Speelt de DVD met een $\frac{1}{2}$ - tot $\frac{1}{7}$ maal hogere snelheid af.

27. NUMERIEKE TOETSEN

Knop voor de selectie van functies binnen een menu.

28. AUX

Geeft de beeld- en geluidsgegevens van externe videobron weer.

29. NTSC/PAL

Voor de keuze van het videoformat (alleen als de DVD-speler niet afspeelt).

Beschrijving

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen (zie G)

- 1 Open de batterijhouder door het kapje eruit te schuiven.
- 2 Plaats nieuwe batterijen en let erop dat de polen in de juiste richting liggen.
- 3 Sluit de batterijhouder door het kapje er weer op te schuiven.

Het gebruik van de afstandsbediening (zie G 4)

De afstandsbediening is werkzaam tot een afstand van 7 tot 10 meter van de DVD-speler en in een hoek van maximaal 30 graden links en rechts van de DVD-speler.

Voorzorgsmaatregelen bij het omgaan met de afstandsbediening

Stel de afstandsbediening niet bloot aan stoten. Laat de afstandsbediening niet op een warme of vochtige plaats liggen. Laat geen water op de afstandsbediening druppelen en leg er geen zware voorwerpen op. Demonteer de afstandsbediening niet.

Aansluiting

Aansluiting op een tv-toestel (zie H)

1. Sluit de audio-kabel op de AUDIO OUT (L/R)-bus aan de achterzijde van uw DVD-speler aan en de overeenkomstige audio-ingangsbussen op uw tv-toestel aan. (Wanneer uw tv-toestel slechts over één audio-ingang beschikt, sluit u de audio-kabel op de linker (wit) bus van uw DVD-speler aan).
2. Sluit de video-kabel op de VIDEO OUT-bus aan de achterzijde van uw DVD-speler aan en de bijbehorende video-ingangsbus op uw tv-toestel. (Wanneer uw tv-toestel over een S-videobus beschikt, gebruik dan deze bus om een betere beeldkwaliteit te krijgen.)



Voorzichtig: wanneer u de DVD-speler op uw tv-toestel aansluit, schakel het apparaat dan uit en trek de stekkers van beide apparaten uit de contactdoos, voordat u de apparaten op elkaar aansluit. Sluit de DVD-speler direct op uw tv-toestel aan. Wanneer u de DVD-speler op een videorecorder aansluit, wordt het beeld vervormd weergegeven, doordat DVD-videodisks beveiligd zijn tegen kopiëren.

Aansluiting



Voorzichtig: Stel de Digital-Audio-uitgang van deze DVD-speler niet op 'PCM', tenzij u de Digital-Audio-bus van deze DVD-speler op een AV-Decoder aansluit die over een Dolby-Digital-decodeerfunctie beschikt. Hoge geluidsterkten kunnen uw gehoor en de luidsprekers beschadigen.

Aansluiting op een tv-/audio-systeem (zie I)

1. Sluit de audiokabels op de bussen Audio Out L en R aan de achterzijde van uw DVD-speler en de bijbehorende audio-ingangsbussen van uw audio-systeem aan.
U kunt audio-CD's en DVD-videodisks met een hoger geluidsvolume in stereo beluisteren, indien u een FM-modulator (FM-MOD-10) gebruikt.
2. Sluit de videokabel op de bussen Video Out aan de achterzijde van uw DVD-speler en de bijbehorende video-ingangsbussen van uw tv-toestel aan.



Voorzichtig: Wanneer u de DVD-speler op andere apparaten aansluit, schakel dan de apparaten uit en trek de stekkers van de apparaten uit de contactdoos, voordat u de apparaten op elkaar aansluit. Zet het geluidsvolume van het ontvangende apparaat op de middelste stand. Anders kunnen de luidsprekers door een plotseling grote geluidsterkte beschadigd raken.
Schakel het ontvangende apparaat uit, voordat u het snoer van de DVD-speler aansluit of eruit trekt. Indien u het ontvangende apparaat ingeschakeld laat, kunnen de luidsprekers beschadigd raken.



Voorzichtig: Stel de 'Digital Audio Output' van deze DVD-speler niet op 'PCM', tenzij u de Digital-Audio-bus van deze DVD-speler op een AV-Decoder aansluit die over een Dolby-Digital-decodeerfunctie beschikt. Hoge geluidsterkten kunnen uw gehoor en de luidsprekers beschadigen.

Aansluiting op een Dolby-Digital-versterker (zie J) DVD's moeten met Dolby Digital opgenomen worden.

U moet over een Dolby-Digital-decoder of een zeskanaalsversterker, 5 luidsprekers en 1 bas-woofer beschikken.

De Digital-uitgang van AC3 moet in de audio-instelling op 'Raw' worden ingesteld.

Dit apparaat is in samenwerking met Dolby Laboratories gefabriceerd;  dit symbool en het handelsmerk zijn voorbehouden aan Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alle rechten voorbehouden.



Let op: Wanneer u een versterker aansluit die met Dolby Digital is uitgerust, sluit die dan aan zoals hierboven aangegeven. Lees voor het aansluiten van het audio-systeem de gebruikshandleiding daarvan door. Stel het geluidsvolume van de receiver op het middelste geluidsvolume. Anders kunnen de luidsprekers door een plotseling grote geluidsterkte beschadigd raken.
Schakel het ontvangende apparaat uit, voordat u het snoer van de DVD-speler aansluit of eruit trekt. Wanneer u de receiver ingeschakeld laat, kunnen de luidsprekers beschadigd raken.

Aansluiting

2kanaals-digital-stereogeluid (zie K)



Let op: De digital-uitgang van AC3 moet in de audio-instelling op 'PCM' worden ingesteld. Lees voor het aansluiten van het audio-systeem de gebruikshandleiding daarvan door.

DTS-geluid (zie L)



Let op: U kunt het DTS-geluid alleen bij DVD-titels gebruiken die DTS ondersteunen. De digital-uitgang van AC3 moet in de audio-instelling op 'PCM' worden ingesteld. Lees voor het aansluiten van het audio-systeem de gebruikshandleiding daarvan door.

Voordat u uw DVD afspeelt

Leest u het hoofdstuk 'Aansluiting' en de gebruikshandleiding van de uitleesapparatuur voor het aansluiten op uitleesapparatuur. Schakel de versterker in, wanneer deze is aangesloten.

Schakel eerst uw tv-toestel in en druk daarna op de TV/Video-knop.

Druk op de **Power**-knop van de DVD-speler 

Op het beeldscherm verschijnt eerst de mededeling 'No Disc' en daarna 'Loading...'

Waarschuwing: De speler wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer de aanduiding 'No Disc' 8 minuten lang op het beeldscherm blijft staan. Wanneer de aanduiding  op het beeldscherm verschijnt als u op een bepaalde knop hebt gedrukt, betekent dat dat deze knop bij de DVD die op dat moment wordt afgespeeld, niet in gebruik is.



Let op: beweeg de DVD-speler niet tijdens het weergeven van beelden. Anders zou de DVD beschadigd kunnen raken. Druk op de  knop, om de DVD uit te werpen. Verwijder de DVD-disk niet met geweld uit het apparaat, de disk kan beschadigd raken. Steek geen andere voorwerpen dan DVD's in de lade. Afhankelijk van de DVD-disk zijn bepaalde functies niet of op een andere manier beschikbaar. Lees in een dergelijk geval de aanduidingen op de hoes van de DVD.

Afspelen van een DVD-disk (DVD/VCD/CD)

Leg de DVD in de lade.

Let erop dat het etiket van de DVD naar boven wijst. Wanneer de lade sluit, wordt de DVD automatisch afgespeeld. Druk op de knop  'STOP', om de weergave te stoppen. Druk op de knop  'PAUSE', om de weergave tijdelijk te onderbreken. Om verder te gaan met de weergave drukt u op de knop  'PLAY'.

Waarschuwing: De speler slaat de positie op, waarbij u de knop  hebt ingedrukt. Wanneer u de knop  indrukt, gaat de speler door met afspelen vanaf de positie waarbij u de knop  hebt ingedrukt. Indien u de DVD van het begin af aan af wilt spelen, drukt u twee maal op de knop . Druk op de knop  om het afspelen van de DVD tijdelijk te stoppen. Als u de  knop nóg een keer indrukt, wordt de DVD scène voor scène afgespeeld. Op de pagina's 28 en 29 vindt u informatie over het wijzigen van de taal of van de ondertiteling tijdens de weergave. Het lezen van de DVD tijdens het afspelen kan enige tijd in beslag nemen en betekent niet dat het apparaat niet correct functioneert. Wacht u dus, tot het proces beëindigd is.



Let op: Laat de DVD uitwerpen, als deze niet meer ronddraait.

Op het beeldscherm verschijnt de mededeling 'No Disc', als u de DVD er omgekeerd in hebt gelegd of er een beschadigde of niet-afspeelbare DVD in hebt gelegd. Op het beeldscherm verschijnt de mededeling 'REGION ERROR', als een DVD wordt geplaatst waarvan de landcode niet correspondeert.

Afspelen van een MP3-bestand

Leg de MP3-DVD in het apparaat.

Let erop dat het etiket van de DVD naar boven wijst. Wanneer de lade sluit, wordt de DVD automatisch afgespeeld. Druk op de knop  'STOP', om de weergave te stoppen. Druk op de knop  'PAUSE' om de weergave van de DVD tijdelijk te stoppen. Om verder te gaan met de weergave drukt u op de knop  'PLAY'.



Het opnieuw afspelen van een gewenste muziektitel

1. Druk op de knop (Enter), nadat u met behulp van de pijltoets een muziektitel (track) hebt gekozen. De gekozen muziektitel wordt automatisch afgespeeld.
2. U kunt de muziektitel direct opnieuw afspelen, door het nummer van de titel in te toetsen. Op het beeldscherm worden 14 sporen aangegeven. Indien u meer sporen wilt zien, drukt u op de knop  . Druk op de knop  , om naar de volgende of de vorige muziektitel te gaan. Met behulp van de knop 'Menu' kunt u een muziektitel in een andere map beluisteren.

Informatie over MP3

Het MP3-bestand moet conform ISO 9660 of JOLIET geformatteerd zijn. Bepaalde lettertekens mogen in de bestandsnamen van MP3-bestanden niet worden gebruikt (\\,/,,:,*,!,",<,>,|...). U kunt geen MP3-bestanden gebruiken die tegen kopiëren beveiligd zijn. Afhankelijk van de opname-toestand zullen sommige MP3-disks niet afgespeeld kunnen worden.

Disk-menu

U kunt het volgende menu kiezen, als het menu op de DVD is opgenomen.

Ter aanduiding van het op de disk DVD/VCD 2.0 opgenomen menu



Druk op de knop **MENU**

Die menu's worden aangegeven, die op de disk aanwezig zijn. Welke menu's verschijnen, is afhankelijk van het soort disk. ON/OFF van de PBC-functie wordt iedere keer dat u op de knop (Menu) (VCD2.0) drukt, opnieuw weergegeven. CD en VCD1.1 beschikken niet over een Disc-menufunctie.



Druk op de knoppen **▲ ▼ ◀ ▶**, om naar het gewenste menu te gaan, en druk op de **ENTER**-knop.

DVD-instelling

Wanneer u op de knop (SETUP) drukt, verschijnt het scherm dat aangeeft dat u meerdere menu's van tevoren in kunt stellen, terwijl het apparaat zich in de stop-modus bevindt. Binnen dit scherm is de navigatie als volgt:



Druk op de **SETUP**-knop als het apparaat zich in de stop-modus bevindt.



Het volgende scherm verschijnt

Instelling van de taal

U kunt de taal van tekst, ondertitels, audio, disk-menu, menu-index en bedrijfsmodus instellen.

Instelling van het beeldscherm

U kunt het videoformaat en de grootte van het beeldscherm instellen.

Audio-instelling

U kunt het digitaal-/analoog-uitgelezen en het geluidsvolume van de analoge audio-uitgang instellen.

Instelling van de kinderbeveiligingscontrole

U kunt het niveau van de kinderbeveiligingscontrole instellen.



Druk op de **◀ ▶** knoppen om naar het gewenste menu te gaan, en druk op de **ENTER**-knop.

DVD-instelling

Instelling van de taal

U kunt gegevens op het scherm (OSD) en ondertitels tonen of audio-gegevens in de gewenste taal beluisteren.

1.

Druk op de **SETUP**-knop als het apparaat zich in de stop-modus bevindt.



2.

Druk op de ◀ ▶ knoppen, om naar het menu 'Taal' te gaan en druk op de knop **ENTER**.



OSD-menu

Bij het kiezen van de menu-taal van de DVD-speler

Subtitle

Indien u 'Ondertitels' kiest, wordt deze op de als eerste aangegeven taal ingesteld.

Audio

Wanneer u de taal instelt, die u beluistert.

DVD-menu

Wanneer u de talen van de afzonderlijke menu's kiest, die op de DVD staan.

OSD

Wanneer u ON/OFF voor de gegevens op het scherm kiest.

Factory Set

Wanneer u het apparaat reset naar de in de fabriek ingestelde instelling.

3.

Druk op de ▲ ▼ knoppen om naar 'Language' te gaan, en druk op de **ENTER**-knop.



De ter beschikking staande talen verschijnen

DVD-instelling



Druk op de ▲ ▼ knoppen om de taal te kiezen en druk op de **ENTER**-knop.



Druk op de  knop om het **SETUP**-scherm te verlaten.

Waarschuwing: De gekozen taal verschijnt niet in het menu, zelfs niet als u de bovenstaand aanwijzingen correct hebt opgevolgd, indien de gekozen taal niet op de DVD staat.

Video-instelling

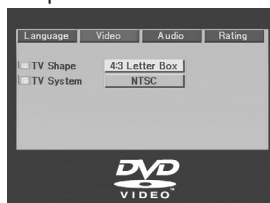
U kunt het beeldscherm als volgt instellen:



Druk op de **SETUP**-knop als het apparaat zich in de stop-modus bevindt.



Druk op de ◀ ▶ knoppen om het beeldschermmenu te kiezen, en druk op de **ENTER**-knop.



DVD-instelling



3.

Druk op de ▲ ▼ knoppen om de keuze in te stellen, en druk op de knop **ENTER**.



Televisiebeeldscherm

4 : 3 pan scan

Brievenbus: u kunt nu het middelste gedeelte van een 4:3-film zien.

4 : 3 Letter box

Breedband-beeldscherm: u kunt het beeldscherm in de verhouding 4:3 instellen, wel verschijnt dan boven en onder op het beeldscherm een zwarte balk.

16 : 9

Het beeld wordt in de verhouding 16:9 weergegeven.

Videoformat

NTSC:

voor de aansluiting op een NTSC-tv-toestel/monitor.

PAL:

voor aansluiting op een PAL-tv-toestel/monitor.

Auto:

automatische keuze afhankelijk van de disk.



4.

Druk op de ▲ ▼ knoppen voor het gewenste element, en druk op de knop **ENTER**.

Druk op de **SETUP** knop om het **SETUP**-scherm te verlaten.

Audio-instelling

Afhankelijk van de aangesloten luidsprekers kunt u de volgende instellingen doorvoeren.

1. **SETUP**

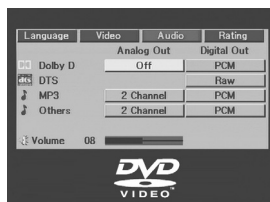
Druk op de **SETUP**-knop als het apparaat zich in de stop-modus bevindt.



DVD-instelling

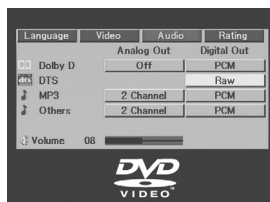
2. 

Druk op de ◀ ▶ knoppen om Audio Setting te kiezen, en druk op de **ENTER**-knop.



3. 

Druk op de ▲ ▼ ◀ ▶ knoppen om die keuze in te stellen, en druk op de **ENTER**-knop.



Stel PCM voor Digital Out op 'Raw', indien een Dolby-Digital-versterker is aangesloten.

Druk alleen dan op de knop (DTS) On, wanneer u een disk af wilt spelen die met DTS is opgenomen. Er moet een Dolby-Digital-versterker (die DTS ondersteunt) aangesloten zijn om het DTS-geluid te kunnen weergeven. Druk op de knoppen voor het instellen van het geluidsvolume.

Druk op de  knop om het **SETUP**-scherm te verlaten.

Instelling van de kinderbeveiligingscontrole

Door deze instelling wordt door middel van een classificatie op de disk voorkomen dat kinderen gewelddadige films of films met seksuele inhoud kunnen bekijken. U kunt uit 8 classificaties kiezen. Dit geldt voor DVD's die met classificatie zijn uitgerust.

1. 

Druk op de **SETUP**-knop als het apparaat zich in de stop-modus bevindt.



DVD-instelling

2. 

Druk op de ◀ ▶ knoppen om 'Parental Control' te kiezen, en druk op de **ENTER**-knop.



3. 

Druk op de ▲ ▼ knoppen om naar het wachtwoord te gaan.

4. ①~⑨

Geef het wachtwoord in met de **numerieke toetsen**.

Zorg dat u het wachtwoord onthoudt.

Indien u het wachtwoord vergeet, is deze functie niet beschikbaar.

Het sleutel-schermsymbool opent zich niet indien een incorrect wachtwoord wordt opgegeven.

5. 

Druk op de ▲ ▼ knoppen om naar het menu 'Kinderbeveiligingscontrole' te gaan.

6. 

Druk op de **ENTER**-knop voor het invoeren van de gewenste classificatie.

De classificatie van de kinderbeveiligingscontrole verandert steeds, als u op de

Enter-knop drukt. Als u classificatie 6 kiest, worden de classificaties 7 en 8 niet

weergegeven. Hoe hoger het nummer, des te minder is de DVD geschikt voor kinderen.



Kiezen van audio-talen in de weergavemodus

Kiezen van de audio-taal

1.

Druk op de knop **LANGUAGE**, om de audio-taal (DVD) te wijzigen.



Indien de DVD audio-informatie bevat, kunt u verschillende talen zoals Kor. of Eng. kiezen door de knop LANGUAGE (DVD) in te drukken.

Waarschuwing: De audio-talenindex kan van DVD tot DVD verschillen. Een DVD kan maximaal 8 talen bevatten. Wanneer u dat wilt dat steeds dezelfde taal wordt gebruikt als u een DVD afspeelt, vindt u in het hoofdstuk 'DVD-instelling' aanwijzingen voor het instellen van de audio-taal.

Kiezen van de taal voor ondertiteling

1.

Druk op de knop **S-TITLE** om tussen ondertitels te wisselen.



Indien de DVD ondertiteling bevat, kunt u verschillende ondertiteling zoals Kor., Eng. of Jap. kiezen door de knop S-TITLE (DVD) in te drukken. Wanneer u geen ondertiteling wilt zien, drukt u de knop S-TITLE in. Druk op de knop S-TITLE om tussen ondertiteling in verschillende talen te wisselen.

Waarschuwing: De weergaven van de ondertiteling kan van DVD tot DVD verschillen. Op een DVD kunnen maximaal 32 talen staan. Wanneer u dat wilt dat steeds dezelfde taal wordt gebruikt als u een DVD afspeelt, vindt u in het hoofdstuk 'DVD-instelling' aanwijzingen voor het instellen van de audio-taal.

Waarschuwing: Niet alle DVD's beschikken over audio-talen of ondertiteling. Deze functie is niet beschikbaar, als het apparaat zich in de pauze-modus bevindt. De functie is beschikbaar als het apparaat zich in de weergavemodus bevindt.

Bevestiging beeldschermweergave

1.

Druk op de knop **DISPLAY**.



Het eerste scherm geeft de verstreken tijd en de totale tijd van de actuele muziektitel of het actuele filmgedeelte aan.

2.

Druk nogmaals op de knop **DISPLAY** (VCD/CD).



Het scherm geeft de tot dan toe verstreken tijd en de resterende tijd op de disk aan.

3.

Druk nogmaals op de knop **DISPLAY**.



Op het scherm wordt alle informatie over de DVD weergegeven.

DVD

De actuele titel, het nummer van het filmgedeelte, de verstreken tijd, de totaal tijd, audio-/ondertiteltalen en de beeldhoek worden weergegeven.

VCD/CD

Het actuele muziektitelnummer, de tot dan toe verstreken tijd en de totaal tijd van de actuele muziektitel worden aangegeven.

Bevestiging beeldschermweergave

4.

Druk nogmaals op de knop **DISPLAY** om de weergave-indicator te doen verschijnen.

Wat moet verstaan worden onder 'Title'?

'Title' duidt op een film die op de DVD staat.

Wat moet worden verstaan onder 'Chapter'?

'Chapter' duidt op delen van een film (episode), die op de DVD staan.

Wat moet worden verstaan onder 'track'?

'Track' duidt op delen van een scène of op een gehele muziektitel, die op de DVD staan.

Filmgedeelte of muziektitel zoeken

Snelzoeken van filmgedeelte / muziektitel

1.

Druk op de knoppen (**BACK**, **NEXT**).

 Wanneer u op de knop **BACK** drukt, wordt naar het begin van het actuele filmgedeelte of van de actuele muziektitel gegaan.

– Als u nogmaals op de knop drukt, wordt naar het vorige filmgedeelte of de vorige muziektitel gegaan.

 Wanneer u op de knop **NEXT** drukt, wordt naar het volgende filmgedeelte of de volgende muziektitel gegaan.

Voor snelzoeken binnen een filmgedeelte / muziektitel

1.

Druk op de knop (**FR/FF**)

De weergavesnelheid verandert in de volgorde 2x, 4x, 8x, 20x.

Druk op de knop  **PLAY** om de disk met normale snelheid af te spelen.

Tijdens het snelzoeken werkt het geluid niet. Tijdens het weergeven van CD's of MP3-bestanden is de snelzoekfunctie niet beschikbaar.

Slow motion/Beeld voor beeld weergeven

Voor weergave in slow-motion

1.

Drukt u op de knop **SLOW**



Bij indrukken van de knop **SLOW**:

de afspeelsnelheid verandert in de volgorde $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ en $\frac{1}{7}x$ iedere keer dat u de knop SLOW indrukt.



Bij indrukken van de knop **SLOW**:

de terugspoel-weergavesnelheid verandert in de volgorde $\frac{1}{2}x$, $\frac{1}{4}x$, $\frac{1}{6}x$ en $\frac{1}{7}x$ iedere keer dat u de knop SLOW indrukt.

Druk op de knop  **PLAY** om de DVD met normale snelheid af te spelen. Tijdens het afspelen in slow motion is het geluidsvolume nul.

De functie slow-motion is niet beschikbaar tijdens het afspelen van CD's of MP3-bestanden.

Voor het doorzoeken van scènes

1.

Drukt u op de **PAUSE**-knop, als het apparaat zich in de pauze-modus bevindt. Bij iedere druk op de knop **PAUSE** wordt een volgende scène weergegeven.

Druk op de knop  **PLAY** om de DVD met normale snelheid af te spelen.

Waarschuwing: Tijdens het doorzoeken van de scènes is het geluidsvolume nul.
Tijdens de weergave van MP3-bestanden is de zoekfunctie niet beschikbaar.

Weergave herhalen

Voor het herhalen van een filmgedeelte of een muziektitel (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Druk op de knop **MODE**

Het menu 'Play mode' verschijnt op het beeldscherm.



2. 

Druk op de ▲ ▼ ◀ ▶ knoppen om het herhalings-element te kiezen, en druk op de **ENTER**-knop.



Indien er een DVD in de lade ligt, drukt u op

Off: indien de weergave niet herhalen wilt Title: indien u de actuele film wilt herhalen

Chapter: indien u het actuele filmgedeelte wilt herhalen.

Indien er een VCD/CD in de lade ligt, drukt u op

Off: indien u de weergave niet herhalen wilt Track: indien u de actuele muziektitel wilt herhalen. Disc: indien u de disk opnieuw af wilt spelen.

Weergave herhalen

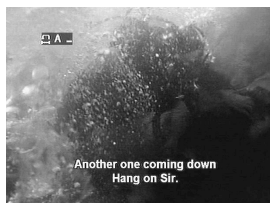
Om een bepaald gedeelte nogmaals af te spelen

A-B

1. 

Druk op de knop **A-B** op de plaats, vanaf welke u het afspelen wilt herhalen.

Het menu 'Play mode' verschijnt op het beeldscherm.



Druk op de knop A-B op het punt waar het desbetreffende gedeelte begint en druk de knop nogmaals in op de eindpositie van dat gedeelte. Het gekozen segment (A-B) wordt opnieuw afgespeeld.

Voor het opheffen van de herhalingsmodus drukt u nogmaals op de knop A-B.



Waarschuwing: De herhalingsfunctie is niet bij alle disks beschikbaar. Als het filmgedeelte of de muziektitel eindigt voordat de knop (A-B) wordt ingedrukt, wordt het laatste gedeelte als eindpositie van het desbetreffende gedeelte aangenomen. U moet de eindpositie van het gewenste gedeelte binnen een halve seconde na het indrukken van de knop (A-B) kiezen.

Vergrote beeldweergave en wijziging van de camerahoek

Voor vergroting van de beeldweergave (DVD/VCD)

U kunt de beeldweergave in 3 fasen vergroten.

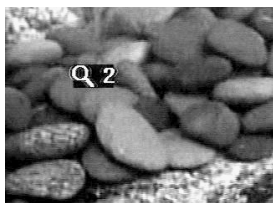
ZOOM

1. 

Druk op de knop **ZOOM** in de weergave- of pauze-modus.

Het schermbeeld wordt in 2x vergrote vorm weergegeven en op het beeldscherm verschijnt ().

Bij iedere volgende keer drukken op de knop ZOOM wordt het scherm in deze volgorde vergroot: 1 - 2 - 3 - Off (Uit) - 1



2. 

U kunt het vergrote schermbeeld door indrukken van de ▲ ▼ ◀ ▶ knoppen bewegen.

Het wijzigen van de beeldhoek (DVD)

Als een DVD meerdere beeldhoeken van een bepaalde scène bevat, kunt u de beeldhoekfunctie kiezen.

ANGLE

1. 

Druk op de knop **ANGLE**.

Het beeldhoeksymbool () en het maximale aantal schermbeelden verschijnen.



Druk op de knop ANGLE en kies de gewenste camerahoek. Indien het maximale aantal schermbeelden 1 is, verandert de camerahoek niet.

Zoeken naar het gewenste schermbeeld / de gewenste muziektitel

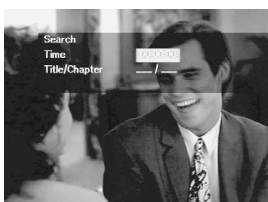
U kunt het gewenste filmgedeelte of de gewenste muziektitel op grond van verstreken tijd, filmgedeelte of muziektitel zoeken.

Voor het zoeken binnen de verstreken tijd (b.v. binnen 1 uur, 5 minuten en 15 seconden)

GOTO

1. 

Druk op de knop **GOTO**.



2. 

Druk op de ▲ ▼ knoppen om naar het tijdmenu te gaan.

3. 0~9

Druk op de knoppen (1.0.5.1.5) met behulp van de numerieke toetsen en druk op de knop **ENTER**.



De passage van de verstreken 1 uur, 5 minuten en 15 seconden wordt weer gegeven.

Zoeken naar het gewenste filmgedeelte / de gewenste muziektitel

Om naar het filmgedeelte te zoeken (b.v. naar het derde filmgedeelte)

GOTO

1. 

Druk op de knop **GOTO**.



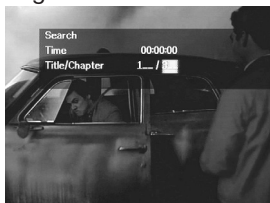
2. 

Druk op de ▲ ▼ knoppen, om naar de titel / het hoofdstuk te gaan.

3. ①-⑨

Druk op de knoppen (1, 3) met behulp van de numerieke toetsen en druk op de knop **ENTER**.

Geeft u eenvoudig het nummer van het hoofdstuk in, om naar de gewenste positie in de titel te gaan.



Foutopsporing

Wend u tot de technische dienst, wanneer hetzelfde verschijnsel zich nogmaals voordoet, nadat u de volgende maatregelen hebt getroffen:

Het beeld verschijnt niet op het beeldscherm tijdens het afspelen van de DVD of het beeld is van slechte kwaliteit en trilt.

- Vergewis u ervan dat het tv-toestel ingeschakeld is.
- 1/4" CCD-beeldsensor
- Controleer, of de DVD-speler zich in de 'pauze-modus' bevindt
- Controleer, of de disk niet verontreinigd of beschadigd is.
- Disks waarbij tijdens de fabricage fouten zijn opgetreden, werken mogelijk niet.
- Het beeld kan plotseling horizontaal gaan trillen, wanneer het beeld van een donkere naar een lichte scène overgaat.

Slechte geluidskwaliteit.

- Controleer of de DVD-speler op een Dolby-Digital-versterker is aangesloten.
- Controleer, of de stekker goed in de contactdoos zit.
- Controleer, of de stekker niet verontreinigd is.

De afstandsbediening functioneert niet.

- Controleer, of de afstandsbediening op de afstandsbedieningssensor van de DVD-speler gericht is en zich dicht genoeg bij de DVD-speler bevindt, en of zich geen voorwerpen tussen de afstandsbediening en de DVD-speler bevinden.
- Controleer, of de batterijen van de afstandsbediening niet leeg zijn.

Video of audio functioneert niet of de DVD wordt na 2 tot 5 seconden uitgeworpen.

- Hebt u de DVD-speler van een koude in een warme omgeving verplaatst? Schakel de DVD-speler in, laat eventueel de DVD uitwerpen en gebruik de DVD-speler 1 tot 2 uur lang niet. (Nadat het vocht verdwenen is, kunt u de DVD-speler weer gebruiken.)

De DVD-speler functioneert niet.

- Controleer, of zich wel een DVD in de lade bevindt.
- Controleer of de aangegeven spanning de juiste waarde heeft.
- Controleer of de DVD met het etiket naar boven in de lade ligt.
- Controleer of de landcode van de disk met de code van de DVD-speler overeenkomt.

Foutopsporing

Geen geluid	• Gebruikt u het apparaat momenteel in slow motion of in 'scène-zoek-modus'? (Tijdens het afspelen met een andere dan de normale weergavesnelheid is het geluid uitgeschakeld.) • Controleer of aansluiting en instelling correct zijn. • Controleer of er misschien een disk met de verkeerde kant naar boven in de lade ligt. (Leg disks met het etiket naar boven in de lade.) • Is de disk ernstig beschadigd? (Reinig de disk.)
De DVD-speler functioneert niet met de begin-instelling.	• De begininstelling functioneert anders bij een andere DVD.
De beeldschermverhouding is niet geselecteerd.	• De DVD is bij de productie als 16:9-breedbandfilm, als 4:3-film of als vergrote 4:3-film opgenomen. Een 16:9-breedband-disk moet in 16:9-breedbandmodus worden afgespeeld en een 4:3-filmmodus moet in 4:3-vergrote beeldschermmodus worden afgespeeld. Een 4:3 disk kan steeds op een 4:3-beeldscherm worden weergegeven. • Controleer het hoesje van de DVD en kies de voor het afspelen juiste functie. Waarschuwing: Een 4:3-standaarddisk kan niet in breedbeeldmodus worden weergegeven.
Het Dolby-Digital-5.1-kanaals-stereogeluid functioneert niet.	• U kunt een Dolby-Digital-5.1-kanaal-stereogeluid horen door het apparaat op een voor Dolby-Digital exclusieve versterker aan te sluiten en een DVD af te spelen, die met Dolby Digital 5.1 CH is opgenomen.
De geselecteerde audiotaal en ondertiteling functioneren niet.	• Audiotaal en ondertiteling zijn bij DVD-disks beschikbaar die in de desbetreffende taal zijn opgenomen.
Camerahoek-functie werkt bij de weergave niet.	• Als de disk met de camerahoek-procedure is opgenomen, kunt u de beeldhoek op het beeldscherm alleen dan wijzigen, als het teken '■' op het beeldscherm te zien is.

Aanwijzing afvalbeheer

Houdt u er rekening mee dat elektrische apparaten veel recyclebaar en milieubelastend materiaal bevatten. Zorg ervoor dat deze componenten alleen via de daarvoor bedoelde en goedgekeurde wegen bij het afval belanden, ter wille van uzelf en het milieu.

Technische gegevens

Algemeen

Model	Stroomvoorziening	12 – 24 V
	Opgenomen vermogen	15 W
	Gewicht	3,5 kg
	Afmetingen:	217 mm (D) x 176 mm (B) x 58 mm (H)
	Bereik bedrijfstemperatuur	0 tot +40 °C
	Bereik luchtvochtigheid	30 – 80%

Disk

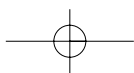
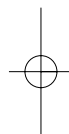
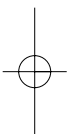
Composiet-video-uitgave:	1,0 V p-p
S-video-helderheidssignaal:	1,0 V p-p (75 Ohm)
Audio-uitgave:	Stereo links (1/L) rechts (2/R)
Uitgangsniveau:	analoog-audio: 2,0 V effectieve waarde digitaal-audio: 0,5 V p-p
Signaal-/ruisverhouding	100 dB
Dynamisch bereik	90 dB
Totale vervormingsfactor (THD)	0,05%

Bewaar deze handleiding goed en geef deze in geval van verkoop samen met het apparaat door aan de koper.

Indien u nog vragen hebt over de DVD-PL-10, wend u dan tot:

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60
phone: +31-1 65/58 67 00 · fax: +31-1 65/55 55 62
www.waeco.com



Lisez ce mode d'emploi avant le montage et la mise en route et gardez-le afin de pouvoir toujours y avoir recours. En cas de vente ultérieure du système, remettez également ce mode d'emploi à l'acheteur.

Contenu

Titre	Page
Importantes informations	115
Importantes consignes de sécurité	116-119
Informations sur le disque	120
Entretien et stockage de disques	121
Description	122
Panneau avant de l'appareil	122
Affichage VFD	122
Panneau arrière de l'appareil	123
Alimentation en courant	123
Touches de la télécommande	124
Mise en place des piles dans la télécommande	125
Utilisation de la télécommande	125
Mesures de sécurité pour le maniement des piles	125
Mesures de sécurité pour le maniement de la télécommande	125
Raccordement	125
Raccordement à un téléviseur	125
Raccordement à un système audio/téléviseur	126
Raccordement à un amplificateur Dolby numérique	126
Son stéréo numérique à 2 canaux	127
Son encodé en DTS	127
Avant la lecture de vos disques DVD	127
Lecture d'un disque DVD (DVD/VCD/CD)	128
Lecture d'un fichier enregistré au format MP3	128
Menu du disque	129
Configuration du lecteur DVD	129
Configuration de la langue	130-131
Configuration vidéo	131-132
Configuration audio	132-133
Configuration du contrôle parental	133-134
Sélection de langues d'écoute en mode de lecture	135
Sélection de la langue audio	135
Sélection de la langue pour les sous-titres	135
Confirmation de la fonction d'affichage	136-137
Recherche d'un chapitre ou d'un titre de musique	137
Ralenti/séquence d'images	138
Fonction de répétition	139-140
Agrandissement de l'image à l'écran et modification de l'angle de vue de la caméra	141
Recherche précise du chapitre/du titre de musique souhaité	142-143
Problèmes et solutions	144-145
Caractéristiques techniques	146

Importantes informations



AFIN D'EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION NE RETIREZ JAMAIS LE RECOUVREMENT (NI LE PANNEAU ARRIERE). L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIECE UTILISABLE POUR

L'UTILISATEUR. D'EVENTUELS TRAVAUX DE MAINTENANCE DOIVENT UNIQUEMENT ETRE EFFECTUES PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.



Ce symbole signale d'importantes instructions accompagnant l'appareil.



Ce symbole signale l'existence d'une 'tension dangereuse' dans l'appareil laquelle présente des risques d'électrocution ou de blessures.



PRUDENCE : LES LECTEURS DVD UTILISENT UN RAYON LASER INVISIBLE LEQUEL PEUT ENGENDRER UNE RADIATION DANGEREUSE. UTILISEZ LE LECTEUR CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS.

Prudence : afin d'éviter tout risque d'électrocution, branchez le contact large du connecteur dans la fente large de la prise de courant et enfoncez entièrement le connecteur.

Remarques sur l'utilisation des instructions de montage



Avertissement ! Consigne de sécurité :

un non-respect peut conduire à des dommages personnels ou matériels.



Attention ! Consigne de sécurité :

un non-respect conduit à des dommages matériels et porte atteinte au fonctionnement de l'appareil.



Le losange signale des étapes de montage devant obligatoirement être effectuées.

Afin de garantir une exécution du montage sans aucune difficulté, il faut lire les instructions de montage et de service avant de commencer le montage.

Si les instructions ne contiennent toutefois pas toutes les réponses à vos questions ou bien si vous avez des questions concernant les différentes étapes de montage, n'hésitez pas à contacter notre service technique après-vente.

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris) · ZAC 2 – Les Portes de L'Oise · Rue Isaac Newton · BP 59
phone: +33-1/30 28 20 20 · fax: +33-1/30 28 20 10 · www.waeco.com

Importantes consignes de sécurité



PRUDENCE : VEUILLEZ LIRE ET RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES FIGURANT DANS CE MODE D'EMPLOI ET SUR L'APPAREIL. GARDEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR TOUJOURS Y AVOIR RECOURS.

Si les consignes de sécurité suivantes sont respectées, le fonctionnement de cet appareil ne présente aucun danger.

Une utilisation incorrecte présente des risques d'électrocutions et d'incendies. Les dispositifs de sécurité prévus dans cet appareil vous protègent à condition que vous observiez les procédures pour l'installation, l'utilisation et la maintenance. Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE DU BOITIER, VU QUE VOUS RISQUERIEZ ALORS EVENTUELLEMENT DE VOUS EXPOSER A UNE TENSION DANGEREUSE. D'EVENTUELS TRAVAUX DE MAINTENANCE DOIVENT UNIQUEMENT ETRE EFFECTUES PAR DU PERSONNEL QUALIFIE.

1. Lisez le mode d'emploi !

Après avoir déballé cet appareil, lisez minutieusement le mode d'emploi et respectez les instructions pour l'utilisation ainsi que toutes autres instructions y figurant.

2. Sources de courant

Cet appareil doit uniquement être raccordé à des sources de courant indiquées sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr de la source de courant disponible à votre domicile, adressez-vous à votre commerçant ou à votre entreprise d'approvisionnement.

Vous trouverez dans le mode d'emploi des informations sur des produits devant être alimentés par piles ou par d'autres sources de courant.



Avertissement ! Un court-circuit peut avoir les conséquences suivantes si les liaisons de câbles sont insuffisantes :

- câbles brûlés
- déclenchement du coussin gonflable
- endommagement des dispositifs de commande électroniques
- panne des fonctions électriques (clignotants, lumière des freins, klaxon, contact, éclairage).



- Veuillez tenir compte des consignes suivantes :

Les désignations de borne suivantes sont valables lors de travaux sur les câbles du véhicule :

- 30** (entrée directe du pôle positif de la batterie),
- 15** (pôle positif couplé, après la batterie)
- 31** (câble de retour à partir de la batterie, masse)
- 58** (phare de marche arrière)

Importantes consignes de sécurité

La méthode la plus sûre pour effectuer la liaison est de rassembler les extrémités de câbles en les brasant et en les isolant. par la suite. Pour des connexions démontables, utilisez seulement des cosses de câble, des connecteurs et des prises femelles plates **isolés**. N'utilisez jamais de barrettes de connexion (voir H).

Utilisez une pince de sertissage pour relier les câbles à des cosses de câble, des connecteurs ou des prises femelles plates.

Pour des raccordements de câbles sur 31 (masse) : vissez le câble avec une cosse à sertir et un disque à fente sur une vis de masse propre au véhicule ou bien vissez le avec une cosse à sertir, une vis à tôle et un disque à fente sur la tôle de la carrosserie.

Veillez à obtenir une bonne transmission de masse !



Avertissement ! Vu les risques de court-circuit, il faut toujours déconnecter le pôle négatif avant d'effectuer des travaux sur le système électrique du véhicule. Sur des véhicules avec une batterie supplémentaire, il faut également en déconnecter le pôle négatif.



Attention ! Lorsque le pôle négatif de la batterie est déconnecté, toutes les données sauvegardées dans les mémoires volatiles du système électronique convivial sont perdues.

En fonction de l'équipement du véhicule, les données suivantes doivent éventuellement être à nouveau entrées :

Code de la radio · Horloge du véhicule · Temporisateur · Ordinateur de bord ·
Position du siège



Les indications respectives pour le réglage figurent dans les instructions de service correspondantes.



Avertissement ! D'éventuelles pièces du **système vidéo de marche arrière RV-650** montées dans le véhicule doivent être fixées de façon à ne pas pouvoir se détacher (freinage brusque, accident) et donc à ne présenter aucun risque de **blessures pour les passagers**.



Veillez à ne pas monter l'écran dans l'angle d'efficacité d'un coussin gonflable. Un déclenchement présente autrement des risques de blessures. Ne montez pas l'écran dans la zone d'impact de la tête.

Attention ! Pour contrôler la tension dans des câbles électriques, utilisez uniquement une lampe étalon pour diodes (voir A 1) ou un voltmètre (voir A 2). Des lampes étalons (voir A 3) équipées d'un élément lumineux absorbent une intensité de courant trop élevée et elles risquent donc d'endommager le système électronique du véhicule.

Importantes consignes de sécurité



Attention ! Afin d'éviter des endommagements, laissez suffisamment de place libre pour la sortie du foret (voir A 4). Ebavurez et enduisez de produit anticorrosif tous les alésages.



Attention ! Lors de la pose des branchements électriques, veillez au suivant :

1. ils ne doivent pas être trop recourbés ni tordus (voir A 5a)
2. ils ne doivent pas frotter contre des bords (voir A 5b)
3. ils ne doivent pas être posés à travers des traversées à angles vifs sans protection adéquate

3. Aération

Le boîtier est doté de fentes et d'orifices prévues pour l'aération afin de garantir un fonctionnement fiable de l'appareil et de le protéger contre une surchauffe. Ces orifices ne doivent jamais être obstrués ou recouverts.

4. Chaleur

L'appareil doit être placé à l'écart de sources de chaleur, telles que par exemple des radiateurs, des accumulateurs thermiques, des poêles ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) engendrant de la chaleur.

5. Nettoyage

Débranchez le connecteur de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de nettoyant liquide ni de spray. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

6. Protection du câble électrique

Les câbles électriques doivent être posés de façon à ne pas pouvoir marcher dessus ni les coincer avec des objets posés sur le câble ou contre le câble. Il faut également porter une attention particulière aux câbles figurant à proximité de connecteurs, de prises de courant et au niveau de la sortie du câble.

7. Introduction de corps étrangers et infiltrations de liquides

N'introduisez jamais d'objets – de quelque type qu'ils soient – à travers les orifices dans l'appareil, étant donné qu'ils peuvent entrer en contact avec des endroits présentant une tension dangereuse ou bien encore qu'ils peuvent court-circuiter des composants ce qui risque de conduire à des incendies ou à des électrocutions.

Ne renversez jamais de liquides – de quelque type qu'ils soient – sur l'appareil.

8. Pièces de fixation

N'utilisez pas de pièces de fixation n'étant pas recommandées par le fabricant afin d'éviter tous risques.

9. Contraintes

Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil et ne montez pas dessus. L'objet risque de tomber et donc de blesser gravement des personnes. Il peut également en résulter de graves endommagements sur l'appareil.

Importantes consignes de sécurité

10. Raccordement

Si vous raccordez le lecteur DVD à d'autres appareils, mettez l'appareil hors marche et débranchez les connecteurs de tous les appareils des prises de courant. Un non respect peut engendrer des électrocutions et de graves blessures. Lisez minutieusement les modes d'emploi des autres appareils et respectez les instructions pour l'établissement des connexions.

11. Volume

Baissez le volume au minimum avant de mettre l'appareil en marche.

Des volumes élevés soudains peuvent autrement engendrer des affectations de l'ouïe ou endommager les haut-parleurs.

12. Distorsion acoustique

Evitez que l'appareil n'émette un son distordu pendant une durée plus longue. Ceci risque en effet de provoquer une surchauffe des haut-parleurs et des incendies.

13. Rayon laser

Ne regardez pas directement dans l'ouverture du plateau de disque DVD ni dans l'orifice d'aération de l'appareil pour voir le rayon laser. Ceci risque en effet d'occasionner des troubles visuels.

14. Disque

N'utilisez pas de disques fissurés, déformés ou réparés. De tels disques peuvent casser facilement, occasionner de graves blessures et engendrer des dysfonctionnements de l'appareil.

WAECO International décline toute responsabilité pour des dégâts résultant des points suivants :

- a) Erreurs de montage
- b) Dégâts sur le système suite à des influences et des surtensions mécaniques
- c) Modifications sur le lecteur DVD-PL-10 sans autorisation explicite de WAECO International
- d) Utilisation à d'autres fins que celles décrites dans le mode d'emploi et dans les instructions de montage.

Informations sur le disque



Des DVD (Digital Versatile Discs) peuvent contenir des images électroniques, des données audio en 8 différentes langues et au maximum 32 sous-titres pour une durée maximale de 135 minutes. Vous pouvez profiter d'une qualité de l'image et d'un son clair comme dans les salles de cinéma grâce à la technologie de compression au format MPEG-2 et à une qualité Dolby-Digital-Surround.

- ①~⑥ Le lecteur DVD et les disques sont codés en fonction des pays. Ces codes régionaux doivent concorder afin de pouvoir lire le disque. Si les codes ne concordent pas, le lecteur DVD ne peut pas lire les disques.

Disques pouvant être lus



Dolby numérique Disque encodé en DTS Disque audio numérique Disque stéréo Système de diffusion Disque MP3

Disques ne pouvant pas être lus

Le lecteur DVD ne peut pas lire les disques du type LD, CD-G, CD-I, CD-ROM ni DVD-ROM.

Le lecteur DVD ne lit pas de disque commercial et pas non plus de disque n'ayant pas été acheté dans le pays où vous habitez.

(Si le symbole  apparaît à l'écran, cela signifie que vous avez appuyé sur une touche inadmissible.)

Protection contre la duplication

Pour des raisons de protection contre la duplication, la plupart des disques DVD sont codés. Cet appareil comprend une technologie de protection Copyright laquelle est protégée selon des procédés des revendications de certains brevets américains et d'autres droits de propriété spirituelle de la société Macrovision Corporation. Il est destiné à l'usage privé et autre utilisation limitée dans la mesure où la société Macrovision Corporation n'autorise aucune autre utilisation. Le reverse engineering ou le démontage de l'appareil sont interdits.

Cet appareil a été fabriqué en collaboration technique avec la société Dolby Laboratories ;



ce symbole et la marque déposée sont réservés à Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Tous droits réservés.

Cet appareil a été fabriqué en collaboration technique avec la société Digital Theater Systems Inc.  Ce symbole et la marque déposée sont réservés à Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

Entretien et stockage de disques

Maniez les disques avec prudence étant donné que la moindre défectuosité risque d'influencer la qualité de l'image à l'écran.

Maniement des disques (voir A 1)

Vous pouvez facilement retirer le disque en poussant la partie centrale du support vers le bas lorsque vous sortez le disque du boîtier. Ne touchez pas la surface du disque au cours de cette opération. Ne collez pas de papier ni de ruban adhésif sur le disque, le disque risque dans ce cas de se déformer. Veillez à ne pas occasionner d'empreintes de doigts ni de tâches sur le disque. Nettoyez vos mains avant de manier le disque.



Prudence : veillez à ce qu'il ne reste pas d'impuretés ni d'autres substances sur le disque. Ne lisez pas de disque fissuré ou rayé.

Stockage des disques

Ne les exposez pas à la lumière directe du soleil (voir A 2). Gardez les disques à un endroit frais et bien aéré (voir A 3). Stockez les disques à la verticale. Stockez les dans un boîtier protecteur propre (voir A 4).



Remarque : si le disque est subitement changé de place, par exemple d'un endroit froid à un endroit chaud, il peut se former une goutte de condensation sur le lecteur ou sur les lentilles ce qui conduit à un fonctionnement défectueux. Vous devez dans un tel cas attendre 1 à 2 heures avant de mettre l'appareil en marche.

Nettoyage des disques (voir A 5)

Passez un coup de chiffon sec sur les disques après les avoir nettoyés avec un chiffon doux ayant été humecté avec un détergent neutre. Nettoyez les disques de l'intérieur vers l'extérieur.



Remarque : n'utilisez pas de diluant, d'essence, de détergent d'usage dans le commerce, d'alcool ni de pulvérisateur antistatique, vu que ces produits risquent d'endommager le disque.

Description

Panneau avant (voir B)

- | | |
|--|---|
| 1 POWER

2 Disc In
3 EJECT

4 STOP

5 PLAY

6 SKIP

7 Remote Sensor

8 Display Window | <p>Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil en marche et hors marche. Les disques sont insérés à cet endroit.</p> <p>Appuyez sur la touche EJECT pour éjecter des disques.</p> <p>Appuyez sur la touche STOP pour arrêter la lecture.</p> <p>Appuyez sur la touche PLAY pour lancer la lecture.</p> <p>Appuyez sur la touche SKIP pour passer à la séquence ou au titre de musique suivant.</p> <p>Le capteur à distance reçoit un signal lumineux de la télécommande.</p> <p>L'écran affiche des informations sur l'état actuel du lecteur et du disque.</p> |
|--|---|

Affichage VFD (voir C)

- | | |
|---|--|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3

2 Rotation
3 Play/Pause
4 Repeat/All
5 Chapitre/titre de musique

6 DTS

7 Angle

8 Time

9 Dolby numérique | <p>Indique quel type de disque figure actuellement dans le tiroir à disque.</p> <p>Indique que le disque tourne.</p> <p>Indique le mode de fonctionnement actuel.</p> <p>Indique le mode de lecture/de répétition actuel.</p> <p>Donne des informations sur le chapitre ou le titre de musique sur le DVD en cours de lecture.</p> <p>Indique que le disque en cours de lecture est encodé en DTS.</p> <p>Indique que le disque actuel est lu en mode d'affichage sous plusieurs angles de vue.</p> <p>Donne des informations sur la durée et le fonctionnement.</p> <p>Indique que le disque en cours de lecture est un disque Dolby numérique.</p> |
|---|--|

Description

Panneau arrière (voir D)

- | | |
|---|---|
| <p>1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR</p> <p>2 DC INPUT</p> <p>3 DC INPUT</p> <p>4 VIDEO INPUT</p> <p>5 AUDIO INPUT</p> <p>6 VIDEO OUT</p> <p>7 AUDIO OUT</p> <p>8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial)</p> <p>9 S-VIDEO</p> | <p>Raccordez à cette douille un récepteur externe de commande à distance (fourni avec l'appareil).</p> <p>Raccordez un câble à courant continu pour 12~24 volts.</p> <p>Entrée de l'allume-cigarettes avec 12~24 volts.</p> <p>Raccordez un câble vidéo à la sortie vidéo d'appareils supplémentaires.</p> <p>Raccordez un câble audio à la sortie audio d'appareils supplémentaires.</p> <p>Raccordez un câble vidéo à cette douille et à la douille d'entrée vidéo de votre téléviseur.</p> <p>Raccordez les câbles audio (à gauche et à droite) de ces douilles sur votre lecteur DVD aux douilles d'entrée audio correspondantes sur votre téléviseur ou sur tout autre appareil récepteur.</p> <p>Utilisez un câble coaxial (pas fourni avec l'appareil) pour raccorder votre lecteur DVD à un récepteur ou un décodeur compatible pour Dolby numérique ou encodage en DTS.</p> <p>Utilisez le câble S-vidéo pour raccorder cette douille à la douille S-vidéo sur votre téléviseur afin d'obtenir une meilleure qualité de l'image.</p> |
|---|---|

Alimentation en courant

1. Pour une utilisation à la maison de ce lecteur DVD



Prudence : utilisez un adaptateur courant alternatif/courant continu (12~24 V courant continu, 2 A) pour exploiter le lecteur DVD chez vous avec une source de courant externe.

2. Pour une utilisation du lecteur DVD dans la voiture Raccordez un allume-cigarettes à l'entrée de courant continu (3).

3. Pour une utilisation du câble à courant continu Raccordez le fil rouge au courant continu de 12 V/24 V et le fil noir à la masse

4. Pour un raccordement du câble à courant continu à la batterie de la voiture.



Prudence : en cas de non utilisation du lecteur DVD, débranchez le connecteur de la prise de courant afin d'éviter une décharge de la batterie.

Accessoires (voir E)

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|---|
| 1 Télécommande | 4 Câble audio/vidéo | 7 Récepteur de commande à distance |
| 2 Allume-cigarettes | 5 Mode d'emploi | |
| 3 Piles | 6 Câble | |

Si vous avez besoin encore d'autres accessoires, adressez-vous au commerçant chez qui vous avez acheté l'appareil.

Description

Touches de la télécommande (voir F)

1. POWER

Pour mettre en marche et hors marche le lecteur DVD.

2. EJECT

Pour insérer ou éjecter le disque.

3. S-TITLE

Pour sélectionner la langue d'un d'un sous-titre (cette fonction est uniquement disponible si le disque est sous-titré en plusieurs langues).

4. LANGUAGE

Pour sélectionner une langue d'écoute (cette fonction est uniquement disponible si le disque est enregistré en plusieurs langues).

5. ANGLE

Pour accéder à différents angles de vue de la caméra sur un disque (cette fonction est uniquement disponible si le disque est doté de différents angles de vue de la caméra).

6. TITLE

Pour afficher les titres du disque en cours de lecture.

7. MENU

Pour afficher les menus du disque en cours de lecture.

8. MODE

Pour sélectionner le mode de lecture ou de répétition.

9. VOLUME

Pour régler le volume.

10. ZOOM

Pour agrandir une image.

11. A - B

Pour répéter la séquence de film / de musique marquée.

12. GOTO

Pour passer au titre de musique ou au chapitre souhaité sur le DVD.

13. MUTE

Pour une interruption momentanée du son.

14. STOP

Pour arrêter la lecture.

15. PAUSE

Pour interrompre la lecture pendant une durée limitée.

16. PLAY

Pour lancer la lecture.

17. BACK

Pour retourner au chapitre (DVD) ou titre de musique précédent (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

Pour un retour 2 à 20 fois plus rapide.

19. NEXT

Pour passer au chapitre (DVD) ou titre de musique suivant (VCD, CDDA, MP3).

20. FR

Pour une avance 2 à 20 fois plus rapide.

21. PFEIL

Pour sélectionner le menu souhaité.

22. ENTER

Pour confirmer/entrer le menu souhaité.

23. SETUP

Pour configurer différentes fonctions aux souhaits individuels.

24. SLOW BACK

Pour un retour du disque de $\frac{1}{2}$ à $\frac{1}{7}$ plus rapide.

25. DISPLAY

Pour afficher des informations sur le titre, le chapitre et sur le disque en cours de lecture.

26. SLOW FORWARD

Pour une avance du disque de $\frac{1}{2}$ à $\frac{1}{7}$ plus rapide.

27. TOUCHES NUMERIQUES

Pour sélectionner des fonctions dans un menu.

28. AUX

Pour transmettre des données audio et vidéo d'une source vidéo externe.

29. NTSC/PAL

Pour sélectionner le format vidéo (uniquement possible si le lecteur DVD n'est pas en marche).

Description

Mise en place des piles dans la télécommande (voir G)

- 1 Ouvrez le compartiment à piles en retirant le couvercle du compartiment.
- 2 Mettez de nouvelles piles en place et veillez à assurer la polarité correcte.
- 3 Fermez le compartiment à piles en repoussant le couvercle du compartiment.

Utilisation de la télécommande (voir G 4)

La portée efficace de la télécommande est adéquate pour une distance variant entre 7 et 10 m par rapport au lecteur DVD et pour un angle de vue maximal de 30 degrés à gauche et à droite du lecteur DVD.

Mesures de sécurité pour le maniement de la télécommande

N'exposez pas la télécommande à des chocs. Ne posez pas la télécommande à des endroits chauds ou humides. Ne laissez pas goutter d'eau sur la télécommande et ne posez pas d'objets lourds sur la télécommande. Ne démontez pas la télécommande.

Raccordement

Raccordement au téléviseur (voir H)

1. Raccordez les câbles audio aux douilles AUDIO OUT (L/R) figurant sur le panneau arrière de votre lecteur DVD et les douilles d'entrées audio correspondantes à votre téléviseur. (Si votre téléviseur est doté d'une seule douille d'entrée audio, raccordez le câble audio à la douille gauche (blanche) de votre lecteur DVD).
2. Raccordez le câble audio sur la douille VIDEO OUT figurant sur le panneau arrière de votre lecteur DVD et la douille d'entrée vidéo correspondante à votre téléviseur. (Si votre téléviseur est doté d'une douille S-vidéo, utilisez cette douille pour obtenir une meilleure qualité de l'image.)



Prudence : mettez toujours l'appareil hors marche et débranchez les connecteurs des deux appareils avant de raccorder le lecteur DVD à votre téléviseur. Raccordez le lecteur DVD directement à votre téléviseur. Si vous raccordez le lecteur DVD à un magnétoscope, l'image affichée sera distordue étant donné que les disques vidéo DVD sont protégés contre la duplication.

Raccordement



Prudence : Ne réglez pas sur 'PCM' l'entrée audio numérique de ce lecteur DVD, à moins que vous raccordiez la douille audio numérique de ce lecteur DVD à un décodeur AV doté d'une fonction de décodage Dolby numérique. Des volumes élevés risquent de porter atteinte à votre ouïe et aux haut-parleurs.

Raccordement à un système audio/téléviseur (voir I)

1. Raccordez les câbles audio sur les douilles Audio Out L et R figurant sur le panneau arrière de votre lecteur DVD et les douilles d'entrées audio correspondantes à votre système audio. Vous pouvez écouter des CD audio et des disques vidéo DVD à un volume plus élevé en mode stéréo en utilisant un modulateur FM (FM-MOD-10).
2. Raccordez les câbles vidéo sur les douilles Video Out figurant sur le panneau arrière de votre lecteur DVD et les douilles d'entrée vidéo correspondantes à votre téléviseur.



Prudence : mettez toujours l'appareil hors marche et débranchez les connecteurs des deux appareils de la prise de courant avant de raccorder le lecteur DVD à d'autres appareils. Réglez le volume de l'appareil récepteur à un volume moyen. Les haut-parleurs risquent autrement d'être endommagés suite à un volume élevé soudain. Mettez l'appareil récepteur hors marche avant de brancher ou de débrancher le câble d'alimentation du lecteur DVD. Les haut-parleurs risquent d'être endommagés si vous laissez l'appareil récepteur en marche.



Prudence : Ne réglez pas sur 'PCM' la 'sortie audio numérique' de ce lecteur DVD, à moins que vous raccordiez la douille audio numérique de ce lecteur DVD à un décodeur AV doté d'une fonction de décodage Dolby numérique. Des volumes élevés risquent de porter atteinte à votre ouïe et aux haut-parleurs.

Raccordement à un amplificateur Dolby numérique (voir J) Les disques DVD doivent être enregistrés en mode Dolby numérique.

Vous devez disposer d'un décodeur Dolby numérique ou d'un amplificateur à six canaux, de 5 haut-parleurs et d'1 haut-parleur de graves.

Dans la configuration audio, la sortie numérique de AC3 doit être réglée sur 'Raw'.

Cet appareil a été fabriqué en collaboration technique avec la société Dolby Laboratories ;



ce symbole et la marque déposée sont réservés à Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Tous droits réservés.



Attention : procédez comme indiqué ci-dessus pour raccorder un amplificateur doté de Dolby numérique. Lisez le mode d'emploi du système audio pour effectuer le raccordement. Réglez le volume de l'appareil récepteur à un volume moyen. Les haut-parleurs risquent autrement d'être endommagés suite à un volume élevé soudain. Mettez l'appareil récepteur hors marche avant de brancher ou de débrancher le câble d'alimentation du lecteur DVD. Les haut-parleurs risquent d'être endommagés si vous laissez l'appareil récepteur en marche.

Raccordement

Son stéréo numérique à 2 canaux (voir K)



Attention : dans la configuration audio, la sortie numérique de AC3 doit être réglée sur 'PCM'. Lisez le mode d'emploi du système audio pour effectuer le raccordement.

Son en DTS (voir L)



Attention : cette fonction est uniquement possible pour des titres DVD assistant l'encodage DTS. Dans la configuration audio, la sortie numérique de AC3 doit être réglée sur 'PCM'. Lisez le mode d'emploi du système audio pour effectuer le raccordement.

Avant la lecture de vos disques DVD

Lisez le chapitre 'Raccordement' et le mode d'emploi des composants d'émission pour effectuer le raccordement à des composants d'émission. Si l'amplificateur est raccordé, mettez le en marche.

Mettez tout d'abord votre téléviseur en marche et appuyez ensuite sur la touche TV/Video.

Appuyez sur la touche **Power** du lecteur DVD 

Sur l'écran apparaît tout d'abord 'No Disc' et puis 'Loading ...'

Remarque : le lecteur est automatiquement mis hors marche si l'affichage 'No disc' apparaît pendant 8 minutes.

Si cet affichage  apparaît à l'écran alors que vous avez appuyé sur une touche, ceci signale que cette touche précise n'est pas disponible pour le disque actuellement en cours de lecture.



Attention : ne bougez pas le lecteur DVD au cours de la lecture. Ceci risquerait en effet d'endommager le disque. Appuyez sur la touche  pour éjecter le disque. Ne forcez pas pour éjecter le disque afin de ne pas l'endommager. Ne placez aucun autre objet, mis à part le disque, dans le tiroir. Certaines fonctions ne sont pas disponibles ou bien elles sont disponibles de façon différente en fonction des disques. Lisez dans ce cas les indications figurant sur le boîtier du disque

Lecture d'un disque DVD (DVD/VCD/CD)

Insérez un disque DVD

Veillez à ce que l'étiquette du disque soit tournée vers le haut. Le disque est lu automatiquement dès que le tiroir s'est refermé. Appuyez sur la touche  ('STOP') pour arrêter la lecture. Appuyez sur la touche  ('PAUSE') pour interrompre temporairement la lecture. Pour continuer la lecture, appuyez ensuite sur la touche  ('PLAY').

Remarque : le lecteur mémorise la position à laquelle vous avez appuyé sur la touche . Si vous appuyez sur la touche , le lecteur DVD continue la lecture à partir de l'endroit auquel vous avez appuyé sur la touche . Si vous souhaitez par contre de nouveau une lecture du disque depuis le début, appuyez deux fois sur la touche . Appuyez sur la touche  pour interrompre temporairement la lecture du disque.

Si vous appuyez de nouveau sur la touche , le disque est lu séquence par séquence. Vous trouverez aux pages 28-29 des informations sur la modification de la langue d'écoute ou de la langue de sous-titrage durant la lecture. La recherche sur le disque durant la lecture peut durer un certain temps, cela ne signifie donc nullement que l'appareil est en panne. Attendez la fin de cette procédure.



Attention : éjectez le disque dès qu'il ne tourne plus. 'No Disc' apparaît sur l'affichage du lecteur si vous avez inséré le disque dans le mauvais sens ou bien s'il est endommagé ou illisible. 'REGION ERROR' apparaît sur l'affichage si vous insérez un disque ne correspondant pas au code régional.

Lecture d'un fichier enregistré au format MP3

Insérez le disque enregistré au format MP3

Veillez à ce que l'étiquette du disque soit tournée vers le haut. Le disque est lu automatiquement dès que le tiroir s'est refermé. Appuyez sur la touche  ('STOP') pour arrêter la lecture. Appuyez sur la touche  ('PAUSE') pour interrompre temporairement la lecture. Pour continuer la lecture, appuyez ensuite sur la touche  ('PLAY').



Pour répéter la lecture d'un titre de musique souhaité

1. Appuyez sur la touche (Enter) après avoir sélectionné un titre de musique (page) au moyen de la touche fléchée. Le titre de musique sélectionné est lu automatiquement.
2. Vous pouvez à nouveau lire directement le titre de musique en entrant le numéro du titre. 14 titres de musique apparaissent à l'affichage. Si vous souhaitez visualiser plus de titres de musique, appuyez sur la touche ◀ ▶. Appuyez sur la touche ⏮ ⏭ pour passer au titre de musique suivant ou précédent. Vous pouvez écouter un titre de musique figurant dans un autre répertoire en vous servant de la touche Menu.

Informations relatives à MP3

Le fichier au format MP3 doit être formaté selon ISO 9660 ou JOLIET. Certains caractères bien précis (\,/,;,:,*,!,",<,>,|...) ne doivent pas être utilisés pour le nom du fichier. Des fichiers au format MP3 protégés contre la duplication ne peuvent pas être enregistrés. En fonction de l'état d'enregistrement, il sera éventuellement impossible de lire certains disques au format MP3.

Menu du disque

Vous pouvez sélectionner le menu suivant dans la mesure où le menu est enregistré sur le disque.

Pour l'affichage du menu enregistré sur le disque DVD/VCD 2.0



Appuyez sur la touche **MENU**

Les menus enregistrés sur les disques sont affichés. L'affichage des menus diffère en fonction du disque. ON/OFF de la fonction PBC est de nouveau sélectionné à chaque fois que vous appuyez sur la touche (Menu) (VCD2.0). CD et VCD1.1 ne disposent pas de fonction de menu de disque.



Appuyez sur les touches ▲ ▼ ◀ ▶ pour passer au menu souhaité et puis appuyez sur la touche **ENTER**.

Configuration du lecteur DVD

Appuyez sur la touche (SETUP) pour afficher l'image que vous pouvez configurer quelques menus auparavant alors que l'appareil est en mode Stopp. Les informations concernant l'image sont les suivantes :



Appuyez sur la touche **SETUP** lorsque l'appareil se trouve en mode Stopp.



L'image suivante apparaît

Configuration de la langue

Vous pouvez configurer la langue pour le texte, le sous-titrage, l'écoute, le menu de disque, l'indice de menu et le mode d'usine.

Configuration de l'affichage

Vous pouvez configurer la taille de l'image et le système radio.

Configuration audio

Vous pouvez configurer le procédé d'émission analogique numérique et le volume de la sortie audio analogique.

Configuration du contrôle parental

Vous pouvez configurer le niveau pour le contrôle parental.



Appuyez sur les touches ◀ ▶ pour passer au menu souhaité et puis appuyez sur la touche **ENTER**.

Configuration du lecteur DVD

Configuration de la langue

Vous pouvez faire apparaître l'affichage à l'écran (OSD) et des sous-titres et également écouter des données audio dans la langue souhaitée.

1.

Appuyez sur la touche **SETUP** lorsque l'appareil se trouve en mode Stopp.



2.

Appuyez sur les touches ◀ ▶ pour passer au menu souhaité et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



OSD Menu

Pour sélectionner la langue de menu du lecteur DVD

Subtitle

Pour sélectionner la langue des sous-titres. Si vous sélectionnez 'Auto', ce réglage est ajusté à la première langue enregistrée.

Audio

Pour ajuster la langue d'écoute.

DVD Menu

Pour sélectionner les langues des différents menus enregistrées sur le disque.

OSD

Pour sélectionner ON/OFF pour la fonction d'affichage à l'écran.

Factory Set

Pour remettre la configuration de l'appareil aux valeurs ajustées en usine.

3.

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour passer à 'Langue' et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Les langues pouvant être sélectionnées sont affichées

Configuration du lecteur DVD



Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour sélectionner la langue et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Appuyez sur la touche  pour quitter l'écran **SETUP**.

Remarque : si la langue sélectionnée ne figure pas sur le disque, celle-ci n'apparaît pas dans le menu même si vous avez suivi les instructions ci-dessus.

Configuration vidéo

Vous pouvez configurer l'écran de la façon suivante :



Appuyez sur la touche **SETUP** lorsque l'appareil se trouve en mode Stopp.



Appuyez sur les touches ◀ ▶ pour sélectionner le menu souhaité et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Configuration du lecteur DVD

3. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour configurer la sélection et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Ecran téléviseur

4 : 3 pan scan

Format respecté : vous ne voyez que la partie centrale d'un film 4:3.

4 : 3 Letter box

Format large : vous pouvez régler votre image en rapport 4:3, une bande noire apparaît toutefois en haut et en bas à l'écran. Vous pouvez afficher l'image en rapport 16:9.

16 : 9

Format vidéo

NTSC :

pour le raccordement à un téléviseur/écran NTSC.

PAL :

pour le raccordement à un téléviseur/écran PAL.

Auto :

sélection automatique en fonction du disque.

4. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour sélectionner l'élément souhaité et puis appuyez sur la touche **ENTER**.

Appuyez sur la touche  pour quitter l'écran **SETUP**.

Configuration audio

Les configurations suivantes peuvent être réalisées en fonction des types de haut-parleurs raccordés.

1. 

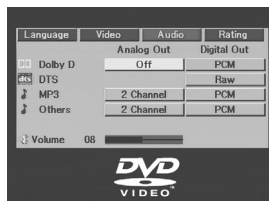
Appuyez sur la touche **SETUP** lorsque l'appareil se trouve en mode Stopp.



Configuration du lecteur DVD

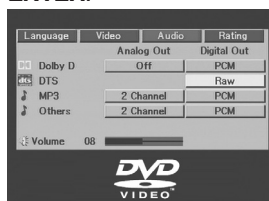
2. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour sélectionner la configuration audio et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



3. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour configurer la sélection et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Réglez PCM pour Digital out sur 'Raw' dans la mesure où un amplificateur Dolby numérique est raccordé.

Appuyez sur la touche (DTS) On uniquement si vous souhaitez procéder à la lecture d'un disque encodé en DTS. Un amplificateur Dolby numérique (assistant l'encodage DTS) doit alors être raccordé afin de pouvoir émettre le son encodé en DTS. Appuyez sur les touches pour régler le volume.

Appuyez sur la touche  pour quitter l'écran **SETUP**.

Configuration du contrôle parental

Cette configuration permet, au moyen de niveaux de protection sur le disque, d'empêcher aux enfants de regarder des films contenant des scènes brutales ou pornographiques. Vous pouvez choisir à partir de 8 niveaux de protection. Ceci est valable pour des disques DVD possédant des niveaux de protection.

1. 

Appuyez sur la touche **SETUP** lorsque l'appareil se trouve en mode Stopp.



Configuration du lecteur DVD

2. 

Appuyez sur les touches ◀ ▶ pour sélectionner le contrôle parental et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



3. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour passer au mot de passe.

4. ①~⑨

Entrez le mot de passe au moyen des **touches numériques**.

N'oubliez pas le mot de passe.

Si vous avez oublié le mot de passe, cette fonction n'est plus disponible.

Le symbole de la clé ne s'active pas si le mot de passe entré est faux.

5. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour passer au menu Contrôle parental.

6. 

Appuyez sur la touche **ENTER** pour entrer le niveau de protection souhaité.

Ce niveau de protection change à chaque fois que vous appuyez sur la touche Enter. Si vous choisissez le niveau de protection 6, les niveaux 7 et 8 ne sont plus lus. Plus le niveau de classification est élevé et d'autant moins le disque est adéquat pour la visualisation par les enfants.



Sélection de langues d'écoute en mode de lecture

Sélection de la langue d'écoute

1.

Appuyez sur la touche **LANGUAGE**, pour modifier la langue d'écoute (DVD).



Si le disque dispose d'informations audio, vous pouvez choisir différentes langues, par exemple anglais ou espagnol, en appuyant sur la touche LANGUAGE (DVD).

Remarque : l'indice de langues d'écoute peut varier en fonction des disques.

Au maximum 8 langues peuvent être enregistrées sur un disque. Si vous souhaitez toujours utiliser la même langue à chaque lecture d'un disque DVD, vous trouverez au chapitre 'Configuration du lecteur DVD' des instructions pour configurer la langue d'écoute.

Sélection de la langue pour les sous-titrages

1.

Appuyez sur la touche **S-TITLE** pour commuter entre les différentes langues de sous-titrage.



Si le disque dispose de sous-titres, vous pouvez choisir différentes langues, par exemple anglais ou espagnol, pour le sous-titrage en appuyant sur la touche S-TITLE (DVD). Si vous ne souhaitez pas afficher de sous-titre, appuyez sur la touche S-TITLE. Appuyez sur la touche S-TITLE pour commuter entre les différentes langues de sous-titrage.

Remarque : l'affichage des langues de sous-titrage peut varier en fonction des disques.

Au maximum 32 langues peuvent être enregistrées sur un disque. Si vous souhaitez toujours utiliser la même langue de sous-titrage à chaque lecture d'un disque DVD, vous trouverez au chapitre 'Configuration du lecteur DVD' des instructions pour configurer la langue de sous-titrage.

Remarque : tous les disques ne sont pas obligatoirement dotés de différentes langues d'écoute et de sous-titrage. Cette fonction n'est pas disponible si le lecteur DVD est en mode Pause. Cette fonction est disponible si le lecteur DVD se trouve en mode de lecture.

Confirmation de la fonction d'affichage

1.

Appuyez sur la touche **DISPLAY**.



Le premier écran indique la durée écoulée et la durée totale du titre de musique ou du film actuel.

2.

Appuyez de nouveau sur la touche **DISPLAY** (VCD/CD).



L'écran affiche maintenant la durée jusqu'alors écoulée et la durée restante sur le disque.

3.

Appuyez de nouveau sur la touche **DISPLAY**.



Toutes les informations concernant le disque apparaissent à l'écran.

DVD

Le titre actuel, le numéro de chapitre, la durée écoulée, la durée totale, les langues d'écoute/de sous-titrage et l'angle de vue sont affichés.

VCD/CD

Le numéro du titre de musique actuel, la durée jusqu'alors écoulée ainsi que la durée totale sont affichés.

Confirmation de la fonction d'affichage

4.

Appuyez de nouveau sur la touche DISPLAY jusqu'à ce que l'indicateur apparaisse.

Que signifie 'Title' ?

'Title', titre, est utilisé pour caractériser un film enregistré sur le disque.

Que signifie 'Chapter' ?

'Chapter', chapitre, est utilisé pour désigner les différentes parties d'un film enregistrées sur le disque.

Que signifie 'Track' ?

'Track' est utilisé pour désigner des séquences d'une scène ou d'un titre de musique enregistrées sur le disque.

Recherche d'un chapitre ou d'un titre de musique

Recherche rapide d'un chapitre / titre de musique

1.

Appuyez sur les touches (**BACK**, **NEXT**).

 Appuyez sur la touche **BACK** pour retourner au début du chapitre ou du titre de musique actuel.

– En appuyant encore une fois sur la touche, vous passez au chapitre ou au titre de musique précédent.

 Appuyez sur la touche **NEXT** pour passer au chapitre ou au titre de musique suivant.

Pour la recherche rapide au sein d'un chapitre / titre de musique

1.

Appuyez sur la touche (**FR/FF**)

La vitesse d'avance augmente dans l'ordre croissant 2x, 4x, 8x, 20x.

Appuyez sur la touche  **PLAY** pour lire le disque à vitesse normale. Le son est coupé durant la recherche rapide. La recherche rapide n'est pas disponible durant la lecture de CD ou de fichiers au format MP3.

Ralenti/séquence d'images

Pour la lecture au ralenti

1.

Appuyez sur la touche **SLOW**



En appuyant sur la touche **SLOW**, la vitesse de d'avance change dans l'ordre croissant entre $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ et $1/7x$ à chaque fois que vous appuyez sur la touche **SLOW**.



En appuyant sur la touche **SLOW**, la vitesse de retour change dans l'ordre croissant entre $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ et $1/7x$ à chaque fois que vous appuyez sur la touche **SLOW**.

Appuyez sur la touche  **PLAY** pour lire le disque à vitesse normale. Le son est coupé durant la lecture au ralenti.

La lecture au ralenti n'est pas disponible durant la lecture de CD ou de fichiers au format MP3.

Pour la recherche de séquences



1. Appuyez sur la touche **PAUSE** lorsque l'appareil se trouve en mode Pause. Les séquences sont affichées individuellement à chaque fois que vous appuyez sur la touche **PAUSE**.

Appuyez sur la touche  **PLAY** pour lire le disque à vitesse normale.

Remarque : le son est coupé durant la recherche de séquences.

La fonction de recherche n'est pas disponible durant la lecture de fichiers au format MP3.

Répétition de lecture

Pour répéter un chapitre ou un titre de musique (DVD VCD CD)

MODE

1. 

Appuyez sur la touche **MODE**

Le menu 'Play mode' apparaît à l'écran.



2. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ ◀ ▶ pour configurer la sélection et puis appuyez sur la touche **ENTER**.



Si un disque DVD a été mis en place appuyez sur la touche

Off : si vous ne souhaitez pas répéter la lecture Title : si vous souhaitez répéter le film
Chapter : si vous souhaitez répéter le chapitre.

Si un disque VCD/CD a été mis en place appuyez sur la touche

Off : si vous ne souhaitez pas répéter la lecture Track : si vous souhaitez répéter le titre de musique actuel. Disc : si vous souhaitez répéter la lecture du disque.

Répétition de lecture

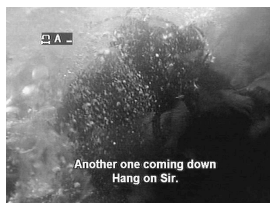
Pour répéter une séquence bien précise

A-B

1. 

Appuyez sur la touche **A-B** à l'endroit que vous souhaitez répéter.

Le menu 'Play mode' apparaît à l'écran.



Appuyez sur la touche A-B à la position de départ et appuyez de nouveau sur la touche à la position finale de la séquence souhaitée. La lecture du segment sélectionné (A-B) est répétée.

Appuyez de nouveau sur la touche A-B pour quitter le mode de répétition.



Remarque : la fonction de répétition n'est pas disponible sur tous les disques.

Si le chapitre ou le titre de musique se termine avant que la touche (A-B) ne soit actionnée, la dernière partie est supposée être la position finale de la séquence.

Vous devez sélectionner la position finale de la séquence souhaitée en l'espace d'une seconde après avoir appuyé sur la touche (A-B).

Agrandissement de l'image et modification de l'angle de vue de la caméra

Pour agrandir l'image (DVD/VCD)

Vous pouvez agrandir l'image en 3 phases.

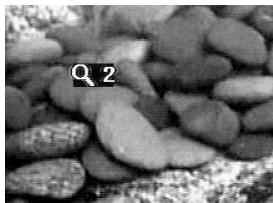
ZOOM

1.

Appuyez sur la touche **ZOOM** en mode de lecture ou de pause.

L'image à l'écran est agrandie à l'échelle 2x et à l'écran apparaît .

A chaque fois que vous appuyez sur la touche ZOOM, l'image est agrandie dans l'ordre suivant : 1 - 2 - 3 - Off (désactivé) - 1



2.

Vous pouvez déplacer l'image agrandie en appuyant sur les touches ▲ ▼ ◀ ▶.

Pour modifier l'angle de vue (DVD)

Si un disque DVD contient plusieurs angles de vue d'une scène bien précise, vous pouvez sélectionner la fonction Angle de vue.

ANGLE

1.

Appuyez sur la touche **ANGLE**.

Le symbole de l'angle de vue () ainsi que le nombre maximal de prises de vue apparaissent.



Appuyez sur la touche ANGLE et sélectionnez l'angle de vue de la caméra souhaitée. L'angle de vue de la caméra ne change pas si le nombre maximal de prises de vue est 1.

Recherche précise du chapitre /du titre de musique souhaité

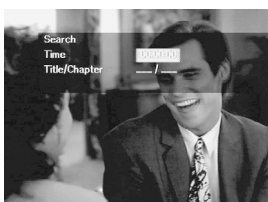
Vous pouvez rechercher le chapitre ou le titre de musique souhaité en fonction de la durée écoulée, du chapitre ou du titre de musique.

Pour une recherche en fonction de la durée écoulée (par exemple en l'espace d'1 heure, 5 minutes et 15 secondes)

GOTO

1. 

Appuyez sur la touche **GOTO**.



2. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour passer au menu Temps.

3. 0~9

Appuyez sur les touches (1.0.5.1.5) au moyen des touches numériques et appuyez sur la touche **ENTER**.



Le chapitre correspondant à la durée écoulée de 1 heure, 5 minutes et 15 secondes est lu.

Recherche précise du chapitre/du titre de musique souhaité

Pour rechercher le chapitre (par exemple après le troisième chapitre)

GOTO

1. 

Appuyez sur la touche **GOTO**.



2. 

Appuyez sur les touches ▲ ▼ pour passer au menu Titre/Chapitre.

3. 

Appuyez sur les touches (1,3) au moyen des touches numériques et appuyez sur la touche **ENTER**.

Entrez simplement le numéro du chapitre pour accéder à la position souhaitée dans le titre.



Problèmes et solutions

Si le même phénomène réapparaît même après avoir pris les mesures adéquates pour résoudre le problème, vous devez contacter le service après-vente :

L'image n'apparaît pas à l'écran durant la lecture du disque ou bien l'image est de mauvaise qualité et elle vacille.

- Assurez-vous que le téléviseur est bien en marche.
- Assurez-vous que le connecteur est bien branché dans la prise de courant.
- Contrôlez que le lecteur DVD se trouve en „Mode Pause”
- Contrôlez si le disque est sale ou endommagé.
- Des disques mal enregistrés risquent de ne pas fonctionner.
- L'image peut éventuellement vibrer horizontalement si l'image passe d'une scène foncée à une scène claire.

Mauvaise qualité du son.

- Contrôlez si le lecteur DVD est raccordé à un amplificateur Dolby numérique.
- Contrôlez si le connecteur est bien branché dans la prise de courant.
- Contrôlez si le connecteur est sale.

La télécommande ne fonctionne pas.

- Contrôlez si la télécommande est orientée vers le capteur de la télécommande figurant sur le lecteur DVD et qu'il soit suffisamment près du lecteur DVD et qu'aucun objet se trouve entre la télécommande et le lecteur DVD.
- Contrôlez si les piles de la télécommande sont déchargées.

La fonction vidéo ou audio ne fonctionnent pas ou bien le disque est éjecté après 2 à 5 secondes.

- Avez-vous déplacé le lecteur DVD d'un endroit froid à un endroit chaud ? Mettez le lecteur DVD en marche, retirez éventuellement le disque et n'utilisez pas le lecteur DVD pendant environ 1 à 2 heures. (Vous pouvez réutiliser le lecteur DVD une fois que l'humidité s'est évaporée.)

Le lecteur DVD ne fonctionne pas.

- Contrôlez si un disque est inséré dans le tiroir.
- Contrôlez si la tension correspond à celle indiquée.
- Contrôlez si le disque est bien placé avec l'étiquette tournée vers le haut.
- Contrôlez si le code régional du disque correspond au code régional du lecteur DVD.

Problèmes et solutions

Pas de son

- L'appareil est-il en mode de fonctionnement au ralenti ou en 'Mode de recherche de séquences' (le son est coupé durant une modification de la vitesse de lecture.)
- Contrôlez le raccordement et la configuration corrects.
- Contrôlez si le disque est inséré dans le mauvais sens. (le disque doit être inséré avec l'étiquette tournée vers le haut.)
- Le disque est-il endommagé ? (Nettoyez le disque.)

Le lecteur DVD ne fonctionne pas avec la configuration initiale.

- La configuration initiale fonctionne différemment en fonction du disque DVD.

Le rapport d'affichage n'est pas sélectionné.

- A la production le disque DVD a été enregistré comme film format large 16:9, comme film 4:3 ou comme film 4:3 agrandi.
Un disque format large 16:9 doit être lu en mode format large 16:9 et un mode de film 4:3 doit être lu en mode d'écran agrandi.
Un disque 4:3 peut toujours être lu sur un écran 4:3.
- Vérifiez les indications figurant sur le boîtier du disque DVD et sélectionnez la fonction correcte pour l'exploitation.
Remarque : Un disque standard 4:3 ne peut pas être lu en mode format large.

Le son stéréo numérique Dolby canal 5.1 ne fonctionne pas.

- Vous pouvez entendre un son stéréo numérique Dolby canal 5.1 en raccordant l'appareil à un amplificateur exclusif Dolby numérique et en lisant un disque DVD ayant été enregistré en Dolby numérique 5.1 CH.

Les langues de sous-titrage et d'écoute ne fonctionnent pas.

- Les langues d'écoute et de sous-titrage disponibles sur les disques DVD sont celles ayant été enregistrées dans la langue correspondante.

L'angle de vue de la caméra ne fonctionne pas pour la lecture.

- Si le disque a été enregistré avec le procédé d'angle de vue de la caméra, vous pouvez uniquement modifier l'angle de vue à l'écran si le symbole  apparaît à l'écran.

Consigne pour l'élimination

Veuillez tenir compte du fait que des appareils électriques contiennent un grand nombre de matériaux recyclables ainsi que de composants nuisibles à l'environnement. Assurez donc, dans votre propre intérêt et dans l'intérêt de l'environnement, que ces composants soient toujours jetés aux ordures en respectant les directives en vigueur.

Caractéristiques techniques

Généralités

Modèle	Alimentation en courant	12 à 24 V
	Consommation	15 W
	Poids	3,5 kg
	Dimensions	217 mm (prof.) x 176 mm (larg.) x 58

mm (haut.)

Gamme de températures de service	0 °C à +40 °C
Gamme d'humidité de l'air	30% à 80%

Disque

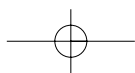
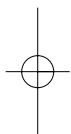
Sortie vidéo composite-vidéo :	1,0 V p-p
Signal de luminance S-vidéo :	1,0 V p-p (75 Ohm)
Emission audio :	deux canaux, gauche (1/L) droite (2/R)
Niveau de sortie :	audio analogique : valeur effective 2,0 V
	Audio numérique : 0,5 V p-p
Rapport signal/bruit	100 dB
Plage dynamique	90 dB
Taux de distorsion totale (THD)	0,05%

Gardez ces instructions de service et en cas de vente, remettez les avec l'appareil à l'acheteur.

Pour tous renseignements complémentaires sur le lecteur DVD-PL-10, contactez :

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris) · ZAC 2 – Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton · BP 59
phone: +33-1/30 28 20 20
fax: +33-1/30 28 20 10
www.waeco.com

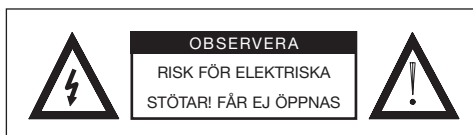


Läs igenom denna anvisning noga före montering och idrifttagning och spara den därefter. Om systemet säljs vidare skall anvisningen ges till köparen.

Innehåll

Titel	Sida
Viktig information	149
Viktiga säkerhetsföreskrifter	150-153
Information om Disc	154
Skötsel och lagring av Discs	155
Beskrivning	156
Apparatens framsida	156
VFD-display	156
Apparatens baksida	157
Spänningskälla	157
Fjärrkontrolltangenter	158
Isättning av batterier i fjärrkontrollen	159
Användning av fjärrkontrollen	159
Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier	159
Säkerhetsåtgärder vid användning av fjärrkontrollen	159
Anslutning	159
Anslutning till TV	159
Anslutning till ett TV-/audiosystem	160
Anslutning av Dolby-digital förstärkare	160
2-kanals-digital-stereo-ljud	161
DTS-ljud	161
Före avspelning av DVD-skivan	161
Avspelning av en DVD-disc (DVD/VCD/CD)	162
Avspelning av en MP3-fil	162
Disc-menyn	163
DVD-inställning	163
Inställning av språk	164-165
Video-inställning	165-166
Audio-inställning	166-167
Inställning av filtret för skydd av ungdom	167-168
Val av audio-språk i återgivningsmodus	169
Val av audio-språk	169
Val av språk för undertexter	169
Bekräfta skärmbilden	170-171
Sökning på bildskärm eller sökning av en musiktitel	171
Ultrarapid/uppdelad bildsekvens	172
Upprepning av återgivningen	173-174
Storbildskärm och ändring av kamerans blickvinkel	175
Sökning efter önskad bildskärm/musiktitel	176-177
Felsökning	178-179
Tekniska data	180

Viktig information



FÖR ATT UNDVIKA ELEKTRISKA STÖTAR FÅR VARKEN KÅPAN (ELLER DEN BAKRE VÄGGEN) MONTERAS AV. DET FINNS INGA FÖR ANVÄNDAREN ANVÄNDBARA DELAR I APPARATEN.

UNDERHÅLLSARBETEN SKA UTFÖRAS AV KVALIFICERADE FACKMÄN.



Denna symbol upplyser om viktiga anvisningar, som medföljer produkten.



Denna symbol upplyser om farlig spänning i produkten, som kan leda till elektriska stötar eller risk för skador.



SE UPP: DVD-SPELAREN ANVÄNDER EN OSYNLIG LASERSTRÅLE, SOM KAN ORSAKA FARLIG STRÅLNING. ANVÄND SPELAREN PÅ KORREKT SÄTT EFTER ANVISNINGEN.

Se upp För att undvika elektriska stötar ska den breda stickkontakten stickas in helt i stickdosans breda slits.

Anvisningar om hur monteringsanvisningen skall användas



Varning! Säkerhetsanvisning:

Underlåtenhet kan leda till person- eller materialskador.



Observera! Säkerhetsanvisning:

Underlåtenhet leder till materialskador och funktionsfel på apparaten.



Rutan anger installationssteg som måste utföras.

För att installationen skall kunna ske utan svårigheter måste denna monterings- och bruksanvisning läsas igenom innan monteringen påbörjas.

Om anvisningen inte besvarar alla era frågor eller om monteringsstegen inte är tillräckligt tydliga, ombeds du vända dig till vår tekniska kundservice.

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) · Gustaf Melins gata 7
phone: +46-31/7 34 11 00 · fax: +46-31/7 34 11 01
www.waeco.com

Viktiga säkerhetsanvisningar



SE UPP: LÄS IGENOM OCH FÖLJ ALLA VARNINGAR OCH ANVISNINGAR, SOM ANGES I DENNA BRUKSANVISNING OCH PÅ APPARATEN. SPARA BRUKSANVISNINGEN OCH ANVÄND DEN SOM UPPSLAGSVERK.

Denna apparat kan användas helt riskfritt om de följande säkerhetsanvisningarna följs. Felaktig hantering kan leda till elektriska stötar eller brand. Säkerhetsanordningarna i denna apparat skyddar dig, om du följer följande procedur vid installation, användning och underhåll. Denna apparat innehåller inga delar som användaren själv kan reparera.

TA INTE AV LOCKET, EFTERSOM DU DÅ KAN UTSÄTTAS FÖR FARLIG SPÄNNING. UNDERHÅLLSARBETEN FÅR UTESLUTANDE UTFÖRAS AV KVALIFICERADE FACKMÄN.

1. Läs igenom bruksanvisningen!

Efter upppackning av produkten ska bruksanvisningen noggrant läsas igenom och bruksanvisningar och andra anvisningar följas.

2. Strömkällor

Denna produkt får endast anslutas till strömkällor som anges på etiketten. Fråga återförsäljaren eller elleverantören om du inte är säker på vilken strömkälla du har hemma. Information om batteridrivna produkter eller produkter som drivs av andra strömkällor anges i bruksanvisningen.



Varning! Underdimensionerade ledningsanslutningar kan på grund av kortslutning leda till att:

- Kabelbränder uppstår
- Airbagen utlöser
- Elektroniska styranordningar skadas
- Elektriska funktioner (blinkers, bromsljus, tuta, tändning, ljus) slutar fungera

Observera därför följande anvisningar:



Vid arbeten på fordonets ledningar gäller följande anslutningsbeteckningar:

- 30**(Ingång från batteri plus direkt),
- 15**(Kopplad plus, bakom batteriet)
- 31**(Returledning från batteri, jord)
- 58** (Backstrålkastare)

Viktiga säkerhetsanvisningar

Det säkraste förbindelsesättet är att löda ihop kabeländarna med varandra och därefter isolera dem. Använd endast isolerade **isolerade** kabelskor, stickkontakter och flata kontakthylsor vid demonterbara anslutningar. Använd inte kopplingsplintar (se H).

Använd en krymptång för att förbinda kabelar med kabelskor, stickkontakter eller flata kontakthylsor.

Vid kabelanslutningar till 31 (jord): Skruva fast kabeln med kabelsko och tandbricka på en jordskruv lämplig för fordon eller skruva fast den med kabelsko, plåtskruv och tandbricka på karossplåten.

Kontrollera att jordningen är fullgod!



Varning! På grund av risk för kortslutning i fordonets elsystem ska alltid batteriets minuspol brytas. På fordon med ett extra batterier ska även minuspolen kopplas loss.



Observera! När batteriets minuspol lossas, förlorar komfortelektroniken alla data sparade i kortidsminnen.

Följande data måste, beroende på fordonets utrustning, matas in på nytt:

Radiokod · Klocka · Kopplingsur · Färddator · Sätessposition

Anvisningar till inställningen finns att läsa i motsvarande bruksanvisning.



Varning! Delar av **backningsvideosystemet RV-650** som monterats i fordonet måste fästas på sådant sätt, att de inte under några omständigheter (kraftig inbromsning, trafikolycka) kan lossna och **skada fordonets passagerare**.



Observera att monitorn inte får placeras innanför AIRBAGENS verkningsområde. Vid utlösning finns det i annat fall risk för skador. Montera inte monitorn i områden där huvudet kan slå emot vid en krock.



Observera! För kontroll av spänningen i elektriska ledningar får endast en diodtestlampa (se A 1) eller en voltmeter (se A 2) användas. Testlampor (se A 3) med ljuskropp förbrukar för mycket ström som kan skada fordonets elektroniska system.

Viktiga säkerhetsanvisningar



Observera! För att undvika skador, se till att det finns tillräckligt stor fri yta där borsten kommer ut (se A 4). Grada och behandla varje borrhål med rostskyddsmedel.



Observera! Vid dragningen av de elektriska anslutningarna, se till att dessa:

1. inte knäcks och tvinnas (se A 5a)
2. inte får skava mot kanter (se A 5b)
3. inte får dras genom genomföringar utan skydd.

3. Ventilation

Huset är försett med slitsar och öppningar avsedda för ventilation, för att öka produktens driftsäkerhet och för att skydda produkten mot överhettning. Dessa öppningar får inte täppas till eller övertäckas.

4. Värme

Produkten ska installeras i tillräckligt avstånd som till exempel värmeelement, värmeackumulatorer, kaminer eller andra apparater (inklusive förstärkare), som producerar värme.

5. Rengöring

Dra stickkontakten ur uttaget innan du rengör apparaten. Använd inte flytande rengöringsmedel eller rengöringsspray. Använd en fuktig trasa för rengöring.

6. Skydd av elkabeln

Elkablar skall dras så att ingen kan trampa på dem och så att de inte kan klämmas avföremål, som ställs på kabeln. Detta gäller i synnerhet kablar i närheten av stickkontakter, vägguttag och stället där kabeln kommer ut ur apparaten.

7. Inträngning av främmande föremål och vätskor

Stick aldrig in föremål - oavsett typ - i apparatens öppningar, eftersom det på dessa ställen finns risk för farlig spänning, kan beröras eller på grund av kortslutning kan resultera i brand och elstötar.

Håll aldrig vätskor - oavsett typ - på produkten.

8. Monteringsdetaljer

Använd aldrig monteringsdetaljer som inte godkänts av tillverkaren, då dessa kan orsaka faror.

9. Belastningar

Ställ inte tunga föremål på produkten och stå inte på produkten. Föremålet kan falla ned och allvarligt skada personer och det kan även uppstå svåra skador på produkten.

Viktiga säkerhetsanvisningar

10. Anslutning

Om apparaten ska anslutas till andra apparater, ska den frångöras och alla stickkontakter till alla apparater dras ur. Vid uraktlåtenhet att göra detta kan följden bli elstötar och allvarliga skador. Läs de andra apparaternas bruksanvisningar uppmärksamt och följ anvisningarna när anslutningarna upprättas.

11. Ljudstyrka

Minska ljudstyrkan till minimum innan du kopplar på aggregatet. I annat fall kan plötsliga höga ljudstyrkor vålla hörselskador eller leda till skador på högtalarna.

12. Distorsion

Låt inte produkten avge förvrängda ljud under en längre period. Detta kan leda till överhettning av högtalarna och brand.

13. Laserstråle

Titta inte in i produktens DVD-Disc-laddnings- eller ventilationsöppningar för att se på laserstrålen. Detta kan vålla synskador

14. Skivor

Använd inte repiga, deformerade eller reparerade skivor. Sådana skivor kan lätt brytas och orsaka skador och felaktig funktion på produkten.

WAECO International ansvarar inte för skador som uppstått på grund av följande skäl:

- a) Monteringsfel
- b) Skador på systemet på grund av mekanisk påverkan och överspänningar
- c) Förändringar på DVD-PL-10 utan uttryckligt medgivande från WAECO International
- d) Användning till andra ändamål än beskrivna i monterings- och bruksanvisningen.

Information om Disc



DVDs (Digital Versatile Discs) kan maximalt spela in 135 Minuten bilddata, audiodata på 8 språk och maximalt 32 undertitlar. Det är möjligt att uppnå biografliknande bildkvalitet och kristallklar ton med MPEG-2-kompressionsteknologi och Dolby-digital-surround-kvalitet

- ①~⑥ Både DVD-spelaren och DVD-skivan är kodade efter länder. Dessa landskoder måste stämma överens för att skivan ska kunna spelas av. Om koderna inte stämmer överens kan skivan inte spelas av.

Avspelbara skivor



DOLBY
DIGITAL

Dolby Digital



DTS Disc



Digital
Audio Disc



Stereo Disc



Broadcasting
Method



MP3 Disc

Ej avspelbara diskar

DVD-PLAYER kan inte spela av LD, CD-G, CD-I, CD-ROM och DVD-ROM.

DVD-PLAYER spelar inte av kommersiella skivor eller diskar som ha förvärvats utanför det land, du är bosatt i.

(Om detta ☹ visas på bildskärmen betyder det att du har tryckt på en otillåten tangent.)

Kopieringsskydd

De flesta DVD-diskar är kodade för att omöjliggöra kopiering. Denna produkt omfattas av en copyright-skyddsteknologi, är skyddad enligt procedurer stipulerade i vissa amerikanska patent och andra upphovsrättslig egendom tillhörande Macrovision Corporation, och är avsedd för privat användning och övrig begränsad användning, utom i de fall då Macrovision Corporation har givit tillstånd för användning utöver detta. Reverse Engineering eller isärmontering av aggregatet är förbjudna.

Denna produkt har tillverkats i samarbete med Dolby Laboratories;  denna symbol och varumärket är förbehållna för Dolby Laboratories.

© Dolby Laboratories Inc. Alla rättigheter förbehålles.

Denna produkt är tillverkad i tekniskt samarbete med. Digital Theater Systems Inc. 

Denna symbol och varumärket är förbehållna Digital Theater Systems.

© 1996 Digital Theater Systems, Inc. Alla rättigheter förbehålles.

Skötsel och förvaring av DVD-skivorna

Hantera skivorna försiktigt, eftersom en liten skada kan försämra bildkvaliteten på bildskärmen.

Hantering av skivorna (se A 1)

Skivorna kan lätt tas ut genom att trycka ned hållarens mittdel när skivan tas ur skivomslaget. Rör aldrig skivans yta vid hantering. Klistra aldrig papper eller tape på skivan. Därigenom kan skivan bli skev. Se till att det inte kommer fingeravtryck eller fläckar på skivan. Tvätta händerna innan du tar i skivan.



Se upp: Se till att det inte blir kvar smuts eller andra substanser på skivan. Spela inte spruckna eller repiga skivor.

Förvaring av DVD-skivor

Skivorna får inte utsättas för direkt solljus (se A 2). Förvara apparaten på en sval, ventilerad plats (se A 3). Lagra vertikalt. Förvara skivorna i ett rent skivomslag (se A 4).



Upplysning: En hastig förflyttning av produkten från ett kallt till ett varmt ställe kan resultera i att det bildas kondens på avspelningsdelen eller linserna, vilket i sin tur leder till driftstörningar. Vänta i detta fall i 1 till 2 timmar innan apparaten kopplas på.

Rengöring av skivorna (se A 5)

Torka av skivan med en mjuk trasa fuktad med ett neutralt rengöringsmedel och torka därefter av skivan med en torr trasa. Rengör skivan inifrån och ut.



Upplysning: Använd inte förtunning, bensin, konventionella rengöringsmedel, alkohol eller elspray, eftersom detta kan skada skivan.

Beskrivning

Framsida (se B)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 POWER | Tryck på POWER-tangenten för att till- och från-koppla apparaten. |
| 2 Disc In | Här läggs skivan i. |
| 3 EJECT | Tryck på EJECT för att ta ut skivan. |
| 4 STOP | Tryck på STOP, för att stoppa spelningen. |
| 5 STOP | Tryck på PLAY, för att starta spelningen. |
| 6 SKIP | Tryck på för att hoppa över en scen eller en musiktitel. |
| 7 Remote Sensor | Fjärrsensorn tar emot en ljussignal från fjärrkontrollen. |
| 8 Display Window | Displayen visar information om DVD-spelarens och skivans aktuella läge. |

VFD Display (se C)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 DVD/S/V/CD/PBC/MP3 | Visar typ av skiva som lagts i skivfacket. |
| 2 Rotation | Rotation roterar när skivan roterar. |
| 3 Play/Pause | Visar aktuellt driftläge. |
| 4 Repeat/All | Visar aktuellt upprepnings-återgivningsläge. |
| 5 Chapter/Track | Visar information om kapitlet eller spåret på DVDn, som spelas. |
| 6 DTS | Visar att skivans typ av ljud är DTS. |
| 7 Angle | Visar att den aktuella skivan spelas av i multivinkelläge. |
| 8 Time | Visar information om tid och drift. |
| 9 Dolby Digital | Visar digitalt att den avspelade skivans typ av ljud är Dolby Digital. |

Beskrivning

Baksida (se D).

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 EXTERNAL REMOTE CONNECTOR | I denna kontakt ansluts fjärrkontrollens mottagare (medföljer leveransen). |
| 2 DC INPUT | För anslutning av en 12-24 Volts likströmkabel. |
| 3 DC INPUT | Ingång för cigarettändare 12-24 Volt. |
| 4 VIDEO INPUT | Anslut en videokabel till videoutgången på tillsatsapparater. |
| 5 AUDIO INPUT | Anslut en audiokabel till audioutgången på tillsatsapparater. |
| 6 VIDEO OUT | Anslut videokabeln till denna kontakt och till videoingången på din TV. |
| 7 AUDIO OUT | Anslut en audiokabel (höger och vänster) från denna kontakt till motsvarande audioingångar på din TV eller mottagare. |
| 8 DIGITAL AUDIO OUT (Coaxial) | Använd koaxialkabel (ingår inte i leveransen) för att ansluta din DVD-spelare till en kompatibel Dolby-Digital- eller DTS-mottagare eller -decoder. |
| 9 S-VIDEO | Använd S-videokabeln för anslutning av denna kontakt till S-videokontakten på din TV för en bättre bildkvalitet. |

Nätförsörjning

- Om DVD-spelaren används i hemmet



Se upp: Använd adaptern för omformning av växelström till likström (12~24 V likström, 2 A) om DVD-spelaren används i hemmet med en extern strömkälla.

- Om DVD-spelaren används i bilen ansluts cigarettändaruttaget till likströmskontakten (3).

- Om du använder en likströmskabel ansluts den röda kabeln till 12 V/24 V likström och den svarta kabeln till jord.

- Om du ansluter likströmskabeln direkt till batteriet.



Se upp: Dra ut DVD-spelarens kontakt ur stickdosan när DVD-spelaren inte används för att undvika att batteriet laddas ur.

Tillbehör (se E)

- | | | |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1 Fjärrkontroll | 4 Video-/audio-kabel | 7 Fjärrkontrollmottagare |
| 2 Cigarettändare | 5 Bruksanvisning | |
| 3 Batterier | 6 Kabel | |

Vänd dig till återförsäljaren som har sålt apparaten, om du behöver ytterligare tillbehör.

Beskrivning

Fjärrkontrolltangenter (se F)

1. POWER

För till- och fränkoppling av DVD-spelaren.

2. EJECT

För iläggning eller uttag av skivan.

3. S-TITLE

Tryck på denna tangent för att välja en undertitel (endast om skivans undertitlar understödjer flera språk).

4. LANGUAGE

Tryck på denna tangent för att välja ett språk (endast om skivan understödjer flera språk).

5. ANGLE

För skifte mellan olika Kameravinklar på en skiva (endast om skivan understödjer flera kameravinklar).

6. TITLE

Visar den avspelade skivans titlar.

7. MENU

Visar den avspelade skivans menyer.

8. MODE

Tryck på denna tangent för att välja mellan återgivning eller upprepningsläge.

9. VOLUME

Minska eller öka ljudstyrkan.

10. ZOOM

Förstora en bild.

11. A - B

Upprepar den markerade film- / musiksekvensen.

12. GOTO

Gå till önskad musiktitel eller önskat filmavsnitt på DVD-spelaren.

13. MUTE

För fränkoppling av ljudet.

14. STOP

Stoppar spelningen.

15. PAUSE

Stoppar återgivningen under en begränsad period.

16. PLAY

För att starta avspelningen.

17. BACK

För att gå till tillbaka till föregående filmavsnitt (DVD) eller föregående musiktitel (VCD, CDDA, MP3).

18. FR

För att spela tillbaka skivan 2- till 20 gånger snabbare.

19. NEXT

För att gå till nästa filmavsnitt (DVD) eller nästa musiktitel (VCD, CDDA, MP3).

20. FF

För att spela skivan 2- till 20 gånger snabbare.

21. PIL

För att välja önskad meny.

22. ENTER

Tryck på denna tangent för att ange önskad meny.

23. SETUP

För inställning av olika funktioner efter individuellt önskemål.

24. SLOW FORWARD

Spelar skivan baklänges $\frac{1}{2}$ - till $\frac{1}{7}$ -gångar snabbare.

25. DISPLAY

Visar information om titel, filmavsnitt och skivan.

26. SLOW FORWARD

Spelar skivan $\frac{1}{2}$ - till $\frac{1}{7}$ -gångar snabbare.

27. SIFFERTANGENTER

För att välja funktioner inom en meny.

28. AUX

Återger bild- och tondata från en extern videokälla.

29. NTSC/PAL

För val av videoformat (endast om DVD-spelaren inte är i drift).

Beskrivning

Isättning av batterier i fjärrkontrollen (se G)

- 1 Batterifacket öppnas genom att skjuta ut locket.
- 2 Sätt i nya batterier och kontrollera att de ligger med korrekt polaritet.
- 3 Stäng batterifacket genom att skjuta tillbaka locket.

Hur fjärrkontrollen används (se G 4)

Fjärrkontrollen fungerar upp till ett avstånd på 7 - 10 m från DVD-spelaren och en blickvinkel på 30 grader till höger och vänster om DVD-spelaren.

Säkerhetsåtgärder vid användning av fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen får inte utsättas för stötar. Låt inte fjärrkontrollen ligga på ett varmt eller fuktigt ställe. Undvik vattendroppar på fjärrkontrollen och lägg inga tunga föremål på fjärrkontrollen. Montera inte isär fjärrkontrollen.

Anslutning

Anslutning till TV-apparat (se H)

1. Anslut ljudkabeln till AUDIO OUT (L/R-kontakterna på DVD-spelarens baksida och motsvarande ingångskontakter på TV-apparaten. (Om TV-apparaten endast har en ljudkontakt ska audiokabeln anslutas till DVD-spelarens vänstra (vita) kontakt).
2. Anslut ljudkabeln till AUDIO OUT (L/R-kontakterna på DVD-spelarens baksida och motsvarande ingångskontakter på TV-apparaten. Om TV-apparaten är utrustad med en S-videokontakt, ska denna användas för att uppnå en bättre bildkvalitet.)



Se upp: Innan DVD-spelaren ansluts till TV-apparaten ska apparaten vara fränkopplad och båda apparaternas stickkontakter vara utdragna. Anslut DVD-spelaren direkt till TV-apparaten. Om DVD-spelaren ansluts till en video-apparat blir bilden förvrängd, eftersom DVD-videoskivor är kopieringsskyddade.

Anslutning



Se upp: Ställ inte DVD-spelarens audio-utgång på "PCM", om inte DVD-spelarens digitala ljudkontakt är ansluten till en AV-decoder som är utrustad med en Dolby digital decoder-funktion. Hög ljudstyrka kan skada hörseln och högtalarna.

Anslutning till ett TV-/audiosystem (se I)

1. Anslut ljudkabeln till audio out L/R på DVD-spelarens baksida och motsvarande ingångskontakter på audiosystemet. Om du använder en FM-modulator (FM-MOD-10) kan du höra dina CD-skivor och DVD-videoskivor i stereo och med en högre ljudstyrka.
2. Anslut videokablarna till video out-kontakterna (L/R-kontakterna på DVD-spelarens baksida och motsvarande ingångskontakter på TV-apparaten.



Se upp: Innan DVD-spelaren ansluts till andra apparater ska apparaterna vara fränkopplade och båda apparaternas stickkontakter vara utdragna. Ställ in mottagarens ljudstyrka på medelnivå. I annat fall kan högtalarna skadas av en plötslig hög ljudstyrka.

Koppla ur mottagaren innan du ansluter eller drar ut DVD-spelarens elkabel. Om mottagaren är tillkopplad, kan högtalarna skadas.



Se upp: Ställ inte DVD-spelarens digitala audio output på "PCM", om inte DVD-spelarens digitala ljudkontakt är ansluten till en AV-decoder som är utrustad med en Dolby digital decoder-funktion. Hög ljudstyrka kan skada hörseln och högtalarna.

Anslutning till en Dolby digital förstärkare (se J)

DVD-måste vara inspelade i Dolby Digital.

De måste ha en Dolby DigitalDecoder eller en sex kanalsförstärkare, 5 högtalare och 1 bas-Woofer.

Den digitala utgången på AC3 måste ha audioinställningen ställd på "Raw".

Denna produkt har tillverkats i tekniskt samarbete med Dolby Laboratories;  denna symbol och varumärket innehas av Dolby Laboratories .

© Dolby Laboratories Inc. Alla rättigheter förbehålles.



Observera: Om du ansluter en förstärkare, som är utrustad med Dolby Digital, ansluts den enligt ovanstående beskrivning. Läs igenom audiosystemets bruksanvisning innan anslutning. Ställ in mottagarens ljudstyrka på medelnivå. I annat fall kan högtalarna skadas av en plötslig hög ljudstyrka.

Koppla ur mottagaren innan du ansluter eller drar ut DVD-spelarens elkabel. Om mottagaren är tillkopplad, kan högtalarna skadas.

Anslutning

2-kanals-digitalt-stereo-ljud (se K)



Observera: Den digitala utgången från AC3 måste i audioinställningen måste vara ställd på iPCMī. Läs igenom audiosystemets bruksanvisning innan anslutning.

DTS-ljud (se L)



Observera: DTS-ljud kan endast användas på DVD-titlar, som understödjer DTS. Den digitala utgången från AC3 måste i audioinställningen måste vara ställd på iPCMī. Läs igenom audiosystemets bruksanvisning före anslutning.

Före avspelning av DVD-skivan

Läs igenom kapitel "Anslutning" och bruksanvisningen till utgångskomponenten före anslutning till utgångskomponenten. Koppla in förstärkaren så snart den är ansluten.

Starta först TV-apparaten och tryck därefter på TV/Video-tangenten.

Tryck på DVD-spelarens **strömbrytar**-tangent 

På bildskärmen visas först "No Disc" och därefter "Loading ..."

Anvisning: Spelaren kopplas automatiskt från, efter att meddelandet "No disc" har visats på bildskärmen i 8 minuter.

När detta meddelande  visas på bildskärmen, när du har tryckt en viss tangent, innebär detta att denna tangent inte används på disken som för tillfället spelas.



Observera: Rör inte DVD-spelaren under återgivningen.

Skivan kan skadas. Tryck på -tangenten för att skivan ska kastas ut. Tryck inte ut skivan med våld, eftersom detta kan skada skivan. Stick inte in något annat föremål än skivan i facket. Beroende på skiva är vissa funktioner inte möjliga eller åtkomliga på annat sätt. Läs igenom texten på skivans omslag.

Avspelning av en DVD-skiva (DVD/VCD/CD)

Lägg i DVD-skivan

Se till att DVD-skivan ligger med etiketten uppåt. När facket stängs spelas skivan automatiskt. Tryck på  "(STOPP)", för att avbryta avspelningen. Tryck på  "(PAUS)", för att avbryta avspelningen. Fortsätt avspelningen genom att trycka på  "(PLAY)".

Upplysning: DVD-spelaren sparar positionen, där du har tryckt på  -knappen. När du sedan trycker på , fortsätter DVD-spelaren avspelningen från den positionen, där du tryckte på . Om du vill spela skivan från början trycker du två gånger på . Tryck på  -tangenten för att tillfälligt stoppa skivan. Om du trycker en gång till på , spelas skivan av sekvens för sekvens. Information om ändring av språk eller textning under avspelningen finns på sida 28-29. Avläsning av skivan medan den spelas kan ta lite tid och betyder inte att det är något fel på DVS-spelaren. Vänta till proceduren är avslutad.



Observera: Ta ut skivan när den inte längre roterar.

Om skivan är fel ilagd, skadad eller inte kan spelas, visas meddelandet "No disc" på bildskärmen. Om en skiva används som inte stämmer överens med landet visas meddelandet iREGION ERRORi på bildskärmen.

Avspelning av en MP3-fil

Lägg i en MP3-skiva.

Se till att skivan ligger med etiketten uppåt. När facket stängs spelas skivan automatiskt. Tryck på  "(STOPP)", för att avbryta spelningen. Tryck på  "(STOPP)" för att tillfälligt avbryta spelningen. Fortsätt avspelningen genom att trycka på  "(PLAY)".

För att spela en viss musiktitel

1. Tryck på (Enter), efter att du har valt en musiktitel (track) med hjälp av piltangenterna. Den utvalda musiktiteln spelas automatiskt.
2. Du kan spela om musiktiteln genom att ange titelns nummer. På bildskärmen visas 14 spår. Om du vill se fler spår, tryck på tangent  . Tryck på tangent  , för att gå till nästa eller föregående musiktitel. Du kan lyssna till en musiktitel i en annan ordning genom att använda meny-knappen.

Information om MP3

MP3-filen måste vara formaterad enligt ISO 9660 eller JOLIET. I MP3-filens namn får vissa tecken inte användas (\, /, :, *, ", <, >, |...). Kopieringsskyddade MP3-filer kan inte användas. Beroende på inspelningsläge kan vissa MP3-skivor inte spelas.



Diskmeny

Du kan välja följande meny, om menyn är inspelad på skivorna.

För att visa den på DVD/VCD 2.0-disken inspelade menyn

1.

Tryck på **MENU**

Menyerna som finns på diskarna visas. Menyerna visas olika beroende på disk. PBC-funktionens ON/OFF väljs varje gång du trycker på tangenten (menyn) (VCD2.0). CD och VCD1.1 är inte utrustade med disc-menyfunktion.

2.

Tryck på tangenterna **▲ ▼ ◀ ▶**, för att skifta till önskad meny, och tryck **ENTER**-tangenten.

DVD-inställning

När du trycker SETUP-tangenten, visas bilden, som du kan ställa in flera menyer i förväg medan apparaten befinner sig i stoppläge. Informationen till bilden är följande:

1.

Tryck på **SETUP**-tangenten, om apparaten är i stopp-läge.



Följande bild visas

Inställning av språk

Du kan ställa in textspråk, undertexter, audiospråk, disc-menyspråk och fabriksinställning.

Inställning av bildskärmen

Du kan ställa in bildskärmen och videoformatet.

Audio-inställning

Du kan ställa in digital-analog-outputprocedur och den analoga audio-utgångens ljudstyrka.

Inställning av ungdomsskyddet

Du kan ställa in nivån på ungdomsskyddskontrollen.

2.

Tryck på tangenterna **◀ ▶** för att skifta till önskad meny, **ENTER**-tangenten.

DVD-inställning

Inställning av språk

Du kan visa bildskärmsvisning (OSD) och undertexter eller lyssna på audiodata på önskat språk.

1.

Tryck på **SETUP**-tangenten, om apparaten är i stopp-läge.



2.

Tryck på tangenterna ◀ ▶ för att skifta till önskad meny, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



OSD meny

Om du väljer DVD-spelarens menyspråk

Subtitle

Om du väljer undertexter. Om du väljer "Auto", ställs detta in i det första upplistade språket.

Audio

Om du ställer in språket du hör.

DVD meny

Om du väljer språken i de enskilda menyerna, som finns på disken.

OSD

Om du väljer ON/OFF för skärmbildsdisplayen.

Factory Set

När du återställer apparaten till fabriksinställning.

3.

Tryck på tangenterna ▲ ▼ för att skifta till önskad meny, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



Språken du kan välja mellan visas

DVD-inställning



Tryck på tangenterna ▲ ▼ för att skifta till önskat språk, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



Tryck på -tangenten, för att lämna **SETUP**-bildskärmen.

Anvisning: Det önskade språket visas inte i menyn, även om du har följt de ovanstående anvisningarna, om det önskade språket inte finns på disken.

Videoinställning

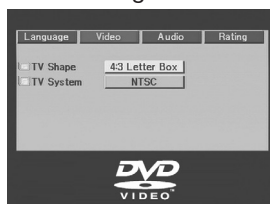
Bildskärmen kan ställas in enligt följande:



Tryck på **SETUP**-tangenten, om apparaten är i stopp-läge.



Tryck på tangenterna ◀ ▶ för att välja önskad bildskärmsmeny, och tryck på **ENTER**-tangenten.



DVD-inställning



3.

Tryck på tangenterna ▲ ▼ för att skifta till önskat språk, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



TV-bildskärm

4 : 3 pan scan

Brevlåda: Du kan endast se det mellersta avsnittet på en 4:3-film.

4 : 3 Letter box

Bredbandbildskärm: Du kan ställa in bildskärmen i förhållandet 4:3, dock begränsas bilden upptill och nedtill av en svart remsa.

16 : 9

Du kan visa bildskärmen i förhållande 16:9.

Videoformat

NTSC

För anslutning till en NTSC-tv/monitor.

PAL:

För anslutning till en PAL-tv/monitor.

Auto:

Automatiskt val beroende på disken.



4.

Tryck på tangenterna ▲ ▼ för att ställa in önskat element, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.

Tryck på **SETUP**-tangenten, för att lämna **SETUP**-bildskärmen.

Audio-inställning

Beroende på de anslutna högtalarna kan följande lägen ställas in.

1. **SETUP**

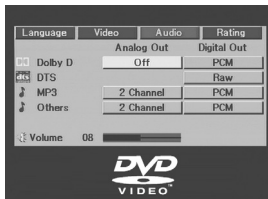
Tryck på **SETUP**-tangenten, om apparaten är i stopp-läge.



DVD-inställning

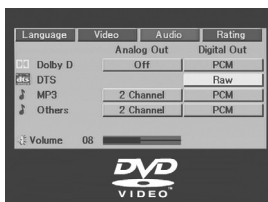
2. 

Tryck på tangenterna ◀ ▶ för att välja Audio Setting, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



3. 

Tryck på tangenterna ▲ ▼ ◀ ▶ för att skifta till önskat urval, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



Ställ PCM för digital out på iRawi, om en dolby digital förstärkare är ansluten.

Tryck endast på on-tangenten (DTS), om du vill spela en DTS-skiva. Det behövs ingen Dolby digital förstärkare (som understödjer DTS), för att kunna återge DTS-ljud. Tryck på tangenterna för att ställa in ljudstyrkan.

Tryck på  -tangenten, för att avsluta **SETUP**-bildskärmen.

Inställning av ungdomsskyddet

Denna inställning förhindras med en klassificering på disken, att barn kan se filmer som innehåller våld eller filmer som innehåller sexuella scener. Du kan välja mellan 8 klassificeringar. Detta gäller för DVD-skivor, som är klassificerade.

1. 

Tryck på **SETUP**-tangenten, om apparaten är i stopp-läge.



DVD-inställning

2. 

Tryck på tangenterna ◀ ▶ för att välja Parental Control, och tryck på **ENTER**-tangenten.



3. 

Tryck på ▲ ▼ -tangenten, för att komma till lösenordsskyddet.

4. 0~9

Ange lösenordet med **sifvertangenterna**.

Kom ihåg lösenordet.

Om du har glömt lösenordet fungerar inte denna funktion.

Nyckelsymbolen öppnar inte om ett felaktigt lösenord har angivits.

5. 

Tryck på ▲ ▼ -tangenten, för att komma till ungdomsskyddskontrollen.

6. 

Tryck på **ENTER**-tangenten för att ange önskad klassificering.

Klassificeringen av ungdomsskyddskontrollen förändras varje gång Enter-tangenten trycks ned. Om du väljer klass 6, visas inte klasserna 7 och 8. Ju högre nummer, desto olämpligare är disken för barn.



Val av audio-språk i återgivningsmodus

Val av audio-språk

1.

Tryck på **LANGUAGE-tangenten** för att ändra audio-språket (DVD).



Om skivan förfogar över audio-information, kan du välja språk som kor. eller eng. genom att trycka LANGUAGE-tangenten (DVD).

Anvisning: Audiospråkindexet kan variera från disk till disk.

En disk kan maximalt spela in 8 språk. Om du vill att alltid samma språk ska användas vid avspelning av DVD-skivor finns anvisningarna om inställning av audio-språk i kapitel iDVD-inställning.

Val av språk för undertexter

1.

Tryck på tangenten **S-TITLE** för att skifta mellan undertexterna.



Om skivan förfogar över undertexter, kan du välja olika undertexter som kor. eller eng. eller jap. genom att trycka LANGUAGE-tangenten (DVD). Om du inte vill ha några undertexter, trycker du på S-TITLE-tangenten. Tryck på tangenten S-TITLE för att skifta mellan undertexterna.

Anvisning: Undertexterna kan variera från disk till disk. En disk kan maximalt spela in undertexter på 32 språk. Om du vill att alltid undertexter på samma språk ska användas vid avspelning av DVD-skivor finns anvisningarna om inställning av undertexter i kapitel "DVD-inställning".

Anvisning: Alla skivor har inte audiospråk och undertexter. Denna funktion kan inte användas, om apparaten är i pausläge. Denna funktion finns endast, om apparaten är i avspelningsläge.

Bekräfta bildskärmsdisplay

1.

Tryck på **DISPLAY-tangenten**.



Den första bilden visar spelad tid och
och den aktuella musikskivans eller filmens totala längd.

2.

Tryck en gång till på **DISPLAY-tangenten** (VCD/CD).



Bilden visar hittills spelad tid och resterande tid på skivan.

3.

Tryck en gång till på **DISPLAY-tangenten**.



All information om skivan visas.

DVD

Aktuell titel, filmsekvensens nummer, spelad tid, total speltid, Audio-/textningsspråk och blickvinkel visas.

VCD/CD

Aktuell musiktitel, spelad tid, den aktuella musiktitelns totala speltid visas.

Bekräfta bildskärmsdisplay

4.

Tryck en gång till på **DISPLAY** för att visa indikatorn.

Vad betyder "Title"?

"Title" anger filmen som är inspelad på skivan.

Vad betyder iChapter?

iChapter" anger en films delenheter (filmavsnitt), som är inspelade på disken.

Vad betyder "Track"?

"Track" anger delenheter av en scen eller en hel musiktitel, som är inspelad på skivan.

Filmavsnitt eller musiktitel

Snabbsökning av filmavsnitt / musiktitel

1.

Tryck på tangenterna (**BACK**, **NEXT**).

 Om du trycker på **BACK**-tangenten, går apparaten till början av det aktuella filmavsnittet eller musiktiteln.

– Om du trycker en gång till på tangenten, går apparaten till föregående filmavsnitt eller till föregående musiktitel.

 Om du trycker en gång till på **NEXT**-tangenten, går apparaten till nästa filmavsnitt eller till nästa musiktitel.

Snabbsökning inom ett filmavsnitt / en musiktitel

1.

Tryck på (**FR/FF**)

Avspelningshastigheten ändras i turordningen 2x, 4x, 8x, 20x.

Tryck på  **PLAY**, för att spela disken med normal hastighet. Under snabbspolning återges inget ljud. Snabbsökningsfunktionen kan inte användas medan CD-skivor och MP3-filer spelas.

Ultrarapid/uppdelad bildsekvens

För återgivning i ultrarapid

1.

Tryck på **SLOW**



Tryck på **SLOW**:

Återgivningshastigheten ändras i följande turordning $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ och $1/7x$ varje gång du trycker på **SLOW**-tangenten.



Tryck på **SLOW**:

Återgivningshastigheten bakåt ändras i följande turordning $1/2x$, $1/4x$, $1/6x$ och $1/7x$ varje gång du trycker på **SLOW**-tangenten.

Tryck på **PLAY**, för att spela disken med normal hastighet. Under spolning i ultrarapid återges inget ljud.

Ultrarapidfunktionen kan inte användas medan CD-skivor och MP3-filer spelas.

Sökning av scener



1.

Tryck på **PAUSE**-tangenten, om apparaten är i paus-läge. Vid varje tryckning på **PAUSE**-tangenten visar scenerna var för sig.

Tryck på **PLAY**, för att spela disken med normal hastighet.

Anvisning: Under sökning av scener återges inget ljud.

Vid spelning av MP3-filer finns ingen sökfunktion.

Upprepa spelning

För att upprepa ett filmavsnitt eller en musiktitel (DVD VCD CD)

MODE

1. 

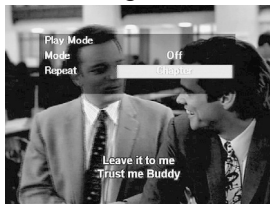
Tryck på **MODE**-tangenten

Menyn iPlay modei visas på bildskärmen.



2. 

Tryck på tangenterna ▲ ▼ ◀ ▶ för att välja avsnittet som ska upprepas, tryck därefter på **ENTER**-tangenten.



Om en DVD har lagts i, tryck på

Off: om du inte vill upprepa återgivningen Title: om du vill upprepa filmen Chapter: om du vill upprepa ett filmavsnitt.

Om en VCD/CD har lagts i, tryck på

Off: om du inte vill upprepa återgivningen Track: om du vill upprepa den aktuella musiktiteln. Skivor: om du vill spela skivan igen.

Upprepa spelning

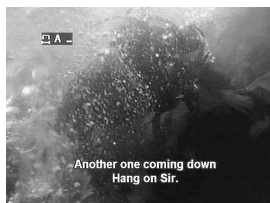
För att upprepa ett visst avsnitt

A-B

1. 

Tryck på tangenten **A-B** på det stället, som du vill spela igen.

Menyn "Play mode" visas på bildskärmen.



Tryck på A-B-tangenten i startpositionen och tryck på tangenten en gång till vid det önskade avsnittets slutposition. Det valda segmentet (A-B) upprepas.

För att upphäva återgivningsmodus, tryck en gång till på A-B-tangenten.



Upplysning:

Alla skivor har inte upprepningsfunktionen.
När filmavsnittet eller musiktiteln slutar, innan tangenten (A-B) har tryckts registreras sista avsnittet som slutposition.
Du måste välja det önskade avsnittets slutposition inom en sekund efter att du har tryckt tangenten (A-B).

Förstoring av bildåtergivningen och ändring av kamerans blickvinkel

Förstorad bildåtergivning (DVD/VCD)

Du kan förstora skärmbilden i 3 faser.

ZOOM

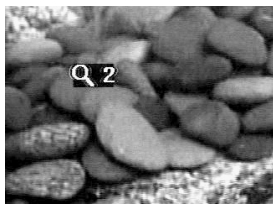
1.

Tryck på **ZOOM**-tangenten i återgivnings- eller Pause-läge.

Bildskärmen förstoras 2x och på bildskärmen visas ().

Med varje ny tryckning på ZOOM-tangenten förstoras skärmbilden i följande turordning:

1 - 2 - 3 - Off (från) - 1



2.

Den förstörade bilden kan flyttas genom att trycka på tangenterna ▲ ▼ ◀ ▶.

Ändring av blickvinkeln (DVD)

Om en DVD innehåller flera blickvinklar av en scen, kan blickvinkelfunktionen väljas ut.

ANGLE

1.

Tryck på **ANGLE**-tangenten.

Blickvinkelsymbolen () samt största antal bildskärmar visas.



Tryck på ANGLE-tangenten och välj önskad kamerablickvinkel. Om det största antalet bildskärmar är 1, ändras inte kamerans blickvinkel.

Sökning efter önskad bildskärm/musiktitel

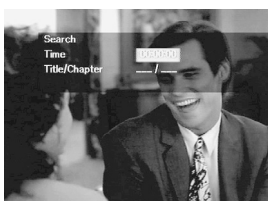
Du kan söka önskat filmavsnitt eller önskad musiktitel efter spelad tid, filmavsnitt eller musiktitel.

För sökning inom spelad tid (t. ex. inom 1 timme, 5 minuter och 15 sekunder)

GOTO

1. 

Tryck på **GOTO**-tangenten.



2. 

Tryck på **▲ ▼**-tangenten, för att komma till tidmenyn.

3. **0~9**

Tryck på tangenterna (1.0.5.1.5) med hjälp av sifvertangenterna och tryck på **ENTER**.



Avsnittet från 1 timme, 5 minuter und 15 sekunder tidigare visas igen.

Sökning efter önskad filmavsnitt/musiktitel

Sökning av filmavsnitt (t.ex. av tredje filmavsnittet)

GOTO

1. 

Tryck på **GOTO**-tangenten.



2. 

Tryck på ▲ ▼ -tangenterna, för att komma till önskad titel/önskat kapitel.

3. 

Tryck på tangenterna (1, 3) med hjälp av sifvertangenterna och tryck på **ENTER**.

Ange bara de önskade kapitlets nummer för att skifta till önskad position i titeln.



Felsökning

Kontakta närmaste kundservicecentrum, om samma fel kvarstår efter att du har vidtagit följande åtgärder:

Det kommer ingen bild på bildskärmen medan disken spelas eller bilden har dålig kvalitet och bilden fladdrar.

- Kontrollera att TVn är inkopplad.
- Kontrollera att stickkontakten är helt instucken i stickkontakten.
- Kontrollera att DVD-spelaren är i "Pause-läge".
- Kontrollera att skivan inte är smutsig eller skadad.
- Dåligt tillverkade skivor fungerar möjligtvis inte.
- Bilden kan plötsligt börja vibrera horisontellt, om bilden skiftar från en mörk till en ljus scen..

Dålig ljudkvalitet.

- Kontrollera om DVD-spelaren är ansluten till en Dolby-digitalförstärkare.
- Kontrollera om stickkontakten sitter korrekt i stickdosan.
- Kontrollera om stickkontakten är smutsig.

Fjärrkontrollen fungerar inte.

- Kontrollera att fjärrkontrollen är riktad mot fjärrkontrollsensorn på DVD-spelaren, att fjärrkontrollen är tillräckligt nära DVD-spelaren och att det inte finns något föremål mellan fjärrkontrollen och DVD-spelaren.
- Kontrollera att fjärrkontrollens batterier inte är tomma.

Videon eller audion fungerar inte eller skivorna kastas ut efter 2 till 5 sekunder.

- Har DVD-spelaren flyttats från ett kallt till ett varmt ställe?
Koppla in DVD-spelaren, ta ut disken i förekommande fall använd inte DVD-spelaren i cirka 1 till 2 timmar. (Efter att fukten har försvunnit kan DVD-spelaren användas.)

DVD-spelaren fungerar inte.

- Kontrollera att en skiva är ilagd
- Kontrollera att spänningen är den rätta.
- Kontrollera att disken ligger med etiketten uppåt.
- Kontrollera om diskens landskod stämmer överens med DVD-spelarens.

Felsökning

Inget ljud

- Kör apparaten i ultrarapid eller i "sekvenssökningmodus"? (Om återgivningshastigheten är ändrad hörs inget ljud..)
- Kontrollera att anslutningen och inställningen är korrekt.
- Kontrollera om en skiva är ilagd med fel sida uppåt. (Lägg i en skiva med etiketten uppåt.)
- Har skivan allvarliga skador? (Rengör skivan.)

DVD-spelaren fungerar inte med den ursprungliga inställningen.

- Den ursprungliga inställningen kan variera beroende på DVD-skiva.

Bildskärmsläget har inte bestämts.

- DVD-skivan är inspelad som 16:9-bredbandsfilm, som 4:3-film eller som förstorad 4:3-film.
En 16:9-bredbandsskiva måste spelas av i 16:9-bredbandsläge och en 4:3-film måste spelas i 4:3-förstorat bildskärmsläge. En 4:3-skiva kan alltid återges på en 4:3 bildskärm.
- Kontrollera DVD-skivans fodral och välj den för spelningen korrekta funktionen.
Uppllysning: En 4:3-standard-skiva kan inte återges i bredbandsläge.

Dolby-Digital-5.1-kanal-stereoljudet fungerar inte.

- Du kan lyssna på Dolby-Digital-5.1 kanals stereoljud genom att ansluta apparaten till en Dolby-digital-exklussivförstärkare och spelar en DVD-skiva som är inspelad i Dolby Digital 5.1 CH.

Önskat språk och textningen fungerar inte.

- Audiospråk och textning finns på DVD-skivor, som har spelats in på respektive språk.

Kamerans blickvinkel fungerar inte vid avspelning.

- Om skivan har spelats in enligt kamerablickvinkelmetoden, kan blickvinkeln på bildskärmen endast ändras när tecknet " " visas på bildskärmen.

Anvisningar för avfallshantering

Observera att elektriska apparater innehåller många olika återvinningsbara material samt miljöfarliga komponenter. Se för din egen och miljöns skull till att dessa komponenter endast avfallshandteras på föreskrivet och tillåtet sätt.

Tekniska data

Allmänt

Modell	Elförsörjning	12 till 24 V
	Effektförbrukning	15 W
	Vikt	3,5 kg
	Mått	217 mm (D) x 176 mm (B) x 58 mm (H)
	Drifttemperaturområde	0 °C till +40 °C
	Luftfuktighetsområde	30% till 80%

Skivor

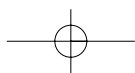
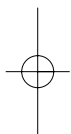
Videoesion Komposit-Video:	1,0 V p-p
S-video-lysdensitetssignal:	1,0 V p-p (75 Ohm)
Audioversion:	Tvåkanals vänster (1/L) höger (2/R)
Utgångsnivå:	Analog-Audio: 2,0 V effektivt värde Digital-Audio: 0,5 V p-p
Brusavstånd	100 dB
Dynamiskt område	90 dB
Total klirrfaktor (TKF)	0,05%

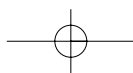
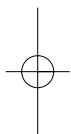
Spara denna anvisning och låt den följa med apparaten till nästa köpare vid eventuell försäljning.

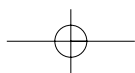
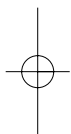
Vid eventuella frågor rörande DVD-PL-10, vänligen kontakta:

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
Gustaf Melins gata 7
phone: +46-31/7 34 11 00
fax: +46-31/7 34 11 01
www.waeco.com







Headquarters

WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten

Hollefeldstraße 63 · phone +49-25 72/8 79-0 · fax +49 -25 72/8 79-3 00

E-mail: info@waeco.de

A

WAECO Handels-Ges. mbH

A-2483 Ebreichsdorf · Fischgasse 44

phone: +43-22 54/72 03 10

fax: +43-22 54/72 03 19

CH

WAECO (Schweiz) AG

CH-8153 Rümlang (Zürich)

Riedackerstrasse 7a

phone: +41-1-8 18 71 71

fax: +41-1-8 18 71 91

DK

WAECO Danmark A/S

DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2

phone: +45-75 58 59 66

fax: +45-75 58 63 07

E

WAECO Ibérica SA

E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona)

Torrent de Ca l'Amat, 85

phone: +34-93/7 50 22 77

fax: +34-93/7 50 05 52

F

WAECO Distribution SARL

F-60230 Chambly (Paris)

ZAC 2 – Les Portes de L'Oise

Rue Isaac Newton

BP 59

phone: +33-1/30 28 20 20

fax: +33-1/30 28 20 10



Internet: www.waeco.com

FIN

WAECO Finland OY

FIN-00880 Helsinki · Pultitie 17

phone: +3 58-42/4 59 22 00

fax: +3 58-9/7 59 37 00

I

WAECO Italcold SRL

I-61015 Novafeltria

Zona Industriale Sartiano, 298/9

phone: +39-05 41/92 08 27

fax: +39-05 41/92 02 37

N

WAECO Norge AS

N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvej 16

phone: +47-33 42 84 50

fax: +47-33 42 84 59

NL

WAECO Benelux B.V.

NL-4700 BL Roosendaal

Postbus 1461 · Ettenseweg 60

phone: +31-1 65/58 67 00

fax: +31-1 65/55 55 62

S

WAECO Svenska AB

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

Gustaf Melins gata 7

phone: +46-31/7 34 11 00

fax: +46-31/7 34 11 01

UK

WAECO UK Ltd.

UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY

Unit G1 · Roman Hill · Business Park

phone: +44-13 05/85 40 00

fax: +44-13 05/85 42 88

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende
Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

?????????? 5/2003